

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 22 (1963)

Artikel: El manuscrito español 8331 de la Biblioteca del Arsenal de París
Autor: Roudil, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-19725>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**El manuscrito español 8331
de la Biblioteca del Arsenal de París**

(conclusión)

200.

(a) Sy pora uentura alguno calona fiziere o depdor fuere, y estidiere en alguna casa, *e* fascas non osaran sacar por las calonas de la // casa sobreleuador non quisiere dar, el sennor de la casa o'l *Fol. 29 v.* saque de la casa, o dé liçençia que'l pren-/da sin calonna, o res-pon-da en uoz del debdor o del *que* la calonna fiziere. Et si uençido fuere, peche assi como farie el debdor.

201.

(a) Sy alguno furtare madera o teia o piedras o adrielos o otra cobricon d'alguna c[a]sa¹, peche *cuemo* ladron, si firmarle pudieren. E si no, salue's *cuemo* de furto.

202.

(a) El *omne* que pauor ouiere de casa, o de paret de so uezino *que* cadra, o de pozo, o de foya, o de madera, o d'encendimiento de fuego, di-/galo a so senor con iuez *e* alcaldes o en *conceio*, *que* eche su paret, o ziegue el pozo, o'l cierre *e* ciegue la foya, o su casa, o afirme su ma-/dera *que*l no faga nemiga. (b) E si despues *que* ielo dixiere *cuemo* manda de suso algun dano'l fizi-/ere de muert o de uida, peche lo duplado; (c) *e* si *omne* muriere, exca enemigo por siempre.

¹ En el manuscrito «cosa».

203.

(a) Qual quiere *que* sobre casa aiena subiere *e* a so dueno pesare, peche .X. *morauedis* y el dano doblado.

204.

(a) Sy d'alguna casa afuera armas uedadas fueren echadas *e* dano fizieren, *e* si el *querelo-/so non* sopiere el danador, el senor de casa iure por si *e* por todos quantos so pan comieren, assi *cuemo*
Fol. 30r. fue-/ro es. //

205.

(a) Tod aquel *que* por finiestra agua echare sobr' algun *omne*, peche .X. *morauedis*, si *prouarelo* pudieren; si *non*, salue's *cuemo* por desorna de cuerpo.

206.

(a) Qual quiere *que* a puerta aiena fiziere li-/xo, peche .II. *morauedis*, si *prouado-l* fuere, y él mismo ba-/rra e'lixo; *e* si *non*, salue's *con* .I. uezino, *e* sea creydo.

207.

(a) Tod aquel *que* a puerta aiena firiere a piedras, peche .CCC. soldos, si *prouarelo* pudieren. E si *non*, salue's *con* .XII. uezinos, *e* sea creydo.

208.

(a) Sy algun *omne* cuernos o huessos echare sobre casa aiena, o ante la puerta los echare, peche .V. *morauedis*, si el *quereloso* *prouar* pudiere; *e* si *non*, salue's *con* .I. uezino, *e* sea creido.
 (b) Esti coto es puest[o]¹ pora'quelos *que* en otra manera *non* son osados de denostar a *omne*, si *non* assi.

209.

(a) Tod aquel *que* piedra echare sobre casa aiena o por finiestra, peche .X. *morauedis* *e* el dano doblado, si *prouarelo* pudieren; *e* si *non*, salue's *con* .II. uezinos, *e* sea creido.

¹ En el manuscrito «puesta».

210.

(a) Saber deuedes *que qual quiere que en casa aiena en-/trare* su cosa segudando, fiasco diga mal me qui-/ere por *que entro en* mi casa, *non* a de pechar ningu-/na calona, pero si *entrare* po'la puerta abierta. (b) Ca si por otro logar *entrare*, a de pechar .D. soldos, cumo por crebantamiento de casa. //

Fol. 30v.

211.

(a) Enpero, ninguno *omne* por ganado peyndrado *non* a d'entra<r> en casa aiena, fiasco por saca'lo. (b) Ca si lo sacare, peche la calona de casa e el ganado dob-/lado.

212.

(a) Enpero, aquel *que casa quisiere fazer*, fagala al-/ta quantos quisiere. (b) E si cymiento o paret ouiere entramas, o mas herederos, ninguno *non* puede ar-/mar sobr'ela *non* plaziendo al tenedor o a los otros herederos.

213.

(a) Mando que ninguno *omne non* peche calona por ferida o por *omne* muerto *que en* bofordo de conceio o *en* depuerto de uodas conteciére, por enpelea-/miento de caualo cuntiere, o d'esta, o d'escudo, fuera de los muros de la uila.

214.

(a) Enpero, si alguno *omne* de los muros de la uila a dentro bofordare e *omne* firiere o matare, peche la calona y el dano *que* fiziere. (b) E aquel *que* piedra, o saeta, o astil, o atal otra cosa echare e *omne* firi-/ere, o matare, o enpelare de mala manera, peche la calona y el dano *que* fiziere. (c) Mas si fuera de los muros bofordare alguno, echare piedra, o saeta, o astil, otra cosa atal e *omne* firiere, o ma-/tare, o otro dano fiziere, *non* peche calona. (d) Enpero, si sospecha'l ouiere *que* de so grado lo fizo, salue's // le Fol. 31r. cumo fuero es de la uila, con .XII. uezinos, e sea creydo de muert.

215.

(a) Sy bestia muda firiere o matare a otra, so se-/nor peche

tod'el dano *que* fiziere por quanto el *que-/reloso* iurare *con* .I. uezino, o'l meta el dana-/dor en mano, si el *quereloso* firmar pudiese; e si non, salue's *con* .I. uezino, e sea creydo.

216.

(a) Mas la *bestia que* a *omne* firiere o matare, faga qual dano quiere, el senor dé el *precio* al maestro pora sa-/nar quanto costare; (b) e si muriere, *peche* .CCC. *soldos* o dé el danador al *quereloso*. (c) E sabida cosa es *que* el senor de la *bestia* a¹ d'escoger: o dar el danador, o el pecho, por muert o por otro dano. (d) E mando *que* ninguno *non* responda por dano de *bestia*, nin de can, si antes de .IX. dias *non* fuere demandado.

217.

(a) Sy la *bestia* fuere espantada d'alguna cosa, o buey po'la mosca algun dano fiziere, el senor *non* *peche* nada ni dé el danador, ca aquel *que'l* espanto a de pechar la calona o el dano *que* por ent abiniere.

218.

(a) Por caualo mal domado o mal enfrenado *omne* matare o otro dano fiziere, el *qui'l* caualgare ni el senor del caualo *non* *peche* nada, ni exca // enemigo. (b) Enpero, si sospecha'l ouiere *que* de su uoluntat lo fizio, iure *con* .XII. uezinos, e sea creydo.

Fol. 31v.

219.

(a) Tod aquel *que con* armas uedadas firie-/re e liuores fiziere, *peche* .XXX. *morauedis*; e si huesso crebare, *peche* .LX. *morauedis*; (b) e si *non* firiere e *non*² fiziere li-/uores *peche* .XX. E si armas uedadas sacare, maguer *non* fiera *con* elas, *peche* .X. *morauedis*.

220.

(a) Mas armas uedadas son: todo fierro, e todo pa-/lo, e toda piedra, e toda cosa que *omne* laga-/re o matare, *non* son a sacar, ni sol en desde-/no, en todo el cuerpo de la uila.

¹ Repetido en el manuscrito.

² Sobre el renglón.

221.

(a) Tod *omne* que en bando uiniere e armas uedadas sacare, o firiere o liuores fiziere, *peche* las calonas que fiziere dobladas, si firma[r]¹ le pu-/dieren; e si *non*, salue's con .II. de .IV. cononbrados de su colacion.

222.

(a) Toda desonra de cuerpo o d'atra cosa si abinere enas aldeas fuere fecha y cononbrare iuradores, fuera ent por homezido sola mient²; (b) e los iuradores uengan a la camara a iurar ante los alcaldes, e el que *non* uiniere, assi *cuemo* fuere iudgado, caia de la cosa.

223.

(a) Tod *omne* que a los alcaldes metiere querela e despues // *Fol. 32r.* sin elos fiziere cohecha, o al plazo *non* uinie-/re, *peche* toda la demanda; (b) e po'la calona iudgada si sospecha'l ouieren que cohecha fizio, salue's con .I. uezino, e sea cre-/ydo.

224.

(a) Tod aquel que ena uila bando fizi-/ere sobre conseio, *peche* todas las calonas que fiziere dobladas él e todos sos ay<u>dadores, *cuemo* de suso dize; (b) e si matare, .CCCC. *morauedis*; (c) e sy neguare e firmar no'l pudieren, iure con .XII. uezinos o responda a so par. (d) E si iuez o al-/c[al]des³ en aquel uando fueren, duplen otro si e pierda el portielo que touiere.

225.

(a) Qual quiere que *omne* conuidare a comer o a beuer e'l matare, si preso fuere, sea metido biuo diju-/so del muerto. (b) Esta missima pena aia aquel que a so senor matare. (c) O'l metan en mano de sos enemigos e fagan d'él *cuemo* quisieren.

¹ En el manuscrito «firmas».

² El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 236a: «Por toda desondra de cuerpo que a los aldeanos fuere fecha en la aldea, y conombren iuradores, fuera end por homezidio.»

³ En el manuscrito «al-/clades».

226.

(a) Tod aquel *que* mata so *conpanero que con* él fuere en carrera e fiando's por él, si tomado fuere biuo, sea metido so el muerto. (b) E si alguno negare *e con* testigos no'l pudieren firmar, salue's *con* .XII. uezinos *e* sea creydo. Mas si saluar no's pudiere, *Fol. 32v.* sufra la pena *que* dicha es, o si el quere-//loso quisiere la salua, *e* si *non*, dé'l so par, qual él quisi-/ere mas.

227.

(a) Tod aquel *que* el senor de la uila mata-/re o castielo *pren-*diere, si preso fuere, sea taiado por mienbros.

228.

(a) Qual quiere *que* en hyermo, o en pola-/do, de dia o de noch, diere salto a *omne que non* fue-/re desafiado, o fuere saluado, o sobre fiado-/res de saluo, peche .LX. *mencales*. (b) E si firiere o al-/guna cosa'l toliere, peche la calona *que* fiziere duplada *e* el dano duplado *con* .LX. *mencales* de calona, si *prouarelo* pudiere. Si *non*, salue's *con* .II. de .IV. *cononbrados* de su colacion, *e* sea creydo. (c) Mas si matare *e* preso fuere, sea iusticiado; *e* si fuere, pierda quanto ouiere por calona de .CCCC. *morauedis*, *e* sus casas sean derrocadas, *e* <n>unqua sea recebido en la uila, mas sienpre ande desechado *e* fuera de la tierra, si *prouarelo* pu-/dieren; *e* si *non*, salue's *con* .XII. uezinos, *e* sea creydo, o responda a so par, qual mas quisie-/re el quereloso.

229.

(a) Tot aquel *que* de furto o de ladronicio fuere uençido, sea *Fol. 33r.* iusticiado. E<t>¹ si [u]encido² non fuere // <e si> negare³, fasta en .V. *mencales*, iure solo. Fasta en .X., *con* .I. uezino. Fasta en .XX., *con* .II.. (b) De .XX. arriba, descoia el quereloso, o *que* iure *con* .XII. uezinos *e* sea creydo, o iure solo *e* [que]⁴ responda

¹ No se ve la «t» por estar deteriorado el pergamino.

² La primera letra parecida a una «n» en el manuscrito.

³ El primer renglón del folio ilegible por estar muy corrida y borrosa la tinta.

⁴ Una «p», en el manuscrito, con una raya de abreviación sobrepuesta.

a rriep-to. E si lidiaren *e* uençudo fuere, *peche* la demanda dup-/lada *e* a palatio las nouenas.

230.

(a) Tod *omne* de uila o d'aldea *que* ladron prisiere fue-/ra de la uila, aduga-l al *conceio* de la uila *e* y lo iusticien. (b) E si no-l aduxiere *e* ala iusticiaren, *peche* .C. *morauedis* al iuez *e* a los alcaldes.

231.

(a) A qual quiere uezino *que* sospecha ouieren *que* algun furto encubiere en su casa, déla a escodrinar, si el quereloso quisiere, mas dé¹ al iuez *e* a los alcaldes, o a dos alcaldes *con* él, *e* non entre y otro *omne*, si no los sobre dichos. Ca quanto el quereloso dixiere *que*-l encruben en aquella casa to-/do lo deuen *pechar*, si no la diere a escodrinar. (b) Enpero, de dia la deue demandar, ca non de noch, ni el señor no la deue dar a'scodrinar. (c) El *que*-reloso guarde la casa enderedor, si quisiere, por *que* e'ladron ni el furto no-l saquen dent. (d) E aquel *que* // escodrinar quisiere, primero diga *que e* quanto, *e* si otra cosa falaren dentro si no lo *que* non-brare, no-l d[e]n² nada, por *que* non dixo la sennal d'elo. Fol. 33v.

232.

(a) Qual quiere *que* al iuez o a los alcades o al adador *omne* preso o cosa furtada o entregas peyn-/dra toliere o defendiere, *peche* .CCC. soldos, si fir-/mar lo pudieren; *e* si non, salue-s *con* .II. uezinos *e* sea creido. (b) Mas aquella cosa *que* toliere, si al dia del plazo *que* pusieren *e* la cotaren no la aduxi-/ere a los alcaldes *e* al *conceio* o al rey, [s]ufra³ la pena *que* sufiere el forcadore. (c) Mas si otra cosa fuere *que* non sea *omne* *aquelo que* toliere, *peche* por elo quanto los alcaldes afirmaren por su iura.

¹ Entre «mas» y «dé», una palabra que no consigo leer e interpretar (ass.a?).

² En el manuscrito «dan».

³ En el manuscrito: «fufra», por llevar un travesaño la primera letra.

233.

(a) Este el capitulo *que en ante diximos por furto que escodri-*
nar la casa, ponemos y demas que el senor de casa do el furto es
falado, siqui-/ere logador sea, siquiere otro, responda por el fur-/to
o dé el malfechor o peche el furto dupla-/do con las nouenas, como
ladron. (b) Mas non aya iudizio de muert, si encartado non fuere
Fol. 34r. d'antes o preso en mala fecha. Ca si atal fue-/re, sea iusticiado. //

234.

(a) Qui moro aieno firiere o mora, quiere menestral, quiere
 otros, *peche .V. soldos; e si-l mata-/re, peche .XV. morauedis, non*
mas. (b) Mas si de redemption fue-/re e fiadores touiere, peche la
rede<n>pcion que el moro auie de pechar el matador.

235.

(a) E qual quiere *que moro de paz firiere o mata-/re, peche por*
él cumo por christiano. (b) E si mo-/ro de paz¹ a christiano firiere,
peche la calona al fuero de la uila. (c) Si-l matare, sea metido en
mano del quereloso, que-l faga pechar las calo-/nas e a la postrema
faga del cuerpo cuemo él quisiere.

236.

(a) Tod aquel *que mora aiena forçare, peche-l arras cumo por*
manceba escosa de la uila. (b) E si algun omne en mora aiena fijo
fiziere, sea² del sennor de la mora fasta que-l conpre el padre.
(c) Demas dezimos que este fijo non parta con los er-/manos que
de la part del padre ouiere e tanto que moro fuere, e depues que
fuere christiano, parta del auer de so padre quando muriere.

237.

(a) Tod aquel *que mugier christiana forçare o rabie-/re sin amor*
de los parientes, peche .CCC. soldos y ex-/ca enemigo él e todos
Fol. 34v. sos ayudadores; (b) e // *peche cada uno .CCC. soldos. (c) E si ela*

¹ En el manuscrito «paza».

² Las cinco últimas letras de «fiziere» y «sea», al margen de la derecha.

depues *en* so rabidor tornare, sea deseredada¹ y enemiga *con* so rabidor.

238.

(a) E si a mugier maridada forçare o rabiare, sea quemado, si preso fuere; (b) *e* si *non* fuere preso, todo so auer, mueble *e* rayz, todo sea del marido de la mugier forçada, y él sea enemigo por sienpre. (c) E si de grado saliere *con* él, y en la uila o en termino fuere presa *con* él, amos sean quemados.

239.

(a) Otro si, mugier *que* por forçada se clamare al iuez *e* a los alcaldes fasta *en* tercer dia del dia *que* fue forçada, *e* ouiere la cara rascada, fa-/ga-l derecho *con* .XII. uezinos o responda a so par, lo *que* mas quisiere el quereloso; (b) *e* si cayere, exca enemigo por sienpre, *e* los ayudadores por ano pechando cada uno .CCC. soldos por sí.

240.

(a) Tod aquel *que* mugier d'orden forçare, sea iusti-/ciado, si preso fuere; *e* si *non*, peche .D. soldos de lo suyo *que*-l falaren.

241.

(a) Tod aquel *que* su mugier falare *con* otro faziendo nemiga *e* la matare, *non* peche calona, nin sea enemigo, si matare a él o-l escapare ferido. Mas // si a ela matare *e* a él *non*, peche las calonas y ex-/ca enemigo. (b) E si el aladuterio matare o firiere *e* a la mugier no, otro si peche las calonas y exca enemigo por sienpre. Fol. 35r.

242.

(a) Qual quiere *que* a la mugier denostare *que*-l di-/xiere «puta», o «rocina», o «gaba», peche .II. morauedis; *e* iure sobr'esto *que* aquel mal no lo sabe *en* ela; *e* si iurar *non* quisiere, exca enemigo.

¹ La última sílaba, sobre el renglón.

243.

(a) Otro si, tod aquel *que* puta paladina forçare o denostare, *non* peche nada por elo.

244.

(a) Otro si, tod aquel *que* a la mugier tyrare por cabellos, peche .X. *morauedis*, si firmar le pudieren; *e* si *non*, iure'l con .II. de .IV. cononbrados de su collacion.

245.

(a) Aquel *que* a la mu-/gier enpelare por fuerça, peche .V. *morauedis*. (b) E si ca-/yere por el enpelamiento, maguer liuores *non* faga, peche .X. *morauedis*; *e* si la lagare, peche .XXX. *morauedis*.

246.

(a) Nynguno omne *que* a la mugier *que* se bannare o robare los panos, o la despoiare, peche .CCC. soldos. (b) Si negare¹ *e* firmar no'l pudieren, iure con .XII. uezinos *e* sea creydo, fueras puta paladina *que* *non* a calona.

247.

Fol. 35v. (a) Todo aquel *que* a la mugier las tetas taiare sin // iusticia, peche .CC. *morauedis* y exca enemigo. (b) Si negare, descoia la querelosa, o las iuras de .XII., o el riep-/to, qual ela mas quisiere.

248.

(a) Tod aquel *que* a mugier cortare harapos sin man-/damiento de iuez *e* d'alcaldes, peche .CC. *morauedis* y ex-/ca enemigo. (b) Si negare, salue's con .XII. uezi-/nos *e* s[e]a² creydo, o responda a so par.

249.

(a) E sy alguna mugier fijo echare en algun logar, si pressa fuere, sea fostigada, *e* sobr'e-/sto faganne criar so fijo.

¹ En el manuscrito «neganre».

² En el manuscrito «saa».

250.

(a) Omne qual quiere *que* en otra tierra mugiere uela-/da ouiere <y en> .N. otra prisiere, sea iusticiado. (b) E otro si, la mugier marido ouiere *en* otro lugar y en .N. otro prisiere, sea quemada. Mas si *ensenorada* se fiziere, sea fostigada por las plazas *e* por las cales *e* sea echada de la uila. (c) Y el uaron *que* mugier uelada ouiere *e* barragana paladina touiere, amos atados sean fostigados¹.

251.

(a) Otro sy, la mugier *que* so fijo echare al padre, él dando-l .VIII. mencales en el ano, sea fostigada; (b) *e* crie so fijo, .III. anos .VIII. mencales cad'ano los dé ca assi es fuero de las otras nodricias. (c) Mas si // el padre esta soldada no-l quisiere dar, ela dé-l *Fol. 36r.* so fijo sin calona.

252.

(a) La mugiere *que* abortare sabida mientre, si malfiesto fuere, sea quemada; *e* si *non*, salues por fierro calient.

253.

(a) E si alguna dixiere *que* prenada es d'alguno y el uaron no la creyere, prenda fierro calient, *e* si quemada fuere, *non* sea creyda. Mas si sana escapare del fierro, dé el fijo al padre *e* crye-l, assi cumo fuero es.

254.

(a) Mug[i]er² si legare *omnes*³ o *bestias* otras cosas *que*s pueden legare, sea quemada. Et si negare⁴, saluese con fierro calient. (b) E si uaron fuere legador, sea acotado *e* sacado de la uila. E sy neguare, saluese por lid.

¹ Al margen de la izquierda, de otra letra, la palabra: «paladina», que he omitido.

² En el manuscrito «muguer».

³ Al margen de la derecha, escrito verticalmente y de otra letra: «si ligare omes o bestias o mas cosas quales puede ligar».

⁴ «et si» y las dos primeras letras de «negare», al margen de la derecha.



255.

(a) Mugier *que* erbolera fuere o fechizera, sea quemada o se salue por fierro caliente.

256.

(a) La mugier *que* so marido matare, sea quema-/da o se salue por fierro calent. Toda mugi-/er *que* tales cosas faze deue prender fierro, mas non por omezilo *que* ela faga, si non fuere prouado por puta *que* aia iazido con .V. omnes.

257.

(a) [E]¹ las medianeras o alcahuetas sean *que*-/madas; e si nega-
Fol. 36v. ren, salue<n>se por fierro. //

258.

(a) El fierro *que* por iusticia fazer fuere fecho aya .IV. pies, assi altos *que* la *que* a saluar se ouiere la mano pueda meter diuso; aia² en longo .I. p[al]mo³, y en ancho .II. dedos. (b) E quando-l tomare, lieue-l .VIII. pies e ponga-l suaue mientre en tierra.

259.

(a) Mas ante-l bendiga el missacantano. (b) E despues él y el iuez caliente el fierro; e mientra el fie-/rro calentare, ningun omne non este acerca del fuego *que* por auentura faga algun mal fecho. (c) E la *que* el fierro ouiere a tomar, primero se cofesse muy bien e despues sea escodrinada *que* non tenga al-/gun mal fecho ascondido. E desi, laue las ma-/nos ante todos, e las manos alinpiadas, prenda el fierro. Mas ante-s fagan oracio *que* Dios demue-/stre la uerdat. (d) E despues *que* el fierro ouiere le-/uado, luego-l cruba el iuez la mano con cera e sobre la cera ponga-l estopa, o lino, e des-/pues atenla con .I. pano; (e) e lieuela el iuez a su casa; e acabo de .III. dias cate-l la ma-/no; si fuere quemada, *que*-menna.

¹ En el manuscrito «De».

² La primera «a», sobre el renglón.

³ En el manuscrito «plamo».

260.

(a) A mugier *que* ouieren sospe<c>ha de encendimi-/ento de fuego o de furto o de omezilo, iure // con .III. o dé lidiador, assi *Fol. 37r.* *cuemo* fuero es.

261.

(a) Otro sy, uaron o mugier *que christiano o christiana* uen-die-/re, si *prouado*-l fuere, sean quemados; *e* si negare, el uaron lidie *e* la mugier prenda fierro; (b) *e* si fuy-/eren, nunca sean acogidos en el conceio.

262.

(a) Otro si, mugier *que* con moro o con iudio fuere presa en for-nicio, sean amos quemados.

263.

(a) Tod aquel *que* mugier prenada matare, peche el ome-/zilo duplado, si el *quereloso* firmar pudiere; *e* si *non*, salue's por .II. homezilos. (b) *E* si la firie-/re, *que* por *aquela* ocasion el fijo echare, peche la ca-/lona de la ferida *e* del omezilo, si firmar le pudieren; *e* si *non*, salue's assi *cuemo* fuero es.

264.

(a) Sy el marido sospecha ouiere a su mugier *que*-l faze nemiga, *e* cosa de uerdat no lo pudie-/re *prouar*, iure-l con .XII. ue-zinas *e* sea crey-/da; *e* si no-l iurar <pudiere>, puedela dexar sin calona.

265.

(a) Este es el capitulo del ama *que* leche en-/ferma diere a so criado, *e* por *aquela* ocasion murere, peche las calonas y exca enemi-/ga por elo.

266.

(a) Qual quiere *que* a otro uaron lama-/re aleuoso o traydor, peche .X. *morauedis*, si lo // pudiere *prouar*; *e* si *non*, salue's con *Fol. 37v.* .II. de .IV. co-/no<n>brados de su collacion, *e* creido sea.

267.

(a) El *que* de traicion fuere acusado, salue's por lid; *e* si uenci-
ciere, sea dereptado en el campo *e* saluda-/do en conceio; *e* si él
uencido fuere, o lidiar *non* quisie-/re, sea echado de la uila *e* de-
rroquen las casas. (b) Sy la acusation de castielo o de ferida o de
mu-/erte de señor fuere, denle la iusticia que es dicha de suso.

268.

(a) Tod aquel *que* a otro dixiere o fodido, o fijo de fodido,
peche .II. *morauedis* por cada palabra, si *prouarlo* pudiere; *e* de-
mas, iure *que* aquella nemiga no la sabie en él; *e* si iurar *non*
quisiere, exca ene-/migo. (b) E sy por auentura negare *e* firmar
no'l pudieren, iure *con* .II. uezinos buenos *omnes* *que* no lo dixo,
e sea creydo.

269.

(a) Tod aquel *que* echare manos iradas en cabe-/los aienos, peche
.V. *morauedis*; (b) *e* si'l echare atras, peche .X. *morauedis*, si el
quereloso firmar pudiere. Si *non*, sal-/ue's *con* .II. de .IV. *conon-*
brados de su collation.

270.

(a) Tod aquel *que* a otro enpelare a desden, peche .II. *moraue-*
dis; (b) *e* si cayere, peche .X. *morauedis*; *e* si fiziere liuores, peche //
Fol. 38r. .XXX. *morauedis*, si firmar le pudieren; *e* si *non*, sal-/ue's *con* .II.
de .IV. *cononbrados*.

271.

(a) Tod aquel *que* a otro firiere *con* puno o *con* palmada de los
onbros a arriba, peche .X. *morauedis* por cada uno d'elos; (b) *e* si
liuores fiziere, peche .XX. *morauedis*, si mal-/fiesto fuere; *e* si *non*,
salue's *con* .II. de .IV. *co-/nonbrados*. (c) E si firiere *con* ponno o
con palma de los onbros a aiuso, por cada una ferida pe-/che .II.
morauedis; *e* sy neguare, salue's *con* .II. de .IV. *cononbrados*.

272.

(a) Qual <quiere> *que* en el cielo duenne o en la cara rascadura

fiziere, peche .II. *morauedis*; e si negare, salue's con .II. de .IV. cononbrados.

273.

(a) Tod omne que oio quebrare a otro, peche .C. *morauedis*; sy negare, salue's con .XII. uezinos o responda a so par.

274.

(a) Qual quiere que dient quebrare a otro, peche .XX. *morauedis*; e si negare, salue's con¹ .XII. uezinos o responda a so par².

275.

(a) Qual quiere que dedo taiare a otro, peche .XX. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

276.

(a) Qual quiere que el polgar taiare a otro, peche .L. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par. // Fol. 38v.

277.

(a) Qual quiere que braço quebrare a otro, peche .L. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

278.

(a) Qual quiere que a otro braço taiare, peche .C. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

279.

(a) Qual quiere que a otro pierna quebrare, peche .L. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

280.

(a) Qual quiere que pie taiare a otro, peche .C. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

¹ Entre «salue's» y «con», sobra la palabra «se».

² Entre «s» y «p», sobra una «o» en el manuscrito.

281.

(a) Qual quiere que oreia taiare a otro, peche .X. *morauedis*, e si amas, peche .XX. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. uezinos o responda a so par.

282.

(a) Qual quiere que narizes taiare a otro, peche .L. *morauedis*, e si con e'labro fueren taiadas, peche .C. *morauedis*; e si negare, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

283.

(a) Qual quiere que omne cast<r>are, peche .CC. *morauedis* y exca enemigo; si negare, salue's con .XII. uezinos o responda a so par.
(b) Mas si con mugier o con la fija fuere presso y'l castra-/re, non peche nada.

284.

(a) Qual quiere que omne desquilar, peche .X. *morauedis* e dé'l a comer e a beuer en su casa, fasta que los cabellos sean eguados; *Fol. 39r.* si negare, salue's con .II. de .IV. cononbrados. //

285.

(a) Qual quiere que a otro mes[s]are¹ la barba, peche .CC. *morauedis* y exca enemigo, si prouarelo pudiere; e si non, salue's con .XII. vezinos o responda a so par.

286.

(a) Qual quiere que en la camara de los alcal-/des o a la puerta del iuez o en mercado o en conceio calona fiziere, peche la doblada.
(b) E si armas uedadas sacare, peche .XX. *morauedis*. Si firiere, peche .XL. *morauedis*. Si laga fiziere, peche .LX. *morauedis*; e si quebrare huesso, peche .C. *morauedis*. E si ma-/tare peche .CCC. *morauedis*. Mas si negare, salue's con .XII. vezinos e sea creydo.

287.

(a) Qual quiere que firiere con puno o messare o denostare,

¹ En el manuscrito «meslare».

duple las calonas, cuemo de suso dize; e si negare, salue's con¹ .II. de .IV. cononbrados.

288.

(a) D'esta manera misma *peche* el iuez o alcalde *que* a so conpanero firiere o denostare en la camara.

289.

(a) Qual omne quiere *que* preso fuere por mala fecha, e ante *que* el conceio le den por iudgado algun omne'l firiere, *peche* .C. *morauedis* al iuez e a los alcaldes.

290.

(a) Otro sy, qual quiere *que* en conceio e en // mercado o en *Fol. 39v* camara o a la puerta del iu-/ez o en la feria sin mandamie<n>to de los al-/caldes reptare a algun omne, *peche* .C. *morauedis*; e quantos al reptador bandearen, *pechen* .L. *morauedis*. (b) Et sobr'esto todo, el reptador ante *que* se par-/ta de logar o'l repto *que'l* deriept[e]². E si no lo quisiere fazer, el iuez prenda'l e meta'l en el cepo et non exca dent fasta *que'l* deriept-/te e *peche* los .C. *morauedis* por la calona.

291.

(a) Pralabras de denosto *que* perteneçe a rriep-/to estas son: «Mentira iureste», e «mentira firmest», e lamare «falsso traydor», e: «Io te fare esto uerdad», e: «Io t la lidare», e otras palabras *que* son semeiantes d'estas.

292.

(a) Qual quiere *que* a otro mano yrada echare en las riendas del caualero, *peche* .CCC. *soldos*, e si el caualero firmar pudier; e si non, salue's con .XII. *vezinos* e sea cre<ydo>.

293.

(a) Tod aquel *que* al caualero decendiere por fuer-/ça del caualo,

¹ Entre «salue's» y «con», sobra la palabra «se» en el manuscrito.

² En el manuscrito «deriepto».

peche .D. soldos, si el caualero firmar pudiere. Si non, *salue's con .XII. vezinos.*

294.

Fol. 40r. (a) Qual quiere que con¹ espuelas o con aguijones // firiere a otro, peche .CCC. soldos, si el quereloso firmar pudiere. Si non, *salue's con .XII. vezinos.*

295.

(a) Tod aquel que a omne echare en tierra e'l firiere a coces, peche .X. *morauedis*. Mas si liuores fiziere, peche .XX. *morauedis*, si el quereloso firmar pudiere. Si non, *salue's con .II. de .IV. cononbrados*. (b) E sy erecho seyendo'l firiere, por cada una coz peche .I. *morauedi*, si firmar pudiere; e si² non, *salue's con .II. de .IV. cononbrados de collacion e sea creydo.*

296.

(a) Qual quiere que a otro firiere a nadgadas, por cada una peche .V. soldos, si firmar pudiere; e si non, *salue's con .II. de .IV. cononbrados e sea creydo.*

297.

(a) Tod aquel que a otro turrare por las oreias, peche .V. soldos, si firmar pudiere; e si non, *salue's con .II. de .IV. conon-/brados.*

298.

(a) Sy alguno en iuego firiere a o-/tro con coz o a otra guisa, non peche calona, si el ferido non pudiere firmar que era despe-/dido del iuego, e fue a sanas, peche .V. soldos.

299.

(a) Qual quiere que en pecado sodomitico contra natura fuere preso, sea quemado. (b) E si algu-/no dixiere: «Io iog contigo por tod .I. ano», si pro<u>ado'l fuere que uertad es, sean amos quemados; e si non, sea quemado qui tal nemiga dixo. //

Fol. 40v.

¹ Sobre el renglón. ² La «i», sobre el renglón.

300.

(a) Otro sy, qual quiere que a otro diere con so fondon pedos en la cara, peche .CCC. soldos y exca enemigo, si proua-/relo pudieren; e si non, *salue's* con .XII. vezinos e sea creydo.

301.

(a) Tod aquel que a otro firiere con hueuo, con badeha, o con cogobro, o con otra cosa que a omne puede ensuciar, peche .X. morauedis, si firmar pudiere. E si non, <salue's> con .II. de .IV. cononbrados.

302.

(a) Sy alguno fiziere comer a otro alguna cosa su-/zia por fuerça o en art, o gela pusiere en la uoca o en la faz, peche .CCCC. soldos y exca ene-/migo, sy firmar lo pudiere. E si non, *salue's* con .XII. o responda a so par.

303.

(a) Qui cantion¹ mala leuantare a otro, peche .X. morauedis, sy prouarelo pudiere. E si non, *salue's* con .II. de .IV. cononbrados de su collacion e sea creydo.

304.

(a) Sy algun omne firie-/re a otro en algun mienbro, que por la ferida perdiere la fuerça, peche el coto .XX. morauedis, si fir-/marelo pudiere. E si non, *salue's* con .XII. vezinos e sea creydo, o responda a par.

305.

(a) Tod aquel que a otro palo metiere² por el fondon, peche .CC. morauedis y exca enemigo, si prouar pudiere; e si <non>, *salue's* con .XII. vezinos e sea creydo, o iure solo o responda a so par, qual mas quisiere el quereloso.

¹ Dudoso si es «cancion» o «cantion».

² Las tres últimas letras, sobre el renglón.

306. Non respondan por conseio.

(a) Et mando *que ninguno por conseio non responda, nin peche calonna*. Empero responda *aquel que con-/seio diere de uender christiano*. (b) Et aun mando *que ca-/da uno peche calonna por si aquel que en ayuda de otro uiniere, maguer que la baraia sea aiena*.

307. Del que en uando ui-/niere.

Fol. 41r. (a) Qual quier *que en uando uiniere*¹ // *ayudar alguno, peche la calonna duplada, ma-/guer que sea la baraia de fijo o d'ermano o de primo*; (b) *fueras ent lá mugier al marido o el marido a la mugier pueden uenir uno a otro, ca la calona d'amos una es*.

308.

(a) Sy alguno mugier aiena defendiere, a so marido *peche .CCC. soldos y exca enemigo, si proua-/do-l fuere; e si non, salue's con .XII. vezinos, o iure solo, o responda a riepto*.

309.

(a) Qual quiere *que armas ni conducho uendi-/ere a moros o leuare, sea iusticiado, si prouar pudiere. Si non, salue's con .XII. vezinos e sea [creydo]*², o *iure solo e responda a riepto, lo que mas ploguiere al conceio*. (b) E dezimos por todo conducho *pan e queso e toda co-/sa que de comer sea, fueras ganado*.

310. Del sieruo³.

(a) Todo sieruo o moro de alguno *que omne firie-/re o matare, su sennor peche la calonna que fiziere o meta el dannador en mano del quere-/lloso, escogiendo el sennor de los sieruos lo que él mas quisiere*.

311.

(a) Mando *que tod aquel que omne muerto desenterrare, peche .D. soldos porque-l saco por fuerça de su casa, si prouado-l fuere*;

¹ Al margen inferior, como reclamo: «ayudar».

² Una «s», en el manuscrito, en vez de una «c», al principio de la palabra abreviada.

³ Siguen algunas palabras ilegibles por estar muy borrosas.

e si non, salue's con .XII. vezinos, o iure // solo e responda a riepto. (b) E sy los panos le tolliere al muerto, *peche .D. soldos; e si non, salue's con .XII. vezinos, o iure solo e responda a riepto.* (c) E sy las piedras del sepulcro furtare alguno, *peche* por furto. *Fol. 41v.*

312.

(a) Tod aquel *que* de mugier aiena s'alabare, *peche .CCC. soldos* y exca enemigo, si *prouado'l fu-/ere*. Si *non*, *salue's con .XII. vezinos* e sea creído, o *iure solo* o *responda a riepto*.

313.

(a) Mugier *que* a pesar del padre o de la ma-/dre se casare, sea deseredada y enemiga de sos parientes por sienpre¹.

314. Que ninguno non respon-/da sin que-/relloso.

(a) Mando aun *que* ninguno non responda por callona sin querello-/so, nin aun por debdo, si el demanda-/dor non diere fiador non de la calonna mas del deb-/do; *que* si des-/pues alguno le demandare aquel debdo, *que* lo pechen doblado los fia-/dores².

315.

(a) E demas mando *que* qual quiere *que* pey<n>drare por paramiento de *confradria* a so *confradre* y el pey<n>dra-/do se querelare al iuez, el peyndrador *peche .X. morauedis* al iuez e a los alcaldes e al quereloso.

316.

(a) Tod aquel *que* menestral d'otro logar falare en el termino .N. labrando, prenda'l qui'l falare sin calo-/na e tenga'l fasta *que's* remida. (b) Y esto faz el con-/ceio por amor *que* los menestrales de la uilla ganen mas por ello.

¹ Una llamada que remite al margen de la izquierda.

² «*que ninguno non respon-/da ... que lo pechen doblado los fia-/dores*», al margen de la izquierda.

317.

(a) Tod aquel que omne matare y el muerto *non* oui-/ere parientes, desafie por él el señor en cuja raíz estidiere. E si en raíz de ninguno *non* // estidiere, desaye por él aquel que dixiere que es so pariente e a quien mandare coger sus calonas; (b) e si muriere sin lengua y en rayz de ninguno *non* estidiere, desaye por él e coia las calonas aquel en cuya casa entrare e maior onrra l fiziere.

Fol. 42r.

318.

(a) Tod aquel que su¹ cosa teniendo e despues a otro la demandare, tornela doblada como ladrón a aquel que la demandare et a palatio las nouenas, si el que la touiere de alguno no la ouie-/re comprada.

319.

(a) Tod aquel que prestamo tomare ara-/dor, o reia, o trilo, o forca, o uienlo, otra cosa que no la diere a so dueño quando la demanda-/re, peche el dano que por ent abiniere por iu-/ra del quereloso fasta .V. mencales. (b) De .V. arriba² co<n> .I. vezino. De .X. a arriba con .II. vezinos.

320.

(a) Tod aquel que so beltame de camara touie-/re a oio de la cal descubierta, peche cada dia .V. *morauedis* fasta que la cubra. (b) Y el beltame que pu-/dor fiziere a la cal, si despues que ielo querela-/ren fasta tercer dia no uedare la pudor, peche cada dia .I. *morauedi* fasta que lo uiede. (c) E por estas calo-/nas peyndre el almotacen e partalo con el quereloso. //

Fol. 42v.

321.

(a) Qual quiere que paret³ de su casa ouiere en cama-/ra aiena, e si finiestra quisiere fazer en ela, abra la el señor de la par<e>t de los pechos arriba. (b) Mas la finiestra aia en ancho una mano e non mas; e si mas baxa o mas ancha la fiziere, peche cada dia

¹ Sobre el renglón. ² Sobre el renglón.

³ La «e», sobre el renglón.

.I. *morauedi* al señor de la camara, uaia al iuez *e* a los <al>caldes fasta que la encierre la mediatad.

322.

(a) Mando *que* la casa diuso reciba el albolon del agua de suso, cuemo el iuez *e* los al-/caldes uieren por o y ytra mejor fasta la cal o a'logar do ouiere a caer¹.

323.

(a) Muladar non faga ninguno en rayz aiena, mas faga'l en exido de *conceio*.

324.

(a) E qui quisiere fazer casa, prenda tierra pora lo *que* menester ouiere en exido de *conceio*; (b) *e* si al-/guno lo uedare, *peche* cada dia .I. *morauedi* fasta que lo emiende, ca asi es puesto.

325.

(a) Mando *que* ninguna *collacion* non responda por uezino *que* non fuere en el padron. (b) Otro sy, el *vezino* nunca² sse pueda despedir de la *collacion* fasta *que* el auer sea pagado *que* la *collacion* adepdo // él seyendo uezino. Ca despues que fuere des-/ *Fol. 43r.* pedido non a de responder por pecho de *collacion* *que* despues faga. (c) Y el despedimiento sea fecho el sabbado a uiesperas o el *domingo* a la missa.

326.

(a) Mando *que* aquel *que* omezilo³ fiziere, *peche* las calonas .CC. *morauedis*, *e* a mi la ochaua part de .CCC. *soldos*. Lo demas, sueltolo a uos por Di-/os *e* por la bienquerencia *que* e de uos ca mios seran los .CCC. *soldos*, y el omizero, pagadas las calo-/nas todas, exca enemigo. (b) Mas ante *que* *peche* ni exca enemigo, deuen desafiarse el *domingo* en con-/ceio. (c) Los mas cercanos parientes

¹ En el manuscrito «caer».

² La «a» sobre la «q», como si indicase una abreviación.

³ Sobra una «l» ante la «o» inicial.

del muer-/to desafien a todos aquellos *que* fueron feridores *e* matedores *e* mandaron ferir, fasta en .V.; si .IV. o .III. o .II. fueren los fazedores del omezilo, aquellos sean desafiados *e* non otro ningu-/no. (d) Mando *que* non desafien al *que* non ouiere culpa, ni por auer, ni por malquerentia; *e* si non, no'l uala.

327.

(a) Qual quiere *que* desafiado fuere *e* negare *que* non fue en la muert, caten los alcaldes *e* buenos omnes *e* demanden mucho sabia
Fol. 43v. mi-/entre si a culpa o no. Si culpa ouiere, *peche //* y exca enemigo. Mas si culpa non ouiere, non *peche* ni exca enemigo. (b) E si dixiere «lo prouare con buenos omnes» *que* non fue en la muert, dé las <prueuas> fasta tercer dia de uiermes *e* respondan a riepto, *e* si non, non uala.

328.

(a) Mas ay muchos omnes *que* non son parientes *e* fazen sse parientes del muerto por copdi-/cia de las calonas, *e* puede contecet *que* el omezi-/ero mismo, por amor *que* mejor se conponga, fa-/ze's desayar d'otro so parient mismo *que* non cono-/cen los omnes. (b) E por amor de sacar tod esta es-/catima, mandamos <que> qual quiere *que* desaiar quisie-/re al uezino *e* *que* non sea parient conocido, primero dé fiadores ualederos en conceio, *que* faga pagados a todos sos parientes del mu-/erto por el derecho *que* él recibiere, assi *que* iamas ningun omne non pueda demandar iamas nada; (c) *e* los fiadores dados, iure con .II. vezinos *que* mas cercano parient d'él non a en el termino. (d) E sy esto non fiziere, ni a él uala el desaya-/miento, ni al otro no'l faga derecho; *e* si lo
Fol. 44r. fiziere, cunpla'l el otro derecho. //

329.

(a) Mando *que* qual quiere *que* so enemigo ouiere a saludar, salute'l en conceio el dia del domingo *e* non en otro logar.

330.

(a) E niguño por .I. omezilo non desa-/ie mas d'una uez en conceio, el domingo.

331.

(a) E despu-/es que sos enemigo<s>¹, *cuemo* dicho es, desafiare, atreguelos luego fasta el dia uienes pri-/mero. (b) Si aquel primer uienes *non* uinieren a fazer derecho, el que desayare mathe al des<a>-/yado sin calona; mas *non* caia del plazo fasta que el tercer uienes despues del dia que desaya-/do sea passado, assi cuemo dixremos adelant.

332.

(a) Sy uno fuere el desaiado y en el dia del uienes delante los alcaldes fuere mal-/fiesto, peche las calonas y exca enemi-/go por sienpre.

333.

(a) Sy .II. fueren los desaiados *e* amos uinieren malfiestos en el dia del ui-/ernes ante los alcaldes, amos *pechen* todas las calonas, *e* descoia el quereloso qual sa-/que por ano, *e* qual por sienpre.

334.

(a) Sy .III. fueren los desayados *e* todos ui-/nieren malfiestos el uienes ante los alcaldes, todos *pechen* las calonas todas //; el quereloso saque sos enemigos y el tercero sea salu-/dado. Fol. 41v.

335. De .IV. desafiados.

(a) Sy .IV. fueren los desayados *e* todos malfi-/estos ante los alcaldes, todos *pechen* las calonas to-/das; y el quereloso saque sos enemigos *e* los otros² sean salu-/dados³ en conceio.

336.

(a) Sy .V. fueren los desayados *e* todos malfiestos ante los alcaldes, todos *pechen* las calonas todas; *e* desi, el quereloso descoia qual sacara por ano, *e* qual por sienpre; (b) *e* los .III. sean salu-/dados en conceio.

¹ En el manuscrito «enenemigo».

² «los otros», sobre el renglón.

³ Sobra una «o» entre «salu-/dados» y «en».

337.

(a) Mas si el primer des<a>yado negare, salue's con .XII. vezinos e sea saludado, o iure solo e responda a riepto; (b) e si uencido fuere, peche las calonas y exca enemigo por sienpre. Sy uenciene, sea dereptado en el campo e saludado en conceio.

338.

(a) Sy de los .II. desayados el .I. uiene mal-/fiesto, peche la meheatad de las calonas y ex-/ca enemigo por sienpre, (b) o iure con .XII. vezinos e sea *saludado*, o iure solo e responda a rripto, qual mas quisiere el quereloso. El qui lidiare e uençido fuere, *Fol. 15r.* peche la mehatat de la calona y exca enemigo por anno e dia. //

339.

(a) Sy de los .III. desaiados el uno fuere mal-/fiesto, peche la mehetat de las calonas y exca e-/nemigo por sienpre; (b) e¹ de los .II. lidie el .I. E <si> *vencido fuere*, peche la mehetad de <las> calonas e sea enemigo por ano. Si uenciene, sea *dereplado en campo e saludado en concejo*. (c) Y el tercero, saluese con .XII. vezinos e sea saludado. E si conplir non pu-/diere, exca enemigo por ano.

340.

(a) Sy de los .IV. desaiados el .I. uinie[r]e² mal-/fiesto e los .III. no, peche él, y él y ellos faga cada uno cumo dize en el capitulo de suso.

341.

(a) Sy de los .V. desaiados el .I. uiniere mal-/fiesto e los .IV. non, peche la mehetad de las calonas y exca enemigo por sienpre. (b) E desi, descoia el quereloso qual d'ellos lidie; si uenciene, sea *dere-/ptado en el campo e sea saludado en conceio*. Si uen-/cido fuere, peche la mehetad de las calonas y exca enemigo por ano. (c) E cada .I. de los otros saluensse con .XII. vezinos e sean saludados. Y el que non pudiere conplir, sea enemigo por ano.

¹ Entre «sienpre» y «e», las letras «v.», «e.», «p.», «s.» que no utilizo.

² Una «n» en vez de la «r», en el manuscrito.

342.

(a) Sy de los .V. desafiados ninguno *non* uinie-/re al plazo, todos *pechen* las calonas todas, y el uno d'elos exca enemigo por ano, y el otro por sien-/pre. //

Fol. 45v.

343.

(a) Quando el quereloso, al p<o>stremer [u]iernes¹, plazo ouiere encerrado pora'quelos que *non* uinieren, entonz el primero domingo despues que el plazo fue-/re encerrado cononbren en con-
ceio qual quiere que sea enemigo por ano e qual por sienpre.

344.

(a) Mas qual quiere de los desafiados que al plazo *non* uinieren, tomen todo quanto ouieren por las calonas que son dichas, mueble e rayz, fasta que todas las calonas sean pagadas.

345.

(a) Qual quiere que alguna cosa defendiere de la buena del homizero, él *peche* todas las calonas, si *non* lo diere al iuez e a los al-/caldes, y elos aian poder de ue<n>der e de ro-/brar o d'enpenar quanto pudieren auer de lo su-/io, fasta que aian entrega de las calonas. (b) E sy al-/guno sospecha ouieren que algo les en-/cruben, iure con .II. vezinos, e sea *creydo*. (c) E si algu-/nos s'albedriaren de comprar alguna cosa del homizero, antes que las calonas sean *pechadas*, *non*-l uala.

346.

(a) Mas el homizero despues que fuere uencido assi a de pechar a la primera nouena la *tercera* part en ropa. A la segunda nouena, // la otra *tercera* part en ganado. A la *tercera* no-/uena, la otra *ter-*
cera part en oro. (b) E si por auen-/tura, a .III. nuef dias toda la calona *non* fuere *pechada*, por aquel que *fincare* los parien-/tes del muuerto taie[n]le² la mano diestra, e sobr'esto exca enemigo.

Fol. 46r.

¹ En el manuscrito «niernes».

² Sin raya de abreviación la primera «e»; la lleva la «e» final, inútilmente.

347.

(a) Qual quiere que *morauedi* de calona ouiere a pechar, peche los .III. mencales e medio por *morauedi*. (b) Sy el omizero sobre leuadores *non* diere al iuez le tenga en la *preson*, d'aquí a que a pecha-/das las calonas. (c) E si diere sobreleuadores e al plazo *non* ouiere pagado *cuemo* fuero es, pechen todas las calonas porque'l sobreleua-/ron. (d) E si pechar *non* pudieren, entren en la *preson* del iuez fasta que pechen. (e) E los que desaia-/ren, si quiere uno, si quier mas, coian la su part de las [calonas]¹ e *non* mas.

348.

(a) Sy algun omne firiere o matare a otro, e preso fuere del iuez e de los alcaldes, y en la *preson* iaziendo, alguno de sos parien-/tes del fe<r>ido o del muerto, ante que sea iudgado cumo derecho es, lo firiere e lo // matare, peche la calona duplada, e si muri-/ere, exca enemigo.

Fol. 46v.

349.

(a) E si otros omnes le prisieren e ante que'l hubieren dar al iuez ni alcaldes, e ferido fuere o mu-/erto, tales calonas aian cumo dize de suso. (b) Mas los que prisieren al omne mal fechor, guarde-/ne bien fasta que'l den al iuez, ca² si s fuere, ellos pecharan todas las calonas. (c) E sy a so pesar d'aquelos que'l trexieren preso, algunos omnes le firieren o'l mataren, ellos non pechen nada, ca non pudieron mas.

350.

(a) Mando que qual quiere que omne mathare sobre fiadores de saluo o saludado o afia-/do, peche .CCCC. *morauedis*. Si preso fuere, sea iusticia-/do. (b) Sy pora uentura los alcaldes *non* falaren de que aya entrega de las calonas, los fiadores de saluo pechen las calonas fasta en .III. nuef dias, e assi de partida en .III. ma-/neras cumo de suso. (c) E si fasta en los .III. nuef dias *non* ouieren pechado, el plazo pa-/ssado, den con él en la carcel e no'l den a comer ni a beuer fasta que muera si quisieren. //

Fol. 47r.

¹ En el manuscrito, una «s» con una «a» sobrepuesta.

² En el manuscrito «cas».

351.

(a) Sy el mal fechor fuxiere, e los fiadores de saluo antes que aian pechado: l pudie-/ren auer e meter en mano del iuez, sean suel-/tos e quitos d'aquela fiadura.

352.

(a) Sy pora uentura el omizero la fiadu-/ra que dio de saluo negare, el escriuano de conceio firme con el iuez e con .I. alcalde, e peche assi cuemo es dicho. (b) Si el escriuano y el iu-/ez non firmaren, firmen .II. alcaldes, e peche cumo fuero es; (c) e si la fiadura non pudieren firmar y el homizero la muerte malfesta-/re, peche .CC. morauedis; (d) e si no la malfestare, des-/coia el quere-
loso, o que iure con .XII. uezinos e sea creido, o iure solo e res-
ponda a so par e lidie; (e) e si uencido fuere, sea iusticiado. En-
pero de la traicion sea saludado; (f) e si él uen-/ciere, sea dereptado
en el ca<m>po e saludado en conceio. (g) Si el traydor fuere e los
fiado-/res de saluo la fiadura negaren, firme el iuez con aquellos
alcaldes que los recibie-/ron e pechen .CCCC. morauedis. (h) E si
firmar non pu-/dieren, delexen los en paz e ninguno no les // de-
mande mas nada por esta cosa. (i) E si por auentura el iuez o los
alcaldes que los fia-/dores recibieron non fueren biuos¹, cada uno
de los fiadores salue:s con .XII. uezinos e sean creydos; (j) e si
saluar no:s pudieren, pechen .CCCC. morauedis.

Fol. 47 v.

353.

(a) Por estas razones ante dichas, manda-/mos que las fiaduras
d'esta manera non sean en obl<i>do, e uiemos por bien e por
de-/recho e puesto en el fuero que todas fiadu-/ras de saluo cad'ano
sean renouadas en conceio e escriualas el escriuano de conceio, de
la fiesta de San Migael fasta en .XXX. dias; (b) e todo aquel que
fiadores de saluo ouiere a dar al fuero .N., délos² por si e por
to-/dos sos parientes que en el termino fueren. (c) Mas aquel de
qui ouiere temor e demande:l fiadores de saluo, e si no los quisiere
dar a fuero .N., e al mas tardar délos a amidos fasta tercer dia.

¹ La «u» lleva una «i» sobrepuesta inútil.

² El verbo y el pronombre, repetidos en el manuscrito que dice:
«los dé délos».

Fol. 48r.

(d) Mas si tanto fuere porfidioso *que* a ningu-/na manera no los quisiere dar, prendale el iuez *e* los alcaldes *e* iaga en el cepo fasta'l // tercer dia; *e* si no los diere, sea echado de la uila; (e) *e* si de cabo fuere trobado en la uila o en so termino, prenda'l el iuez por .C. *morauedis* de calona. E al tantos *peche* el senor de la casa do fuere testiguado.

354.

(a) Tod¹ enemigo despues *que* malfiesta mientre yxiere del uila, *e* de cabo fuere y testiguado o en sus aldeas de sos enemigos, *peche* .C. *morauedis* y el senor de la casa do fuere testiguado. (b) E si alguno ouie-/ren sospecha *que* l recibio en su casa a sabien-/das, salue's con .XII. uezinos, *e* sa creido. Mas si iurar *non* quisiere o *conplir non* pudiere, *peche* .C. *morauedis*.

355.

(a) Maguer *que* l fuero manda de suso *que* tod *omne* *que* firiere o matare *que* *peche* la calona, (b) él sufriendo ferida o fonta alguna sufriendo tornando sobre si *e* si firi-/ere o matare, *non* *peche* calona, ni exca ene-/migo.

356.

Fol. 48v.

(a) Por *que* son logares *e* yentes costunbra-/das *e* fuero *que*, si el marido homezilio fizi-/ere o furto o otra malfechura¹ *porque* lo suio aia de perder, entonz la mugier saque toda su mehetad del auer, *e* la otra mehetat sea presa por la calona. // (b) Onde por esta costunbre ronper, mandamos *que* tod aquel *que* *omne* matare o uendiere o otra cosa fiziere mala *e* fuyere, el iuez entre todo lo suio *e* lo de la mugier por la calonna *que* fizie-/re, maguer *que* rayz o el mueble sea de la mugi-/er. (c) Ca la mugier *que* muchas uezes se grada con la pro *que* el uaron trae a casa, *non* sera mara-/uila *que* s duela de la perdida *que* l uiene por o-/casion del marido. Ca derecho es *que* los *que* en u-/no gozan, en uno partan la tristicia *e* la perdida quant les uiniere. (d) E si algo sobrare del auer, denielo a la mugier o a qui lo suio heredare mue-/ble *e* raiz.

¹ La «t» inicial repetida en el manuscrito.

357.

(a) Mas si aquel *que* la mala fecha fizi-/ere iusticiado fuere, los mas cercanos parien-/tes hereden mueble e raiz de su b<u>ena.

358. Este es el capitulo de los que falan auer.

(a) Otor-/go a uos los .N. *que qual quiere que* thesoro uieio falare, suio sea e non responda por elo a rey ni a otro senor. (b) E si alguno omne en here-/dat aiena falare thesoro, aia la mehetad por *que* lo falo.

359.

(a) E otorgo a uos *que* aquel *que* porta-/guero fuere .N., non demande en la uilla¹ // nin fuera de la uila si non aquello *que* Fol. 49r. ouier derecho de demandar. (b) Maguer *que* en la uila o en mercado non dé el portago y el portaguero fuere en pos él, prenda so derecho e non al e ni otra ca-/halona, ni'l fagan tornar.

360.

(a) Mando *que* en el primer domingo despues de San Migael, el conceio pongan iuez e alcaldes y escriuano e andadores e sayon e almotazen, cada uno por fuero. (b) Por esto dezimos por fuero, por *que* ninguno non a tener portielo de conceio si non por .I. ano, si tod el conceio no lo rogare por elo. (c) Y en la collacion dond el iuez ouiere de seer, den iuez omne bueno e sabidor *que* sepa² entender qual cosa a de fazer, *que* sepa³ departir la mentira de la uerdat, y el tuerto del derecho, e aya casa en la uila e caualo del anno passado. (d) Ca qui casa non touiere en la uila e caualo del ano ante *que* sea passado, non sea iuez.

361.

(a) Nyngun omne non pueda sere iuez, ni alcalde, ni aportelado, ne ningun oficio por fuerça de rey nin d'otro sennor non aya.

¹ Al margen inferior, como reclamo: «nin fuera».

² La «a», sobre el renglón.

³ La «a», sobre el renglón.

362.

Fol. 49v. (a) Sy la colacion dont el iuez a a sere en aquel // dia non¹ fueren abenidos pora dar iuez, el iuez e los alcaldes del anno d'antes echen suertes sobre .V. omnes buenos y entendudos; (b) y al qui Dios diere la suert, aquel sea e' iuez e non otro. (c) E otro tal fagan por alcalde en la colacion dont fueren abenidos. (d) Iuez ni alcalde que el portielo uendiere o par-/tidor se fiziere en él ante de la iura, non sea iuez ne alcalde qui tal faze, ne tengan portielo de conceio.

363.

(a) Quando el descogimiento fecho fuere e con-/firmado de tod'el pueblo, iure el iuez sobre Sanctos Euangelios [que]² ni por amor de parien-/tes, ni por fijos, nin por copdicia d'auer, nin por uerguença de persona³, nin por priego, nin por ruego d'amigos, nin por uezinos, nin por estranos non crebante fuero nin iusticia, nin⁴ de-/flexe de façer derecho.

364.

(a) Luego iuren los alcaldes, y el escriuano, e el almotaçen y el saion. (b) Estos iuren en con-/ceio toda la fieldat. (c) Los andadores siquiere⁵ iuren en conceio, siquiere iuren en mano del iuez ante los alcaldes.

365.

Fol. 50r. (a) E si pora uentura iuez o alcaldes des-/pues // de la iura en falssedat fueren prouados, pierdan el portielo del conceio. (b) E sobr'esto, todo(s) sean encar-/tados que iamas non sean reçebidos en firma. E quanto danno por ent uiniere, pechen lo du-/plado; (c) e esta pena misma aia iuez o al-/caldes que la uerdat ascondieren, o si otra cosa de-/mandare a las firmas si non lo que firmaran, o mentira iudgaren, o falsos fueren al con-/ceio. (d) E si el iu-

¹ Sobre el renglón.

² En el manuscrito «qui».

³ *F. Baeza*, 403a, dice: «nin por uengança de rico omne».

⁴ Sobre el renglón.

⁵ La primera «i» sobrepuesta, sin valor de abreviación.

dizio de la carta desprecia-/ren o-l uedaren que no lo lea el escriuano.

366.

(a) Mando al iuez *e* a los alcaldes que sean co-/munales a los pobres *e* a los ricos, *e* a los altos *e* a los baxaos. (b) E si por cul-/pa d'elos algun omne derecho *non* ouiere *e* por aquella razon a mi uiniere con querela, *e* io prouar pudiere¹ que segunt fuero *non* es iudgado, pe-/charan al rey *e* al quereloso .C. *morauedis* *e* la demanda duplada.

367.

(a) Qual quiere que querela metiere al iuez, por que andador aia d'enbiar *e* lue-/go otro dia no lo enbiare, el quereloso de-/muestrelo a los alcaldes y el iuez peche .X. *morauedis* a los alcaldes *e* al quereloso. //

Fol. 50v.

368.

(a) Tod aquel que querela metiere en conceio antes que la demuestre al iuez *e* a los alcaldes, peche .X. *morauedis* al iuez *e* a los alcaldes, y el quereloso aia tamana part cuemo de los alcaldes.

369.

(a) Mando que el iuez aia por soldada del seru<i>cio que aura fecho al conceio del anno pa-/ssado .XL. *mencales*, *e* d'elos el conceio. E prenda el syetmo de las quintas y el sietmo d'aquelas co-/sas que el conceio por uoluntat dieren a rey o a sennor de la uila; (b) *e non* den nada el conceio .N. cosa de pecha, *nin* den tributo. (c) E quito los fago a los d'Ubeda de toda pecha *e* de toda fazendera de mi *e* de todos los sennores. (d) Enpero, do el rey o el senor maior de la uila fuere, el iuez *non* aia quintas. Ca por esto a el iuez .V. *soldos* de su puerta *e* la se-/tena part de las calomnas del palatio de las que él cogiere.

¹ Las dos primeras letras, sobre el renglón y de otra mano. La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

370.

(a) Sy pora uentura al iuez uieio alguna cosa fincare¹ de danadio de rey o de sennor, o de las quintas, o de la cuen-/ta de conceio *que non* sea pagado el domingo quando yxi-/ere del iudgado, el *Fol. 51r.* iuez [nueuo]² coia el auer // e pague las depdas e prenda so derecho lo que'l pertenece. (b) E si omne preso touiere e non iudga-/do, denle al nueuo iuez e a los alcaldes nuevos; (c) e si omne touieren preso e iudgado por calonnas, ellos se las coian o fagan d'elas cuemo ellos quisieren. (d) E tod[a]s³ las otras calonnas parta las el iuez con los alcaldes e los alcaldes con el iuez.

371.

(a) Cosa sabida es *que* el iuez ni alcaldes non an de iudgar a ningun omne *que* a'los non ui-/niere a iudizio. (b) Y esto deue fazer el iuez a tod aquellos *que* uernan con querela: tomeles fi-/adores de saluo, e por las calonas del *que* caiere, cuemo aia cada uno so derecho aque-/llos *que* ouieren a auer su part. (c) Tome casa con penos buen[o]s⁴ a los an-/dadores, por *que* el conceio pueda auer sos derechos. (d) Otro si, deue dar derecho a todos los omnes *que* a él⁵ se querelaren, e deue⁶ peynd<r>ar aquel *que* pennos defendiere o toliere a so vezino.

372.

(a) E deue iudgar a todos los omnes *que* uini-/eren a plazo a su *Fol. 51v.* puerta. (b) Mas la ora del // pregonar e d'encerar los plazos d'ora de tercia fasta hora de sexta sea. (c) Mas el començamiento⁷ de los

¹ La «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

² En el manuscrito: «uieio», que no hace sentido. En *F. Cuenca, Cód. Val.*, pág. 433, l. 5578: «el juez nuevo paguelo». En *F. Cuenca, Fragm. Conq.*, pág. 433, l. 4223: «al jues nuevo paguen». En *F. Izna-loraj*, pág. 433, l. 5689: «paguelo el juez nuevo». En *F. Teruel*, 71, 2: «el iúdez nueuo aquello prenga». En *F. Zorila*, 341: «el iuez nueuo paguelo».

³ En el manuscrito «todos».

⁴ En el manuscrito «buenas».

⁵ La «e», sobre el renglón.

⁶ La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

⁷ La primera «o» lleva un trazo de abreviación inútil.

plazos sea *pregonado* en *amas* las *plaças*. Y el *ieuez iudge* a su *puerta con .I. alcalde iurado e non con otro*.

373.

(a) Sy el *ieuez* fuere a alguna *part* fuera de la *uila*, dexe en *so* *logar* uno de los *otros*, *que iudge* por él *e cunpla* él lo *que* el *ieuez* auie de *conplir* *abondada* *mientre*; (b) *e* si el *fechizo* esto *non* *fiziere*, *peche* él *tod'el danno* *que* por su culpa *uiniere* en la *uila*. (c) Y estas son las cosas *que* el *ieuez iurado* a¹ por si. Todas las otras cosas *pertenecen* al *ieuez e* a los *alcaldes* de *fa-/cer iusticia* de los mal *fechores*, e dar *iudi-/zios* por toda la *uila*, *e iudgar* en el *uiernes* en la *camara* todos en *semble*.

374.

(a) Sy pora *uentura* algun *omne* *uiniere* con *querela* al *ieuez e* a los *alcaldes e* si luego no'l *fizi-/eren* *auer* *derecho*, *pechen* la *demanda* *duplada* y el *danno* *que* por ent *uiniere* *duplado*. Y esta *calonna* *partala* el *conceio* con el *quereloso*.

375.

(a) Sy el *ieuez annal* *enbiare* alguno a las *al-/deas* en *so* *logar* a *peyndrar e* *pennos* le *tolieren*, // el *ieuez annal* *uaia e* *peyndre* por *.X. soldos* de *calon-/na*, si el *fechizo* *firmar* *pudiere* con *.I. vezino*. (b) E si al *ieuez annal* *tolieren* *penos*, *pechen .V. morauedis*, *e* *uaian* los *alcaldes e* *peyndren* por *am[a]s²* las *calonnas*. (c) E si pora *uentura* aquel fuere *tan porfioso* *que* los *pennos* *toliere* a los *alcaldes*, *peche .X. morauedis e* el *conceio* *peyndre* por *amas* las *calonnas*. Fol. 52r.

376.

(a) Cosa *sabida* es *que* el *ieuez* *fechizo* a en su *calonna* la *mehetat*, y el *ieuez annal* la otra *me-/hetad*. (b) Y el *andador* o el *quereloso* con la *quarta* *part* cada uno en su *calonna*. (c) Mas *calonnas* del *iu-/ez*, *partalas* con los *alcaldes*, fuera los *.X. soldos* *que* son del *fechizo e* del *annal*.

¹ Sobre el renglón.

² En el manuscrito «amos».

377.

(a) El iuez e los alcaldes pongan corredor conocido que uenda las cosas que fueren de uender en la uila, e si quiere sea *chrisfiano*, si quiere iudio, si quiere moro. (b) A qual quiere otro que uendiendo-l falen mercadura d'esta manera, tuelgaiela sin calonna.

378.

(a) Sy el iuez o los alcaldes d'algun omne prisieren donos o present por iudizio encubier-/ta mientras, so iudizo falso sea e non uala, e sobr'esto peche la demanda duplada por qual // el iudizio fuere dado.

Fol. 52v.

379.

(a) El escriuano que en captinimient¹ de la uila esta, segunt² es puesto del iuez e de los alcal-/des e mas, ca él a a leer el fuero todauia, e por esto falamos d'él cuemo del iuez e de los alcaldes. (b) E a a ser muy leal en leer el libro al grant e al chico; (c) e guarde-s que ninguna co-/sa non raia ni escriua, sin mandamiento del rey o de tod'el concejo. (d) E las cuentas de las pechas del concejo e del iuez e de los alcaldes que ellos reçibieren, tengalas él fiel mientras que non faga engano en elas.

380.

(a) Sy el escriuano tod'estas cosas sobre di-/chas guardare fiel mientras, denle .XL. mencales, e un moro, quando el concejo huest fiziere e algo ganare; (b) e una petition que fiziere en cabo del anno otorgada-l sea.

381.

(a) Sy el escriuano en falsedad o en enganno fuere prouado fasta en .C. mencales, pechelos doblados cumo ladron. (b) De .C. arriba, si en al-/guna fal<t>a falaren tambien de libro cuemo d'al de las sobredichas, taien le el polgar diestro, y el // danno que fiziere pechelo duplado.

Fol. 53r.

¹ En *F. Baeza*, 423a: «contenimiento».

² Una mano posterior añadió, sobre el renglón, «dairo».

382.

(a) Et el *conceio* den cada uno de los *alcaldes* .X. *mencales* por el *ceruitio* que an fecho del *anno* passado. (b) E mando que si algun *omne* se *querelare* en la *camara* d'algun *alcalde*, luego-l *costringan* el *ieuez* e los otros *alcaldes* que-l *faga*¹ *derecho*, e *fasta* que-l *fa*-/ga¹ sin *querela* ninguna, otra cosa *non* sea *iudgada*.

383.

(a) El *almotacen* sea sobre las *meduras* de la *ciuera* e del *pan* e del *uino* e del *olio* e de la *sal*, e de los *carniceros*, e de los *tenderos*, e de los *tauerne[r]os*², e d[e]³ las *panederas*, e de los *pescadores*, e de los *uenadores*. (b) Sobre los *oleros*, e de los *teieros*, e sobre los que *fazen* los *adrielos*, sobre los *aça*<ca>*neros*, sobre los *le*[n]*adores*⁴, sobre los que *traien* la *ma*-/dera, sobre los *reuendadores*, sobre los *tenderos* de las *espicias*. (c) Este *iure* muy firme mientre en *conceio* que sea *fiel* e *uerdadero* en todas las *co*-/sas que la *carta* manda e el *conceio* acotare.

384.

(a) Sy algun *omne* se *querelare* a él d'estas cosas sobredichas, luego uiaia *prender* por la // *calona* del *coto*. (b) Esta *calona* se *Fol. 53v* parta en .III. partes: la *tercera* part el *almotacen* con el *querelo*-/so, e las .II. partes al *conceio* pora *cerar* los *por*-/tielos de los *adarues* de la *uila*. (c) E si el *almu*-/tacen en estas cosas sobredichas des<a>*cordado* fuere, o al *quereloso* no-l *fiziere* *derecho*, o *co*-/fecha *fiziere* con alguno *encubierta* mien-/tre, *peche* .X. *moraue*-dis al *ieuez* e a los *alcaldes* e al *quereloso*. (d) E si *non* *estidiere* en la *plaza* a-/ssi por que el *quereloso* aia *derecho* de lo que-l *querela*-/re, *peche* .X. *moraue*-dis; sea *partido* *cuemo* de suso dize.

385.

(a) E *demas*, el *almothaçen* dé *cuenta* al *con*-/ceio de la *ganancia*, e si en algunas d'es-/tas cosas sobredichas fuer *prouado*

¹ La «a» final lleva un trazo de abreviación inútil.

² En el manuscrito «tauernenos».

³ En el manuscrito «da».

⁴ En el manuscrito «leuadores».

d'engano, taiente las oreias e desquile<n> e sea fostigado por todas las plaças, o remidasse por .C. *morauedis*, lo que mas quisiere el conceio.

386.

(a) Todas las pe-/sas e todas las medidas sobre dichas cada setmana las cate e las pese; (b) e si al-/guna falare menguada, *peche* .X. *morauedis* de calo-/na e quebrantela ante todos sin calona.

387.

Fol. 54r. (a) E cada un uezino .N. tenga sus mesu-//ras e sus pesas de todas las cosas en su casa sin calona e derecha; (b) e si el almo-/thazen menguadas las falare, *peche* .X. *morauedis* de calona.

388.

(a) El almotacen guarde que nigu-/no non eche estierc[ol]¹ ni suzidad en las ca-/les; e si lo echare e ala² no lo echare, *peyn-/dre-l* por .V. *soldos* de calona.

389.

(a) Los andadores deuen ir en las menssaie-/rias del conceio por mandado del iuez e d'al-/caldes, despues soldada tomar ir deuen. (b) E por fuero .I. andador deue ser sienpre de manana fasta la noch con³ el iuez; (c) e los andadores deuen iusticiar a los que fueren de iusticiar e de guardar los presos que toui-/eren por calonas o por otras malas fechas. (d) E ser todos en la camara de los alcaldes el dia uienes por façer lo que les mandaren.

390.

(a) Sy los andadores en el uienes non estidieren prestos, demientre los alcaldes iudgaren en la camara, e por su culpa alguna mengua fiziere en la camara, pe-/yndren los el iuez por .I. *morauedi*.
Fol. 54v. (b) E si ellos // andadores cada uno non estidiere so dia ant'el

¹ En el manuscrito «estierclo».

² Sobre el renglón, las letras «na», de otra mano. Dudoso en el manuscrito si es «ala» o «aia».

³ Sobre el renglón.

íuez o todos e<n>semble, *peche* .I. *morauedi*. (c) E si alguno d'elos *non* quisiere fazer el menssax del íuez o de los alcaldes, loguen .I. peon sobr'él y enbien o a él querien enbiar.

391.

(a) Sy alguno de los andadores mal recaba-/re el menssax del íuez o d'alcaldes de dentro en el termino, *peche* .V. *morauedis*. (b) Sy fuera fuere de-/l termino, *peche* .X. *morauedis* al íuez e a los alcal-/des e al quereloso assi de los vezinos.

392.

(a) Sy alguno de los andadores por fiel fue-/re enbiado al rey e el iudizio *que* en casa del rey fuere dado camiare, taíen le las ore-/ias; (b) e si el andador sin mandamiento de íuez o d'alcaldes peyndrare a algun omne, torne los pe-/nos doblados e .I. *morauedi* a los alcaldes. (c) Mas quando por so mandado peyndrare, aquel *que* los recibiere esca otor por ellos ant'el andador, quando fuere menester. (d) E si los penos en otro logar los pusiere o los enpenare o los malmetrie-/re, duple los penos al quereloso e a l[o]s¹ alcal-/des .I. *morauedi*.

393.

(a) Sy el íuez e los alcaldes, de-/mientra en la camara iudgaren, *Fol. 55r.* andador enbia-/ren a peyndrar, qual quiere *que* penos le toliere, *peche* .V. *soldos* de la uila. (b) Sy aldea fuere peyndrar e penos le tollieren, *peche* .X. *soldos*; si negare el tole-/dor, el a[n]dador² firme *con* .I. uezino.

394.

(a) El conceio den soldada a los andadores³ por soldada una ochaua de cada .I. derecho e de todo menestral *que* de .XX. *mencales* arriba o-/l[ui]<e>re⁴, fuera en los caualeros e las podestades.

¹ En el manuscrito «las».

² La «a» inicial sin trazo de abreviación; lo lleva en cambio inútilmente la «e» de «el».

³ La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

⁴ En el manuscrito «o-/iure».

395.

(a) El andador *que preso guardere, y-s le fuxiere, entre en so loguar, si no-l pudiere auer, e peche lo que él auie de pechar o suffra la pena que él auie de sufrir.*

396.

(a) El corredor¹ *que iuez e alcaldes pusieren, luego iure en la camara ante to-/dos que sea fiel en todas las cosas que en ma-/no-l metieren e de quanto-l dieren por la cosa que uendiere. (b) E si despues e<n> falsedat fuere fala-/do, fasta en .V. mencales taen las oreias; (c) e fasta en .X., saquenle el oio diestro; e fasta en² .XX., saquen-l los amos. De .XX. arriba, sea iusticia-/do.*

397.

(a) De las cosas que uendiere, aia de cada *morauedi* .I. dinero. *Fol. 55v.* (b) De moro o heradat aia³ *medio menca*; de // caualo .VIII. *díneros*; de buey, .IV. *díneros*; d'asno .IV. *díneros*; (c) y él ni compre ni retenga nada pora si; (d) e él ex-/ca otor por todas cosas que uendiere; (e) e si mehester fuere e non quisiere exir otor y el comprador firmar le pudiere, peche-l la demanda duplada.

398.

(a) <El saion> *pre-/gone*⁴ a *conceio* por mandado del iuez e non por otr[o]⁵. E *pregone* los plazos de la puerta del iuez por los alcaldes.

399.

(a) E *pregone* las *perdidias* las que a él dixieren los *perdidios* e lo que falaren e a él'o⁶ dixieren; (b) e *pregone* las almonedas

¹ La primera «o» lleva un trazo de abreviación inútil.

² En el manuscrito, «en/en», en fin de renglón y comienzo de otro.

³ La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

⁴ El manuscrito dice: «e *pre-/gone*». Se puede pensar, por consiguiente, que el sujeto de la frase es el mismo que el de la anterior, es decir: «el corredor». Suplo «e» con «el saion».

⁵ En el manuscrito «otra».

⁶ «él» repetido en el manuscrito.

en la uila e fuera; e tenga la puerta de la camara en el uienes, non otro dia. (c) Del pregon de las almonedas, si be-/stia caualar uen- diere, aia .IV. dineros. De buey o d'asno, .II. dineros. De moro, .I. mescal. (d) De bestia perdi-/da e pareciere por so pregon, .II. dineros. (e) De moro de la uila o del termino, .IV. dineros. Sy de fuera del termino fuere, .I. mescal. (f) De las otras cosas pren-/da segund la cuenta del termino, d'un morauedi .I. mescal.

400.

(a) E al saion déle por soldada a cabo del a-/no .X. mescal. (b) Mas si en estas cosas que de so o-/ficio son alguna mengua uiniere por su // culpa, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes e al querelo-/so. Fol. 56r.

401.

(a) Mando que qual quiere que d'otro ouiere querela e casa poblada ouiere en la uila, el primer¹ dia prenda-l paia por sen-/nal con .I. uezino que more a tercera o a quarta casa; (b) e si el peyndrado sobre aquella senal quisie-/re auer fuero non sea mas peynd<r>ado; (c) e si el peyndrador despues en la casa pey<n>drare e non quisiere auer fuero sobre la pey<n>dra ni re-/cebir derecho, torne la peyndra con .V. soldos. (d) E aquel que sobre la senal non quisiere exir a fuero N², peyndre-l el quereloso cada dia fa-/sta que exca a fuero. (e) Mas non peyndre ro-/pa que en la massa ioguere, ni la de lecho en que enfermo ioguere, ni penos biuos falando muertos. (f) Mas si otros penos non fala-/re si no los de la massa o del e<n>fermo, ue-/alo el uezino con qui peyndra e lieue las puertas de la casa o de la camara quales él quisiere. (g) Mas si las puertas non pu-/diere sacar con el uezino, aplaze-l por a la puerta del iuez. // Fol. 56v.

402.

(a) Sy por auentura aquel que peyndre ferido fuere o'l defen- d[i]eren³ penos, el enparador peche la calona que fiziere duplada,

¹ La «r» final, sobre el renglón.

² Al margen de la derecha.

³ En el manuscrito «defendeeren».

por firma del uezino *con que* peyndra. (b) El testimonio d'este uezino sienpre sea creydo por peyndra, o de penos toler, o de calonas fazer ant'él.

403.

(a) Sy el *que* peyndrare casa *non* ouiere en la uila o *non* fuere conocido, el uezino *con qui* pe-/yndro tenga la peyndra; (b) *e* si él no los quisiere tener *e* los penos se perdieren, ele los peche.

404.

(a) Quan-/do el peyndrado a fuero quisiere salir, el pe-/indrador luego faga alcaldes *con él que* los iud-/guen; (b) *e* si amos recibieren el iudizio, los pe-/nos luego sean quitos *e* fasta'l sol puesto sean tornados¹. (c) E si alguno d'elos no-l ploguier-/e el iudizio, eche-s a la camara del uienes. (d) Si el pendrador s'echare al uienes, los pe-/nos sean quitos; *e* si el pendrado s'echare, no-l torne los penos. (e) Los penos *que* por iudizio d'alcaldes fechizos o iurados touiere *e* quando el pendrador s'echare *e* los penos *non* tornare cumo dicho *Fol. 57r.* es, por quant[a]s² noches³ // los pennos trasnocharen en su casa, pecte .V. soldos cada noch.

405.

(a) El uezino *que non* quisiere yr *con* so uezino a pendrar, peche .V. soldos. (b) E si el pendrador *non* quisiere exir a fuero sobre los penos *que* peyndro, el pen-/drado faga-l testigos; (c) *e* si en es dia no-l yxiere a fuero, al otro dia torne-l los penos *con* .V. soldos; (d) *e* si no los tornare assi, el pendrado pendre-l ca-/da dia *e* no-l responda, ni-l faga derecho por esto ne por al, fasta *que-l* torne los penos *con* .V. soldos.

406.

(a) Qual quiere *que* a so peyndrador peindrare a re-/fie<r>ta o-l aplazare, peche .V. soldos y es dia-l torne los penos; (b) *e* si en es

¹ Sobre la primera «o», una «i» sobrepuesta, inútil.

² En el manuscrito «quantos».

³ Al margen inferior, como reclamo: «los penos».

dia no-l tornare los *penos*, quantas noches los touiere ala tantos .V. *soldos peche* fasta que torne los *penos*.

407.

(a) Tod aquel que en la uila *penos* toliere o de-/fendiere al peindrador, *peche* medio *mencal*; (b) e uaia el iuez e peindre *penos* que uala la ca-/lona e la querela, e la calona partala con el quere-/loso.

408.

(a) E sy al iuez defendieren *penos*, *peche* .I. *morauedi*; (b) e uaian los alcaldes e pendren por las calonas e por la querela; (c) e si a ellos defendieren // pennos, *peche* .X. *morauedis*, e uaia el conceio e pendre por las calonnas e por la querela sobre dicha e por .LX. *mencales*; de conceio porque ua ala son suios del conceio e non d'otre por fazer d'ellos lo <que> quisieren¹. Fol. 57v.

409.

(a) Quando el iuez e o los alcaldes² o el conceio fueren a pendrar por las calo-/nnas sobre dichas, siquier en la uila, siquiere en las aldeas, e pennos ueledueros non falaren por la calonna e por la demanda, (b) prendanle el cu-/erpo³, e non exca de la preson del iuez fasta que *peche* las calonnas sobr[e]⁴ dichas e faga derecho al quereloso o-l *peche* la demanda.

410.

(a) Sy algun omne pennos toliere al conceio por soberbia o por bando, *peche* .C. *morauedis* e cada uno de los ayudadores *peche* .CC. *morauedis*; (b) e so-/bre esto prendan las casas e los aueres e los cuerpos de los soberbios fasta que *pechen* las calonnas e la demanda. (c) E demas, si en aque-/lla buelta alguno de conceio a

¹ F. Baeza, 460b, ofrece una redacción más clara: «La calonna de los .LX. *mencales* por que el conceio pendrare del conceio es e non de otro, que fagan de ella lo que al pueblo ploguiere».

² La «s» final, sobre el renglón.

³ F. Baeza, 462b, dice: «prendan el cuerpo del mal fechor».

⁴ En el manuscrito «sobro».

alguno d'a-/quelos soberbios firiere o matare, *nin peche ca-/lonna* ni exca enemigo. (d) E si por aventura alguno d'aquelos soberbios
Fol. 58r. a omne de conceio // firiere, *peche* la calona doblada al fuero .N. e a los paramientos; (e) e si omne matare, sea iusticiado.

411.

(a) Sy alguno quisiere peindrar en alguna casa por auer acotado e la puerta falare cerrada, uaia .III. uezes, .I.^a enna mannana, otra al mediodia², otra a la ora de nona con .I. vezino; (b) e si en estas .III. oras omne testiguaren den-/tro, lame a la puerta; e si-l abrieren, peyndre; e si no-l abrieren, luego lame al iuez. (c) Y el iuez uaia e abra la pue<r>ta e peindre por la demanda e por la calona, assi cu-/emo por pennos tolidos.

412.

(a) Quando el peindrado dixiere al peindra-/dor que no-l tolio penos ni gelos defen-/dio e a tuerto aduxo el iuez a su casa, es-/tonz prueue el peindrador con aquel vezino con que querie peindrar, (b) e la peindra dela el iuez.

413.

(a) Quando el iuez anal sano fuere y en la uila y en so logar a otro enbiare a peindrar, e la peindra-l toliere, *non peche ca-/lona*
Fol. 58v. ninguna. (b) Mas si e<n>fermo fuere o // fuere fuera de la uila, aquel a qui el dexare en so lo-/gar aia toda su podestadia fasta que sane o que sea tornado dont fue.

414.

(a) Sy el iuez annal ante del anno muriere, sea iuez en so logar aquel que su buena heredare. (b) Y el quanto ganare en el iudgado, partalo con los otros herede-/ros cuemo la otra buena. (c) Sy por aventura heredero ninguno non ouiere, el conceio ponga iuez d'a-/quela collacion, qual ellos quisieren.

¹ La «a», sobre la cifra y con trazo de abreviación.

² Las tres últimas letras, sobre el renglón.

415.

(a) Sy un *omne* ouiere querela d'otro *e non* ouie-/re casa en la uila, aplaze-l ante .III. *vezinos* pora la puerta del iuez. (b) E otro dia, el aplazado si uinie-/re al plazo, aduga pennos de .V. *soldos*, e metalos en mano del iuez en fieldat, *e* desi aian iudizio. (c) E el pendrado s'echare al uienes, el iuez dé los pennos al pendra-/dor. Mas si el pendrador s'echare al uienes, los pen-/nos délos a so dueunno. (d) Sy d'estos alguno d'elos *non* ui-/niere al plazo, peche .V. *soldos*¹. (e) Sy el aplazado los pennos *non* aduxiere, cuemo dicho es, peche .V. *soldos*. E d'estos .V. *soldos* aia la mehetat el iuez *e* la otra mehetat el qui uiniere al plazo. (f) Sy el aplazado dixiere: «Sennor e», no-l uala, si *non* fuere mançebo soldadero o quintero o ortelano o pastor; (g) *e* a est atal mancebo // pendre Fol. 59r. en casa del senor fasta que aia pecho o derecho d'él.

416.

(a) Tod aquel que por otro diere casa con pennos, fuera end por el rey o por sennor de la uila, peche .X. *morauedis*.

417.

(a) Sy alguno los pennos que iuez *e* al-/caldes dieren los malmetiere o los dana-/re o los empenare, pechelos duplados. (b) E los pen-/nos que por iudizio d'alcaldes fueren quitos, y es dia *non* fueren dados a so sennor, quantas noc-/hes passaren tantos .V. *soldos* peche.

418.

(a) E mando que si el quereloso so depdor o otro *omne* que alguna demanda ouiere contra él e-l falare en poblado o quiere en uila o en aldeas, demande-l so-/breleuador; (b) *e* si no-l quisiere dar o *non* pudiere, diga-l que-s uaia con él a la preson del rey a casa del iuez; (c) *e* si *non* quisiere ir, faga-l testigos *e* ua<i>a el iuez *e* recabde-l fasta que dé .X. *morauedis* al iuez *e* a los al-/ca[ld]es²

¹ Sobre el renglón.

² Leo dos «l» en el manuscrito, en vez del grupo «ld».

e al querelloso; e¹ al² tantos peche el qui-l defendiere. (d) Y el iuez pendre por estas calonas. Sobr'esto prenda el depdor, si non diere sobreleuador por la calona e por la de-/manda. (e) Mas si sobreleuador diere, non sea preso, e luego-l aplaze pora'l uienes; (f) e y faga derecho al quereloso e que peche la calona al iuez;
Fol. 59v. // en otra manera non se parta de la camara que non sea preso.

419.

(a) Qual quiere que omne prisiere, él dando sobreleua-/dor a fuero .N., peche .CCC. soldos, sy non fuere ladron o encartado, ca estos non uale sobreleuador. (b) E si dixiere: «[Uen]³ conmigo e dar-t'e sobreleuador», (c) y seiendo, cononbre .III. vezinos e desapodere-s de las ar-/mas que traxiere e uaia con él el demandador; (d) e si d'a-/quelos cononbrados alguno non faleren en la uila o non ouiere casa, prendanle sin calona. (e) Tanbien, si no-l quisieren fiar e si en este comedio otro falare que-l quiera sobreleuar, non sea preso. (f) Y el sobreleuador tomado, el quereloso aplaze-l por a la puerta del iuez; e si al plazo non uiniere, pendre-l el iuez con el quereloso por la demanda e por .V. soldos, fasta que aduga el depdor a derecho.

420.

(a) Qual quiere que por mengua de sobreleuador fuere preso, quando el so-/breleuador pudiere auer, salga de la preson; (b) e q[ui]⁴ no-l quisiere recibir, peche .CCC. soldos, fuera si fuere preso por depdo malfiesto e uencido.

421.

(a) Mas en sobreleuadura non sea recebido ni-/guno, si casa con penos non ouiere en la uila. (b) Ni mugier casada non pueda sobreleuar a nin-/guno, ca en poder del marido es. Ni fijo que en poder

Fol. 60r.

¹ «al iuez ... e al querelloso e», al margen de la derecha.

² Al margen de la izquierda.

³ De lectura difícil en el manuscrito (rre?). La palabra suplida procede de *F. Baeza*, 479b.

⁴ El manuscrito dice: «que».

del padre fuere. Ni sieruo. (c) *Nin iuez. Ni alcaldes. Ni escriuano del conceio que iura-/dos sean. Nin clerigo, si non fuere por mandamiento*¹ d'obispo o d'arcidiano o del arciprest, ca el iu-/ez *non a poder sobre clerigo ninguno. (d) Mas iuez e alcaldes e escriuano e clerigo*² pueden [sobreleuar]³ a so panigado. Enpero, iurando primero que so pan come e so mandado façe.

422.

(a) Sy sobreleuador d'un omne a otro de medio ano de-/lant non responda por ela, fura sobreleuadu-/ra de colaço o de siruiant⁴. (b) Mas aquel que depdor malfiesto sobreleuare, aia .III. nuest dias de plazo pora traher al que sobreleuo, (c) e iuran-/do en cada nouena que-l demando a todo so poder e no-l pudo auer, e si non uiniere iurar cada nouena, caia de la demanda e luego peche la sobreleuadu-/ra.

423.

(a) Mas el sobreleuador que assi uini-/ere a iurar, cuemo dicho es, e a la tercera nouena no-l pudiere auer, peche en uez del dep-/dor toda la depda, e non aia mas plazo de pechar, nin d'aduzir el depdor. (b) Sy el sobreleuador non // pudiere pechar el depdo, *Fol. 60v.* prenda-l el iuez e me-/ta-l en la preson del quereloso. (c) Sy el sobreleuador⁵ el⁶ depdor pudiere auer e malfiesto, sea rece-/bido en so logar. Sy el sobreleuador quisiere o el fiador algo pecharen por el depdor, el depdor pechelo duplado.

424.

(a) E quando el sobre-/leuador fuere quito, sea preso el depdor, e non exca de la preson fasta que peche tod'el depdo; (b) e maguer que otro sobreleuador quiera dar, no-l sea re-/cebido.

¹ La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

² La «l» lleva un trazo de abreviación inútil.

³ En el manuscrito «sobre-/leuador».

⁴ F. Baeza, 482a, ofrece de esta frase una redacción mejor. Se lee en efecto: «Sobreleuadura por omne fecha non uala depues de medio anno fuera end la sobreleuadura de collaço soldadero o de sirujent».

⁵ La «u» tiene un trazo sobrante, en el manuscrito.

⁶ La «e», tachada, parecida a una «o».

425.

(a) Sy al depdor *non* pudiere auer, e a los fijos o a la mugier pudiere facer malfiestos délos el iuez o qui lo ouiere deuer, reçiba los el quereloso en lugar del depdor¹. (b) Si lo negaren, aia fuero *con* ellos, *cuemo* faria *con* so depdor. (c) Sy pora uentura mugiere ni fijos *non* ouiere, respon-/da por él *aquel que* su buena touiere². (d) *Aquel que omne* manifiesto sobreleuare e al plazo de los tres nue-/ue dias *non* lo pudiere auer³, responda al quereloso en lugar de *aquel que* sobreleuare. (e) Et *aquello que* firmarie a su contendor, firme al sobreleuador, como fuero es⁴; e si firmar⁵ no-l pudiere, el sobreleuador iure e sea creido.

426.

(a) Tod *aquel que* sobreleuadura qui-/siere exir, aduga al que sobreleuo ant'el que-/reloso e ante .II. alcaldes o ante .III. vezinos, e diga: «Exco:m d'esta sobreleuadura», e sea suelto; e otra guisa, *non*.

427.

Fol. 61r.

(a) Sy el sobreleuador negare la sobreleua-//dura, firme el quereloso, *cuemo* fuero es, e el sobre-/leuador peche la demanda duplicada. (b) Sy el que-/reloso firmar *non* pudiere, caia de la cosa.

428.

(a) Qual quiere *que* ladron, homizero, ladron encar-/tado o a [soberbio]⁶ sobreleuare, el iuez e los alcaldes *que* tomaron el soberbio denle al conceio o al rey, (b) el ladron o el malfechor a pla-/zo

¹ El texto resulta poco claro. En *F. Baeza*, 489a: «Si ante que el sobreleuador peche, el debdor *non* pudiere auer, assi *cuemo* es dicho, nin adozir, e la mugier o los fijos del debdor pudiere fazer malfiestos, reciba los el quereloso en lugar de su debdor».

² Sobre el renglón, una llamada que remite al margen.

³ «*Aquel que omne ... non* lo pudiere auer», al margen de la izquierda.

⁴ «responda al quereloso ... como fuero es», a los márgenes de la izquierda e inferior.

⁵ Una palabra borrada, entre «sí» y «firmar».

⁶ La «r», repetida en el manuscrito que dice: «sobrerbio».

que-l pusieren e si no-l diere el que-l soberbio, él sufra la pena que el malfechor deue sofrir.

429.

(a) Tod aquel que sobreleuar¹, o fiador o depdor d'a-/uer acotado fuere, o dixiere: «Io te pagare este auer» al quereloso ante alcaldes iurados o fechizos, aquellos alcaldes denle por² iudizio que aquel auer que-l pague a .IX. dias. (b) E si no lo pa-/gare a los .IX. dias, pechelo duplado e .I. morauedi en co-/to a los alcaldes que el iudizio les dieron.

430.

(a) Quando el quereloso al depdor touier en los pla-/zos e dixiere que-l firmara, luego-l den plazo los alcaldes que firme, e no-l ual app<e>llacion de rey nin de uienes nin de carta; (b) e si al pla-/zo non uiniere, caia de la demanda, e pendre los alcaldes por el duplo e por la demanda e por .I. morauedi del coto. (c) Otrossi, pendre-l cada dia quantas uezes el aplazado non uiniere a pla-/zo por .I. morauedi de coto de que ayan los alcaldes el medio cada dia, fasta que uenga al plazo. Fol. 61v.

431.

(a) Esta cosa es mucho de guardar a los alcal-/des que despues que el depdor malfiesto fu-/ere en la camara ante los alcaldes, o page cuemo es derecho o non es a partir que non sea preso. (b) Si el quereloso ouiere pauor que fudra, demande-l sobreleuador; (c) que si a los .IX. dias non pagare el depdor, que él peche en so logar y el coto de los alcaldes del plazo encerado.

432.

(a) Sy el sobreleuador de .IX. dias acota-/do no-l den otro plazo sino cuemo al depdor mismo, (b) e si al dia del plazo non pagare, du-/pla demanda e el coto, assi cuemo el depdor fari-/e. (c) Sy el quereloso al depdor acotado el sobre-/leuador le demandare e no gelo quisiere dar o non pudiere, prenda-l sin calona.

¹ F. Baeza, 493a, dice: «Qualquier que auer sobreleuare».

² Repetido en el manuscrito.

433.

(a) Sy el depdor acotado al plazo *non* pagare, o al plazo *non* uiniere, o casa *non* ouiere, e el quereloso *non* touiere sobrel[c]uador¹ ni pe-/nos, prenda-l el iuez o quiere que-l fale e dé-l al quereloso por la demanda e po'los cotos de los pla-/zos. //

Fol. 62r.

434.

(a) Sy el depdor acotado el depdo o el acotamien-/to negare, firme el quereloso con los alcaldes que-l acotaron, (b) e duple la demanda e .I. *morauedi* del coto e .V. *soldos* de los alcaldes.

435.

(a) El quereloso que a firmar ouiere por auer o por otra depda, el que negare primera mientre me-/ta penos en duplo de la demanda, o el auer en cabal, o el pie en mano del iuez e de los alcaldes, e despues firme el quereloso.

436.

(a) Tod aquel que penos ouiere y el pie quisiere meter en mano del iuez o de los alcaldes, *non* sea recebido; mas el iuez e los alcaldes fagan [le]² dar los penos. (b) Sy pora uentura penos *non* ouiere, iure que no los a e meta el pie.

437.

(a) Qual quiere que firmas ouiere a rrecebir e penos *non* quisiere meter, caia de la deman-/da; (b) e luego-l prenda el iuez, e *non* exca de la pre-/son fasta que peche.

438.

(a) Sy alguno firmas ouiere de recebir e al plazo *non* quisiere uenir, si en la uila fuere, prenda-l el iuez, e *non* exca de la preson fasta que peche tod'el depdo. //

Fol. 62v.

439.

(a) Sy el sobreleuador del depdor acotado *non* quisiere firmas

¹ En el manuscrito «sobrelauador».

² En el manuscrito «los».

recebir nin penos en dup-/lo meter, o al plazo *non* quisiere uenir, caia de la cosa; (b) e sobr'esto, prenda-l luego el iuez e me-/ta-l en la preson del quereloso.

440.

(a) Sy el depdor acotado o el sobreleuador fuire de la uila fuera de la preson, prenda-l el quereloso en qual logar *que quiere que-l* fale.

441.

(a) Qual quiere *que* firmas ouiere de recebir seyendo aiuntados e las desechare seyen-/do derechas, caia de la manda. (b) E aquel *que* a fir-/mar ouiere e al dia del plazo firmas de-/rechas *non* aduxiere, *cuemo* fuero es, caia de la de-/manda.

442.

(a) El fuero y los establimientos de derecho¹ esto mandan *que* los vezinos e los fijos de vezinos de la uila e iuren e firmen contra vezinos de la uila e a fijos de vezinos e *non* a otro. (b) Vezinos dezimos tambien d'aldeas *cuemo* de la uila *que* son escriptos en el padron, atenplantes, medieros, caualeros, clerigos, parçoneros; (c) e estos atales fir-/men contra uezino e contra otro omne qual quiere.

443.

(a) Mas morador firme contra morador. (b) E tod // aquel *que* Fol. 63r.
por depdo o por otra demanda ouiere a fir-/mar, firme en la uila con .III. vezinos e fuera de la uila con .II.

444.

(a) Sy el quereloso sobre penos en duplo firm-/are, luego-l dé el iuez los penos; (b) e si aque-/los penos fasta .IX. dias no los quitaren, sean trancados, assi *cuemo* si fuessen conprados del *que* firmare e uendidos del *que* negare.

¹ En el manuscrito, «de-/derecho», en fin y comienzo de línea.

445.

(a) *Maguer que en el capitulo que ante dixiemos manda firmar en la uila con .III. vezinos e fuera con .II., enpero .II. alcaldes, siquiere iu-/rados, siquiere fechizos, pueden firmar dentro en la uila e fuera.*

446.

(a) *Qual quiere que dixiere al demandador que-l pa-/go o a otro po'él o en otro lugar por so manda-/do, e el que demanda negare, firme el que pago e sea creido. (b) Mas si firmar non pudiere, iure el demandador, y el depdor peche la demanda du-/plada. (c) Por estas entenciones escusar, es pue-/sto en coto que tod aquel que depda pagare, que lo dé ant alcaldes o ante vezinos que firmen con él, si menester le fue-/re.*

447.

(a) *Los fijos de los vezinos que .XII. anos oui-/eren firmen fasta en .XX. mencales. (b) De .XX. a arriba, aquel firme que quisiere responder a riepto, // e si responder non quisiere, non cunple a firma.*

Fol. 63v.

448.

(a) *Quando quiere que testigos o fieles o alcaldes fechizos firmaren fasta en .XX. mencales, sean creydos; (b) e de .XX. a arriba, si non fueren creidos¹, sean reptados.*

449.

(a) *Mas si alcaldes iurados o iuez o escriuano en semble firmaren, non sean reptados e sean creidos. (b) Mas si iuez o alguno de los alcaldes iurados o escriuano² con otros que non fueren iura-/dos firmaren de .XX. mencales a arriba, sy non fueren creydos, sean reptados.*

¹ Dos ies en el manuscrito: una en el cuerpo de la palabra, otra sobrepuesta que indica la abreviatura.

² Las dos primeras letras, repetidas en el manuscrito.

450.

(a) Qui de .XX. *mencales* a aiuso firmas rep-/tare o alcaldes fechizos o a fieles, *peche* .LX. *mencales*. (b) Sy el clerigo *con* el lego firmare de .XX. *mencales* a arriba, si creido *non* fuere, sea reptado *con* el lego. (c) E si la suerte sobre el le-/go caiere, lidie cuemo fuero es. (d) Mas sobre el clerigo la suerte caiere, purge-s po'la septima mano.

451.

(a) Sy el clerigo reptare al lego, salue-s¹ *con* .XII. vezinos; e despues *que* se saluare, sea creido² e de-/reptado.

452.

(a) Sy .II. legos fueren fechas fir-/mas y el uno muriere, y fu-/ere menester *que* el biuo quiera firmar *con* el // muerto, de .XX. *Fol. 64r.* *mencales* a arriba sea reptado, si non fuere creydo.

453.

(a) El iuez *que* el iudizio *que* dixiere a su puerta *con* alcaldes iurados o no iurados ouieren a firmar, firme uerdat e sea creido² e *non* sea rep-/tado.

454.

(a) Mas las firmas *que* fueren repta-/das echen suertes por mano d'alcaldes, e sobre aquel *que* la suert caiere, lidie; (b) e si uencie-/re, sea creydo e dereptado. (c) Sy uencido fuere, duple la demanda por *que* fue reptado; (d) o en la despensa e la calonna, aiuden le sos con-/paneros, assi *que*, maguer *que* el sea uencudo, *non* peche mas *que* el uno de los otros repta-/dos.

455.

(a) Si el clerigo e el lego fueren reptados³ e el clerigo s'a purgar ouiere por septima ma-/no, el lego aiude-l en todas las despensas⁴, toda la meetad⁵.

¹ La segunda «s», sobre el renglón. ² Cf. p. 270, nota 1.

³ La «s», sobre el renglón. ⁴ La «s» final, sobre el renglón.

⁵ Sobre la segunda «e», un trazo de abreviación inútil.

456.

(a) Si el clerigo por muerte d'ompne ouiere a firmar *e* fuere con otros reptado, con ning-/uno non eche suertes, purgue-s; (b) *e* si pur-/gar no-s quisiere, peche la demanda do-/blada, cuemo fuero es, *e* no-l ay<u>de ningu-//no de los reptados. Al lego otro tal.

Fol. 64v.

457.

(a) Qual quiere *que* a lidiar ouiere, appareienle en el dia del sabbado *e* no en otro dia. (b) Mas si el reptado fuere linicioso, *aquel* hora *que* fuere rep-/tado demuestre *aquela* linencia a los alcaldes, sy fuera fuere del cuerpo. (c) Mas si dentro fu<e>-/re o en logar *que* sea uerguenza de demostrar la linencia, (d) o non dixiere *que* linicioso es, no-l ual *aquela* escusation, mas apareienle *e* lidie.

458.

(a) Mas *aquel* *que* por linencia dexare de lidiar, denle plazo de .ix. dias *que* dé otro lidia-/dor comunal en su uez *que* lidie.

459.

(a) E demas qual quiere *que* reptado fuere *e* des-/pues *que* la suert sobr'él caiare, y luego diga si quiere lidiar de caualo o de pie. (b) Si dixiere *que* a caualo, denle los [alcaldes]¹ plazo de .III. nuff dias, *e* cada una no-/uena aduga .V. caualeros *que* non sean solda-/deros, nin braceros, nin siniestros, si non fue-/re el reptado.

460.

(a) E² quando fueren aduchos, el iuez con los alcaldes caten mucho fiel mientre qual d'aquelos lidiadores *que* fueren³ // aduch[o]s⁴ *que* sea egual del reptado en to-/das las cosas. (b) E si alguno d'aquelos .XV. caua-/leros no l'apareiaren en *aquelas* .III. nouenas al reptado, iure luego el reptado⁵ *e* sea crey-/do *e* dereptado. (c) Mas si alguno s'appareiare al reptado, essa noch uelen;

Fol. 65r.

¹ En el manuscrito, «caualos», que no tiene sentido.

² Al margen de la izquierda, de otra letra: «Desafio».

³ Al margen inferior, como reclamo: «i aduchos».

⁴ En el manuscrito «aduchus».

⁵ Al margen de la derecha, de otra letra: «desafio solo».

(d) e otro dia, la missa dicha, arme<n>[ss]e¹ de las armas; e desi [iure]² el reptado *que uerdat*³ defend[e]⁴, e luego aquel *que demanda* riepte-l e iure *que* el reptado falso iuro; et estas iuras sean fechas sobr'el al-/tar e sobre los Sanctos Euangelios; (e) e, esto fecho, ua-/ian al campo; e quando fueren en el campo, el iuez e los alcaldes demuestrenles los moiones del campo; desy departan les el sol. (f) Mas des-/pues *que* de lidiar conpeçaren, sy alguno d'e-/los el moion passare, sea uençudo. Mas sienpre aquel *que* demanda él alcançe e el reptado descen-/da él⁵. (g) E si pora uentura el *que* reptare derroca-/re al reptado, descenda él quando quisiere; (h) e si fa-/sta *tercer* dia el sol puesto no-l pudiere uen-/cer, el reptado sea creydo e dereptado lu-/eg en el campo. //

Fol. 65v.

461.

(a) Sy el reptado uenciere, luego sea dereptado. (b) Mas si el reptado fuere uencido e la lid por falsso testimonio fuere echada, peche la deman-/da duplada e tenga-l el quereloso fasta *que* peche; (c) e por la calona del palatio, tenga-l el iuez fa-/sta *que* peche la calona. Mas palatio non meta en él mano.

462.

(a) Sy el reptado derrocare al reptador, e fasta en *tercer* dia durare la lid, a hora de no-/na descenda del caualo e el otro encance-l fasta'l sol puesto; (b) e si la lid uenciere, fagan de los lidia-/dores lo que es dicho desuso.

463.

(a) Sy el reptado dixiere *que* de pie quiere lidiar, denlle los [alcaldes]⁶ al reptador plazo de .III. nueff dias, e en cada una nouena aduga .V. peones *que* non sean braceros, ni siniestros, ni

¹ Leo «armelle».

² En el manuscrito «iure».

³ Estas dos palabras repetidas posteriormente al margen de la derecha donde se lee: «*que* verdad».

⁴ La última letra, dudosa en el manuscrito y parecida a una «o».

⁵ En F. Baeza, 530f: «e el reptado deffenda».

⁶ En el manuscrito «caualos».

ferreros, si no qual fuere el reptado, nin sea *omne* que otra uez aia lidiado en .N.; (b) e aquellos .V. peon[e]s¹ que en cada nouena aduxiere, ca-/te el iuez con los alcaldes mucho fiel mientre qual d'aquelos peones fuere egual al reptado en todas sas cosas *con-semble*; (c) e quando fueren egua-/les, luchen. Mas primero iure cada uno que // toda su fuerça demuestre² en la lucha; (d) e si el reptador al reptado echare .II. uegadas o la *tercera*, aduga otros .V. aquel que demanda en la segunda nouena e fagan otrosi; (e) e si fasta en la *tercera* nouena apareiar no-l pudieren, iu-/re el reptado solo e sea creido e dereptado. (f) Mas si a la *tercera* nouena fueren apareiados, uelen e iuren e uaian al campo.

Fol. 66r.

464.

(a) Las armas del caualero estas son por fue-/ro³: loriga, yelmo, brafoneras, lança, escudo e .II. esspadas. (b) Estas armas mis-/mas sean del peon, mas de las espadas *non* mas d'una.

465.

(a) Sy pora uentura alguno de los lidiadores al campo otras armas leuare o malfecho alguno, caia de la demanda.

465'.⁴

(a) E si otro *omne* alguno armas diere a alguno de los lidiadores, *peche* .C. *morauedis*; (b) e los lidiadores lidiando o estando en el campo algun *omne* les dixi-/ere alguna plabra, *peche* .LX. *mencales*.

466.

(a) E aquel que de los moiones del campo aden-/tro entrare, *peche* .LX. *mencales*; e d'estos *mencales* sean de los alcaldes e del

¹ En el manuscrito «peonos».

² La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

³ Al margen de la derecha, de otra mano, dos palabras que son, según yo creo leer: «o limas».

⁴ Como en el caso de mi edición del Fuero de Baeza (o. c., pág. 49), y por idénticas razones, me he visto obligado a desdoblar ciertos párrafos. Han sido, así, creados los seis párrafos siguientes: 465', 641', 696', 718', 739', 741'.

quereloso. // (b) Mas los fieles entren e sean en el campo do a'les *Fol. 66v.*
ploguie-/re.

467.

(a) E aquellos moiones *que* los alcaldes <pu>sieren el primer día a los caualeros e a los peones, *non* sean amenguados fasta a la lid sea acabada; (b) e aun por fuero los caualos de los lidiadores e las naturas de los omnes sean atreguadas.

468.

(a) Los lidiadores fasta *que* la lid sea passada ensemble coman e iagan en casa del iuez. (b) E guar-/delos de toda fabla de los otros omnes; (c) y en el día *que* ouieren a lidiar, meta los el iuez e los alcaldes en el campo armados d'aquela manera *que* los sacaron. (d) E sus armas pongala otro si en el ca<m>po d'aquela manera *que* las falaron.

469.

(a) Los lidiadores conpongasse entre si si quisiere, si-/quiere ante de la lit, siquiere en la lit, si el riep-/to *non* fuere de furto o por homezilio. (b) Mas si por esto fuere¹, no-s pueda conponer sin platío despues *que* la lit fuere conpeçada.

470.

(a) El precio del diador logado sea .XX. mencales; e si uen-
cudo fuere, aia .X. mencales; e si pora uentura muerto fuere, estos
.X. mencales den-/los a la mugier o a sos herederos. (b) E despues *Fol. 67r.*
que en el campo fuere e la lit conpeçada, bien pue-/den fazer con-
position e dexar la lit e auer .X. men-/cales; e si ante *que* sea
armado conposition fiziere al-/guna, *non* aia nada; (c) e despues
que fuere ar-/mado fasta *que* la lit conpieçe, .V. mencales si conpo-
sition fiziere. (d) E demas mandam<o>s *que* si uenci-/do fuere y en
el campo muerto, el que-l ma-/ta *non* peche calona ni exca ene-
migo.

¹ El manuscrito dice equivocadamente: «Mas si por esto *non* fuere».

471.

(a) E por fuero y es derecho las puntas de las lan-/cas de los lidiadores sean enbotadas.

472.

(a) E los lidiadores quando metidos fueren en el campo, los andadores guarden sus armas e aian .I. mescal por soldada; (b) e si alguna arma se perdiere, los andadores la pechen. (c) El sayon pregone en el campo lo que-s perdiere, assi cuemo aque-/las cosas que son dichas de suso. (d) E lidiador que so companero non quisiere derreptar en el cam-/po, peche .X. morauedis a los alcaldes e al quereloso.

473.

(a) Por depdo que en el t<er>mino fuere fecho ninguno non entre en plazo, mas pen-/dre el quereloso cada dia fasta que aia dere-//cho e reconbre so auer.

474.

(a) E si la mugiere o los fi-/jos o el qui la buena del depdor ouiere e di-/xiere que'l depdor non es en el termino, ca [a]l¹ rey es ydo o en romeria o uenar o en huest o en requa, espere fasta su uenida assi cuemo dicho es; (b) enpero iurando la mugier sea o quiere, que no'l enbie pan[ne]² otro conducho ninguno. (c) Si fue-/re en requa, espere'l fasta que uenga la requa. (d) Sy fu-/ere en huest, espere'l fasta que uenga el adalil e sos companeros; (e) e uiniendo los companeros y él no, el quereloso peyndre en casa de so depdor fa-/sta que a so derecho o reconbre lo suio.

475.

(a) Sy la mugier del depdor dixiere que so marido es catiuo o enfermo, aia d'es-/patio³ .XXX. dias. E estos dias passados, si el depdor non uiniere, responda por él; (b) e quando alguna escusacion d'estas pusie-/re, iure que diz uerdat e sea creida. (c) Todas

¹ En el manuscrito «el».

² En el manuscrito «en».

³ Dudoso en el manuscrito si es «es-/patio» o «es-/pacio».

las cosas *que* establecidas son *e* iudgadas de la mugier del depdor, sean establecidas *e* iudgadas de los fijos *e* de las barraga-/nas o d'otros quales quiere *que* la buena de los // depdores mantouieren. *Fol. 68r.*
 (d) Despues de los .XXX. dias passados el quereloso so depdor falare en la uila o en el termino, demande-l lo suio ante *que* exca con .III. vezinos o con .II. alcaldes; (e) *e* si-s fu-/ere *e* ante no-l pagare, desi adelant peindre-l el quereloso cada dia en su casa, *e* no-l exca a fuero a la mugier ni a otro heredero nin-/guno fasta *que* so auer conbre.

476.

(a) Sy la mugier deuere depdo suio propio o por so marido y en la camara ante los al-/caldes uiniere malfiesta, *e* luego no-l pagare, sea presa sin calona ninguna. (b) Mas es a guardar *que* ninguno non meta mugier ni nino de .XII. anos aiuso, si no en cade-/na; (c) *e* qual quiere *que* en otra preson los metiere, peche .X. morauedis al iuez *e* a los alcaldes *e* al que-/reloso; (d) *e* a los otros omes son¹: cadena, cor-/mas, fierros, sposas, manos *e* pies atar adelant *e* atras, carcel, cepo.

477.

(a) Qual *que* quiere *que* omne preso por depdo sacare de la uila, peche .X. morauedis en coto, la mehetad al iuez *e* a los alcaldes *e* la mehetad al que-/reloso. //

Fol. 68v.

478.

(a) Qual quiere *que* por mengua de sobreleuador omne prisiere fuera de la uila, aduga-l a la ui-/la fasta en tercer dia; (b) *e* dé-l al iuez y el iuez cate-l leal mientras si es culpado. (c) Si culpado fuere, sea preso; *e* si non fuere culpado, enbia le a la gracia de Dios.

479.

(a) Qual quiere *que* omne preso touiere por algun depdo, no-l uiede comer ni beuer ni exir de fuera; (b) *e* el que'sto le uedare,

¹ El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de F. Baeza, 563d: «Maes las presones de los otros omnes sean estas...».

peche .X. morauedis, syel preso firmar pudiere con .II. vezinos que aian ca-/sas a cerca¹ de las d'aquel que preso touieron.

480.

(a) Sy la mugier o los fijos del preso, por depdo malfiesto fazien-dose depdores, *e* quisie-/ren entrar en la preson, ante los alcaldes sean rece-/bidos; *e* aquel que no los quisiere recibir, peche .CCC. soldos; (b) y el que quisiere entra<r> en logar del preso, una uez entre *e* non exca dent fasta que tod'el depdo sea pagado, si quiere sea padre, siquiere fijo, siquiere mugier.

481.

(a) E a los tres² .IX. dias passados, duple³ el depdo quanto deuere; assi que por el duplo fuere preso, el plazo passado, peche *quatro duplo<s> //*; (b) *e* non uala a ninguno maguer que diga: «Non entra-/re en preson, ca preso so», demostrando el arme-/la en mano o en el pie; (c) *e* otro si, ninguno non pueda defender depdor que a otros deuere dep-/da, si fuera de su casa-l faleren, maguer que diga que so preso es *e* la senal del armela demues-/tre. (d) On-d'es bien paladina *e* abierta cosa que ninguno non puede defender preso fuera de su casa, si non en tanto cuemo fuere a ssalir a ca-/mara.

482.

(a) Sy el depdor malfiesto o el ladron o el traidor o el sobre-leuador fuere de la preson del quereloso *e* se metiere en la e-/glesia o en palacio⁴, saquenle dent sin calona; (b) *e* si alguno omne-l quisiere defender, respondá en so logar.

¹ Sobre la segunda «c», un signo de abreviación superfluo. Sobre el renglón, la palabra «casa», que no he usado.

² Sobre el renglón. Parece que una mano posterior añadió «si» entre «E» y «a».

³ Sobre el renglón, dos palabras que no he usado: «no'l» y otra que no consigo leer.

⁴ Dudoso si es «palacio» o «palatio».

483.

(a) Qual quiere que sieruo o fijo[s]¹ cati-/uare e algun omne-l deuere depda algu-/na, déla a so senor, si la connociere; (b) e si la negare, faga-l tal derecho al senor *cuemo* si él mismo lo o[u]jiesse² dado; (c) e si el man-/cebo parientes ouiere, a esos responda por el depdo e non a otro. (d) Enpero, el senor o los parientes qual quiere que la buena ouiere de // recibir, primero dé fiadores que del pagamiento o del derecho que él reciba que faga pagado al catiuo. Fol. 69v.

484.

(a) Qual quiere que al uernes s'echare, si quiere de la uila, si quiere³ de las aldeas, no-l sea uedado la *appelacion*, e en aquel dia del uier-/nes aian so iudizio ante los alcaldes en la cama-/ra. (b) E si alguno de los *contendores* no-l ploguie-/re el iudizio, eche-s a la carta en que el iudizio de todas las cosas aian fin.

485.

(a) El día de lunes sienpre por fuero aian la car-/ta leida a quantos menester fuere en la camara. (b) E tod aquel que el iudizio del libro enbargare o crebantare, si quiere sea iuez, siquiere al-/calde o otro qual quiere, peche .C. *morauedis*, la mehetad al r<e>y e la mehetad al quereloso.

486.

(a) Otro si, iuez o alcalde que otra cosa iudgare si non lo que la carta mandare, <pecte .C. *morauedis*>⁴, e que non aiunte y otra cosa ninguna. Enpero, si algun caso atal abi-/niere que la carta no lo departa, sea en albe-/d<r>io del iuez e de los alcaldes.

¹ En el manuscrito «fijol».

² Le falta un trazo a la «u».

³ Después de la «q», un trazo largo, parecido a una «l», que he omitido.

⁴ El manuscrito omite el final de la frase que suplo con *F. Baeza*, 575a.

487.

(a) Sy alguno de los dos *que* contendieren el iu-/dizio de los
Fol. 70r. alcaldes¹ no-l ploguiere, eche-//sse al *conceio*, assi *cuemo* dicho es
 del *conpeçamiento* a-/ca.

488.

(a) Mas en el uienes en la camara otra cosa *non* fagan si *non*
 dar iudizios e r<e>cebir fir-/mas e dar plazos a los *que* firmas ouie-
 ren de recibir e iuradores al uienes adelant.

489.

(a) E qual quiere por .I. cosa .II. uezes s'echa-/re al uienes o a
 la carta, caia de la cosa. (b) El *que* el iudizio uencido renouare,
 peche .X. morauedis e caia de la cosa.

490.

(a) Sy el iuez o los alcaldes el iudizio de la camara p<r>olongare
 d'un dia a otro, peche la de-/manda porque fuere la pletesia, fuera
 ent si fuere por cosa *que* en la carta *non* fuere. (b) Ca esto es esta-
 blecido por tal *que* todos en el uienes² puedan auer derecho;
 (c) e por esto mandamos *que* el apareiar de los lidiadores sea en el
 sabado e no en'l uienes.

491.

(a) El iuez e todos los alcaldes uengan a la camara a iudgar el
 [u]iernes³; (b) e si alg[u]-/no⁴ *non* uiniere seyendo en el termino,
 peche .I. morauedi a los otros; (c) e despues *que* el iuez e los alcal-
Fol. 70v. des e<n> la camara fueren, todos sean // acordados a iudgar e por
 mejor e *que* antes puedan departir los iudizios dos en dos e-/sten
 o fagan *cuemo* mejor uieren.

492.

(a) El alcalde *que* a so *conpanero* desmintiere o-l dixiere palabra
 de denosto, o el iuez a al-/gun alcalde, en la camara estando, peche

¹ En el manuscrito «alcalcaldes».

² La «i», sobre el renglón.

³ En el manuscrito «niernes».

⁴ Leo «alga-/no».

.C. *morauedis* a los otros *conpaneros*; (b) e los .C. *morauedis* otro si que sean de los otros *conpaneros*, y él en ninguna *non* a part.

493.

(a) Qui a iuez ni alcaldes ni a escriuano desmintiere, en la camara estando, o denost[a]-/re¹ ni los reptare sobre iudizio, peche .LX. *mencales*.

494.

(a) Tod aquel que alguno de los sobre dichos aportelados en la camara firie<re> o al andador o sobre peindra, peche la calona que fiziere duplada de la peindra por firma del *vezino*.

495.

(a) Ninguno aportelado *non* peindre sin *vezino*, y es fuero e derecho. (b) Qual quiere de los apor-/telados que sin uezino peindre y-l tolie-/ren los penos o los defendieren, *non* peche calo-/na.

496.

(a) Quando el iuez o los alcaldes por las cosas del *conceio* ouieren de peyndrar, pe-/indren con el escriuano y él escriua los pe-/nos de cada uno; (b) que si por culpa del escriua-/no se perdieren, él los peche. *Fol. 71r.*

497.

(a) Quando los coiedores el auer de *conceio* co-/gieren e sobre la peindra algun *omne* los denostare o los firiere, peche la calona dob-/lada por su firma d'aquel *vezino* con qui pendra en uoz de saion.

498.

(a) El senor de la uila el uienes² *non* entre en la camara de los alcaldes. Mas en los otros dias entre quando quisiere. (b) Mas de-/miente el senor en la camara souiere ningu-/no *non* iudge. (c) E

¹ En el manuscrito «denosto-/re».

² La «s», sobre el renglón.

si alguno iudgare, *peche* la demanda al quereoso. (d) E por esto mandamos *pechar* al qui el iudizio diere, estando y el señor, *que* por temor o por uerguença *non* iudge tuerto.

499.

(a) El merino entre el uernes en la cama-/ra de los alcaldes *e* sea y fasta *que* los iudi-/zios sean finados; (b) *e* los otros dias *non* entre en la camara; (c) *que* quando el iuez aia de coger calonas a prouecho del conceio *e* de palacio¹ *e* iuras ouiere y, mas entra por assechar *que* por iudgär, *e* por esto uedamos *que non* entre y; *Fol. 71v.* (d) *e* porque mandamos *que* entre el uernes //, por *que* recabe los derechos del palatio de conpo-/siciones *e* de los quitamientos.

500.

(a) E quando el iuez *e* los alcades de poridat quisieren hablar, el merino y el saion *e* los andadores excan de la camara, (b) ca lo *que* ellos oyeren poridat *non* sera.

501.

(a) Qual quiere de los andadores *que* ante los al-/caldes iudgare o uoz aiena touiere, *peche* .I. *morauedi*.

502.

(a) Qual quiere *que* y fue en la poridat de la camara *e* la descru- biere, *peche* .C. *morauedis* *e* sea encar-/tado *que* iamas *non* sea recebido en testimonio.

503.

(a) Todos los contendores *que* a iudizio al uier-/nes uinieren, entren en la camara por manda-/do del iuez o de los andadores; (b) *e* si algu-/no entrare fuerça fendo al portero, *peche* medio men-/cal. (c) E si pora uentura el portero alguno me-/tiere sin mandado, *peche* medio men-/cal.

¹ La primera «a», sobre el renglón.

504.

(a) Quando los *contendores* ant'el iuez e los alcal-/des estidieren, el *que* demanda primera mientre faga la manquadra sobre cruz, si la deman-/da ualiere de .V. *mencales* medio arriba, ca por todas cosas es derecho *que* qui demanda // deue facer derecho *que* de- Fol. 72r.
manda uerdat.

505.

(a) Sy alguno de los dos *contendores* su uoz *non* sopiere tener, dé uozero por si qual él quisiere, fuera *non* iuez ni alcalde. (b) E la ma<n>quadra fecha, responda el *contendor* otorgando o negan-/do. (c) Mas enpero, ante *que* niege o malfieste, di-/ga el *quereloso* *que* demanda e quanto e dé raçon como¹ abino aquella demanda. (d) La razon conplida, iud-/gen le los alcaldes *que* niege o malfieste.

506.

(a) E si aquel *que* la cosa defendiere *non* quisiere ne-/gar ni malfestar, ni a la carta ss'echar, ca-/ia de la demanda. (b) Esto mismo dezimos a a-/quel *que* a los plazos de la puerta del iuez *non* quisiere negar ni malfestar e al uienes s'echare.

507.

(a) Si de los dos *contendedores* de la pue-/rta² del iuez el uno recibiere el iudizio o de los alcaldes fechizos s'echare al ujer-/nes ni a otro lugar, caia de la cosa, si non en tres cosas *que* son ante dichas.

508.

(a) De los .II. *contend[e]dores*³ el uno recibi-/ere el iudizio y el otro no s'echare a la carta, caia de la demanda. (b) Maguer *que* el *que* defen-//diere aia de negar o de malfestar, enpero si aquel *que* *defe*<n>*diere*⁴ sopiere alguna cosa ante poner *que* por fuer[o]⁵ *non* Fol. 72v.

¹ Las tres primeras letras, al margen de la izquierda.

² En el manuscrito, «pue-/erta», en fin y comienzo de línea.

³ En el manuscrito «*contendodores*».

⁴ La tercera «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

⁵ En el manuscrito, «fuera», que no hace sentido.

aia de responder, digala *e non* res-/ponda. (c) Sy sopiere alguna cosa ante poner, assi *cuemo* si dixiesse el *que* defende: «Tu esto deman-/dando *e* io negando, tu niega o malfiesta tu uez sy ouiemos alcaldes sobr'esto o no». (d) E estonz iudgen los alcaldes aquella *que* demanda *que* niege o malfieste, *e* diga qual iudizio o qual plazo les dieron; (e) *e* si esto otorgare *e* al¹ pla-/zo non uiniere, caia de la demanda. (f) Mas si ne-/gare alguna cosa del iudizio o el plazo *e* el enparador firmar le pudiere *con* los alcaldes *que* el iudizio dieron, caia de la cosa *e* peche .V. soldos a estos alcaldes. (g) Mas si firmar non pudiere, peche la demanda duplada por *que* se sobrepone a so depdor a tuerto sin derecho. (h) El depdor de .IX. dias lue-/go pague² *e* ni-l uala esta uoz sobre dicha ni otra fasta *que* pague la depda. (i) Mas si el *que* defende ninguna cosa no-l y antepusiere a so aduersario, niegue o malfieste *cuemo* dicho es. Sy malfestare³ // et debdor fuere, sea acotado a .IX. dias de *que*-/rela *que* depdo non sea. (j) Mas si otra querela fuere *que* non sea depdo, sea acotado segund *que* uiniere por bien los alcaldes; *e* aquel acotamiento peche, si a .IX. dias non fiziere pagamiento o derecho. (k) E si negare, firme-l *cumo* fuero es; *e* si fir-/mare, coia el duplo; (l) *e* si non pudiere firmar, iure el *que* niega solo *e* sea creydo.

Fol. 73r.

509.

(a) Qual quiere *que* firmas ouiere de recebir, non reciba uozero *que* es nin fue en la cosa, ni so enemigo, ni aquel qui a part o espera en la demanda, ni a so mal querient. (b) Mas el conceio puede fir-/mar *e* alcaldes iurados o fechizos los que dieren el iudizio. (c) Los conpaneros *que* fuera de la uila uan a ga-/na[r]⁴, <en> caualgada o en mercadura o en requa o en reclo[u]a⁵ o en otra carrera grant o poca pueden firmar de las cosas *que* y abinieren de perdida o de ganancia.

¹ La «a», sobre el renglón.

² La abreviatura es «p» con «a» sobrepuesta.

³ Al margen inferior, como reclamo: «*e* depdor».

⁴ En el manuscrito «ga-/nan». Un espacio vacío entre esta palabra y «caualgada».

⁵ En el manuscrito «reclona».

510.

(a) Sy alguno *con* testigos cononbrados o con alcaides ouiere a firmar, cononbre ante del plazo los testigos. (b) E si despues alguno // de los testigos non uiniere a firmar, *peche* la demanda por *que* auie de firmar. (c) E por *que* mejor pueda ser entendido, mandamos *que* el que ouiere a firmar *e* non uiniere a fir-/mar, *peche* la demanda. Fol. 73v.

511.

(a) Sy alguna de las firmas fuere e[n]ferma¹, el *que* las <a> a dar faga lo saber a so *contendor* un día antes, *e* ninguno d'elos non uenga al plazo ne caia de la cosa; (b) *e* uiniendo al plazo en la carrera l'enbargare dolor o otra *enfermedat*, cumo muchas uezes suele *contecer* e<n> la ui-/gilia, (c) ninguno non caia, *maguer* non² lo diga .I. día antes. (d) E si la firma non fuere creida *que* *enfermedat* l'enbargo porque non puedo uenir al plazo, despues *que* fuere sano, iure, assi *cuemo* fuero es, *que* non pudo uenir, *e* non caia de la cosa.

512.

(a) Sy alguno de los testigos cono<n>bra-/dos en el *termino* non fueren, el qui las a a dar fa-/galo saber .I. día antes, *e* ninguno non uen-/ga al plazo.

513.

(a) Quando el *quereloso* uiere las firmas sanas o uenidas d'ont eran idas y en el *termino* las pudiere testiguar *e* al // plazo non uinieren, caia de la cosa. (b) Mas el *que* las a a dar deue ir a so *contendor* *e* ponga plazo a decabo con el *que* las aduga³, *e* si plazo non quisier[e]⁴ po-/ner o al puesto non ui<n>iere⁵, caia de la *deman-/da*. Fol. 74r.

¹ Sin signo de abreviación la primera «e»; lo lleva en cambio la segunda «e», inútilmente.

² Sobre el renglón.

³ Sobre el renglón.

⁴ La última letra, raspada.

⁵ La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

514.

(a) Qual quiere que firmas o iuradores de uienes ouiere a dar, délos al otro uier-/nes [adelant]¹; (b) e todas las otras firmas e iuradores aian plazos a tercer dia a la puerta del iuez.

515.

(a) Quando los testigos a firmar uinieren, los fieles o los alcaldes o el iu-/ez o los que el iudizio les iudgaron deuenles ent[erro]gar² e coniuar ante que firmen, diziendo a-/ssi: (b) «Sy d'estas cosas que nos uos enterroga-/mos la uerdat nos dixieredes, el sennor po-/der[o]so³, que es rey de los reyes e iuez de los iuezes e sennor de los sennores, uos aiude e uos salue en este mundo y en el otro. (c) E si la uerdat çelaredes en estas cosas que uos enterrogamos, por uerguença o por temor o por auer o por ruego, Dyos omnípotens, que es rey de los reies e sennor de los senno-/res, vos destruya y uos confonda la carne // y el alma con fijos e con mugier e con aquellas co-/sas que [u]os⁴ mas amades en el⁵ coracon⁶. (d) Respondan todos los firmadores: «Amen.»

Fol. 74v.

516.

(a) E si todos dixieren «Amen», demandenles los alcal-/des si fueron en el logar o no, e si uieron e oyeron aquella cosa. (b) Si otorg[a]ren⁷ que si, demanden les los alcaldes de cabo que digan lo que uie-/ron e oyeron sobr'esta cosa. (c) Cada uno de los testigos diga por so cabo aquella cosa que uio⁸ e⁹ oyo, e no-l ensenando ninguno. (d) Qual quiere que al te-/stigo ensennare, peche la demanda duplada al quereloso, e los testigos non ualan quando los testigos ouieren dicho. (e) Uean los alcaldes si fueren las firmas

¹ En el manuscrito «adelcant».

² En el manuscrito «entregar». Una mano posterior escribió sobre el renglón las tres letras: «rro».

³ En el manuscrito «podereso».

⁴ En el manuscrito «nos».

⁵ Sobre el renglón.

⁶ Dudoso si es «coracon» o «coraton».

⁷ En el manuscrito, una «n» en vez de la «a».

⁸ La «u» tiene un trazo sobrante.

⁹ Repetido en el manuscrito.

semeiantes; si fueren semeiantes, cunplen; sy *non* fueren semeiantes, *non* cunplen. (f) Mas si alguno de los testigos ob-/lidare de dezir: «Uj» e «Oy» o alguna otra cosa oblido, demandenle de cabo si lo uio o l'oyo; e si lo otorgare, cunple; e si no lo otorgare, *non* cunple. (g) El uer y el oir por esto es pu-/esto en firma, sy no que ninguno por el uer solo o por el oyr solo *non* deue ser recebido // Fol. 75r. en firma, (h) sy no aquel que dixiere: «Io ui e oy aquella cosa que me demandades», y estas firmas que sean sanas, que *non* sean alunados, ni demoni-/ados, ni mal encorados, ni enredados.

517.

(a) Qual quiere que a iurar ouiere, iure sobre cruz, demanda-l el quereloso d'esta ma-/nera: «¿Vinies me iurar assi cumo los alcal-/des nos iudgaron?»; e estonz diga el iurador: «Uengo».

518. De la maldiction de los iuradores en las iuras.

(a) Desy maldiga-l el quereloso al iurador cuemo él sse quisiere, fuera ent que no-l diga que alguno-l fizo lo que *non* conuiene a uaron de facer. (b) Todas las otras maldiciones quantas¹ a él plo-guiere le diga. Y el iurador cale fasta que-l mande dezir: «Di 'Amen'»; (c) e quando-l man-/dare dezir «Amen», *non* dixiere «Amen», o quando-l mal-/dixiere le refertare en alguna cosa, caia de la de-/manda.

519.

(a) Sy el cuiurador dixiere al iurador que alguno faze lo que *non* es de facer a uaron, caia de la cosa e peche la demanda al iurador.

520.

(a) Mando que maguer que dichos que los querelosos que peindren a sos depdores e que los // aplaze, enpero son dias e horas e Fol. 75v. tienpos en que *non* conuiene a ninguno de peindrar nin d'aplazar. (b) El primero es el domingo e por la grant alteza del dia *non* es de peindrar. Ny el mar-/tes por el coto del mercado. Ni el dia de Na-/tal, ni en'l dia de Circucisio. (c) Ny en'l dia d'Apa-/ritione,

¹ La segunda «a», parecida a una «o».

ny el dia de Resuretion, ny el dia d'Acensione, ny el dia de Petecostes. Y en estas .VI. festiuidades ni en sus ochauas non es dado a ninguno de peindrar, nin d'aplazar. (d) Ni en el dia San Iohan Baptista, ni en'l dia d'Assumptio Sanctae Mariae, ni el dia de San Migael. (e) Ni en el dia del ieiunio despues de cena, ny otros dias ante de missa, ni despues de ui-/esperas de las egleias parrochiales. En estos dias y estas horas non es derecho de peindrar nin d'aplazar. Qual quiere que peindre, peche .V. soldos, e el que penos toliere al que peindre non peche calona; (f) e por fuero pone-[m]os¹ ferias en la quarentena del domingo primero fasta'l uienes de las ochauas de Resuretion; en este comedio ninguno non peindre, ni aplaze, sy non fuere por cosa d'er-/mandat d'otra uila. (g) E por desorna de cuerpo e por ior-/nal de lauor de sus manos e por pan e por uino² de depda tengan plazos. (h) Otro si, son dias feriados en el tienpo de segar que non an de peindrar nin d'aplazar, fuera por da-/no de miesse e d'otras sembradas, e por forcas e uienlos e palas e trilos e las otras cosas que pertenecen al agosto, e de riego de linos o d'u-/ertos o d'otras cosas. (i) E d'estas ferias ponemos y establece-/mos de la fiesta de San Pedro e de San Paulo fa-/sta'l postremer uienes del mes d'agosto; (j) e establecemos ferias a las uendim<i>as³ de la fie-/sta de San Migael fasta'l postremer dia del mes adelant, fueras ent cueuanos e carrales e las otras cosas que pertenecen a la uendimia.

Fol. 76r.

521.

(a) Qual quiere que alguna cosa deuiere e por ferias non quisiere pagar lo que deuiere ni uenir al plazo, el demandador faga-l testi-/gos; (b) e si fasta .IX. dias despues las ferias passadas el depdor non pagare lo que deuiere, // peche el auer duplado o otra cosa si deuiere.

Fol. 76v.

522.

(a) Despues que los contendedores ante los al-/caldes estidieren en la camara, ninguno de los alcaldes non sea osado de leuantar

¹ En el manuscrito «ponenos».

² La «u» lleva un trazo sobrante.

³ Sobre la «m», una «a» superflua.

sse a *conseiar* a ninguno de los *contendedores* [n]¹ de los uozeros, nin a *defender* su *razon*. (b) E si lo fiziere², *peche* .I. *morauedi* a los *conpaneros* que e<n> la *camara* fueren a la ora; e qui-l defendiere o-l *conseiare*, caia de la co-/sa. (c) Ca el *alcalde non* a d'enssenar a ninguno ni *con-/seiar en* uoz, mas iudgar *segun* las uozes que fu-/eren tenidas.

523.

(a) Enpero entre las otras cosas e-/st[o] deu[e]³ ser mucho guardado que *escatimas non* ualan.

524.

(a) Los *contendedores e* todos los uozeros ere-/chos estando tengan sus razones, e las uozes acabadas, departan sse de la *camara*; (b) e desent iudgen los *alcaldes* sobre aquellas uozes *segun* que la carta mandare; (c) e despues que el iudizio fuere departido, dos d'aquelos *alcaldes* digan el iudizio a la puerta, e si alguno d'elos *non-l* ploguiere el iudizio, eche sse a la carta.

525.

(a) E aquel que plazo de uienes o de carta touiere e ante que los plazos sean encerados *non* uiniere, caia de la demanda. // Fol. 77r.

526.

(a) Quando los aldenos fuera de la uila *alcaldes* fizieren e alguno d'elos no-l plogui-/ere el iudizio, eche-s al uienes e ue<n>gan al plazo, y el que *non* uiniere, caia de la cosa; (b) e si fuere uienes la pletesia, eche-s al otro uier-/nes.

527.

(a) Qua<n>do el *conceio* o los *alcaldes* los plazos quisieren echar, echenlos pora'l primer uienes; e quando uiniere el uienes de los plazos, faganlos *pregonar*. (b) E si por apelido o por caualgada

¹ En el manuscrito, una «u» en vez de la «n».

² Al parecer, se escribió primero: «firiere», y luego se transformó la primera «r» en «z».

³ En el manuscrito «e-/ste deuo».

fueren los plazos echados en tierra a *tercer* día despues *que* la sena entrare, uen-/gan cada uno a so plazo al noueno día, tambien los de la puerta del iuez *cuemo* los del uienes.

528.

(a) E mando *que* qual quiere *que* al rey s'echare, si *non* ualiere la demanda o la fechura de .X. *mencales* a arriba, caia de la cosa *e* de la *appellacion*; (b) *e* por todas las otras cosas mando *que* por uestro fuero sean finadas muy sabia mientre; (c) *e* si la demanda de .X. *mencales* arriba ualiere, ec-/he-s al rey si quisiere *e* denles plazo a *tercer* día a la puerta del iuez. (d) Este *tercer* día por esto les es dado *que* si *conponer* se pudieren entre si, // *non* uaian al rey. (e) Mas si *conponer* *non* pudieren entre si, uengan al plazo a la puerta del iuez, *e* el *que* *non* uiniere, caia de la cosa. (f) Mas si a-/mos uinieren, y el *que* apello se repintiere *e* el iudizio de la carta quisiere recebir, *non* ua-/ia al rey; *e* si no, el iuez déles fiel un a<n>-/dador.

529.

(a) Mas atal sea el fiel en *que* amos fien *e* *que* ninguno de los *contendedores* no-l aian sos-/pecha. (b) Quando el fiel fuere dado, faga la manquadra el *que* demanda, si *non* fuere fecha; *e* aquel plazo passado, *non* responda ninguno por manquadra. (c) Despues *que* los *contendedores* el fiel recibieren, el fiel demuestreles plazo a *que* uengan amos a él; *e* aquel plazo *non* uinieren apareiado de los *contendores*, caia de la demanda.

530.

(a) De los .II. conte<n>dores, el *que* quisiere meta uozero por si, *e* dé-l a la puerta del iuez ant'el fiel *e* *non* en otro lugar. (b) Quando el fiel fuere dado, sy por auentura alguno de los *contendores* por temor d'enemigos *non* osa-/re ir paladinament¹, iure *que* uerdadera mien-/tre a enemigos *e* uaia al rey por aquella // parte *que* él quisiere *e* mas seguro fuere.

¹ La «i» parecida a una «u» por llevar un trazo sobrante.

531.

(a) Mas *aquel que* ante apello pora'l rey, espere so auer-/ssaro .III. dias, si ante *que* se departan sopieren en qual logar es el rey. (b) E si logar non sopie-/ren cierto o es, espere .VI. dias a so conpanero el *que* ante uiniere; (c) e si el contendor con el fiel uinie-/re al rey e el otro no, el plazo passado, caia de la demanda por testimonio del fiel. (d) Mas si el otro uiniere ante al plazo *que* el *que* con el fiel fuere, el plazo passado, caia de la cosa por testimonio de la lei.

532.

(a) Sy los contendores *que* al rey ouieren a ir mal sse quisi-/e-re<n>, al iuez prendaes fiadores de saluo [e]l¹ dia del plazo e uaian en un[o]¹ con el fiel. (b) Mas despues *que* con el fiel prisieren carrera, an-/den e posen cuemo él mandare fasta *que* falaren al rey dentro en so regno. (c) E fuera de so regno, ninguno no-l uaian buscar, mas tornese. (d) E quando fuere en el re-/gno, aian de cabo plazo e uaian al rey, cuemo di-/cho es.

533.

(a) E si d'estos contendores *que* al rey uan el uno al otro firiere o matare en la carrera o-l // denostare palabra uedada, peche la calona *que* fiziere doblada, otro tal del fiel. (b) Si alguno de los todos .III. enfermaren e<n> la carrera, los otros esperenle fasta *que* sea sano o muerto. (c) Sy sanare, uaian su carrera. Mas si el fiel muriere, tornensse los contendedores y el iuez déles otro fiel; (d) e si de los contendores al-/guno muriere, otrosi tornensse e cunpla qui su buena heredare en su uez. Fol. 78v

534.

(a) Sy los contendores, despues del fiel dado, la carrera les agraueciere e la uenida del rey quisiere amos esperar, pongan de cabo plazo ant'el fi-/el o ante iuez e alcaldes o a<n>te alcaldes iura-/dos del rey; (b) e quando el uno quisiere ir al rey, ua-/ian amos, e si no quisiere ir, caia de la demanda.

¹ En el manuscrito «ol».

² Leo «une».

535.

(a) Sy los *contendores* quisieren poner qui les iudge en uez del rey, siquiere en la uila, siquiere fue-/ra, fagano sin calona. (b) E si al rey fueren, en-/semble uaian y ensemble entren al rey con el fiel quanto mas ante pudieren.

536.

(a) Mas el fiel guarde mucho la field<a>t <que> recibio y entre¹ las otras cosas todas deue maior mien-/tre guardar *que* el iudizio *que* ant'él fue iudgado // *que* no lo mude. (b) Ca si el iudizio mudare e *prouado*-l fuere con aquel *que* el iudizio dio, sea iusticia-/do o taiente la lengua cuemo a falsso; (c) e de los *contendo*-/res *que* uencudo fuere, *peche* quanta despessa fizo el otro en la carrera a ida e a uenida, e dé unas capatas *que* ualan .II. *soldos* al fiel e no mas; (d) e amos los *contendedores* den a comer al fiel et a beuer a ida e a uenida.

Fol. 79r.

537.

(a) Mando *que* si iuez o alcalde o escriuano <o> almo-/tacen o c[o]iedor² casas pobladas touieren en la ui-/la, de mediano arriba despues *que* el oficio dele-/xaren non respondan por penos *que* d'antes aian toma-/dos. (b) Mas si casas pobladas non touieren, res-/pondan por ellos todo tiempo.

538.

(a) E mando *que* qual quiere *que* auer de *concejo* touiere mal-fiesto, responda por ello todo tiempo. (b) Por fuero *que* cada una collacion aia so coiedor. (c) E cada un coiedor dé .II. sobreleuadores *que* aian ca-/sas co'penos e<n> la uila onde aia el iuez dere-/cho del auer de *concejo*; (d) e estos sobreleuadores non excan de la sobreleuadura fasta *que* la pe-/cha de *concejo* sea pagada; (e) e *tanto* *que* el iuez en las // casas d'estos sobreleuadores falare penos, non peindre en otra casa de la colation. Mas si en estas casas non falare penos, peindre en toda la colation onde penos falare. (f) Mas

Fol. 79v.

¹ La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

² En el manuscrito «ceiedor».

los coiedores respon-/dan al iuez con el auer y entren depdores mien-/tra el auer tou<i>eren do el iuez mandare; (g) i aque-/los recibieren por depdores, peindren en sus casas en uez del iuez. Mas quando penos non falaren, el iuez peindre por ellos en toda la collacion.

539.

(a) Qual quiere que al coi<e>dor de conceio penos toliere, peche .I. *morauedi*. (b) E qual quiere que fa-/sta .XXX. dias non quitare los penos de mano del coiedor, pierdalos. (c) Si los penos de los sobreleuadores por culpa del coie-/dor se perdieren, el coiedor los peche duplados.

540.

(a) Sy el coiedor d'otro omne ninguno coiere pecha si non d'aquel que en el padron ioguere, duple la pecha a aquel de qui lo cogio e aun sobr'esto peche .I. *morauedi* en coto. (b) E si en el padron que toui-/ere del conceio alguna enadiere en él o mu-/dare, peche .X. *morauedis* y el dano duplado.

541.

(a) Sy los iurados e tenedores del padron, // si quiere en uila, *Fol. 80r.* si quiere en aldeas, en fal-/ssedat fueren prouados, cada uno d'ellos peche .X. *morauedis*; (b) e sobr'esto sean encartados por falsos e periurados, e los iurados que una uez fi-/zieren el padron, non fagan mas otro.

542.

(a) Sy los iudios e los *christianos* por alguna cosa contendieren, fagan .II. alcaldes uezinos que el uno sea *christiano* y el otro iudio; (b) e si al-/guno d'ellos no-l ploguiere el iudizio, e-/che-s a .IV. alcaldes uezinos que sean los .II. *christianos* e los .II. iudios. Y en aquellos .IV. sea finado el iudizio; (c) e el que d'estos .IV. s'echare a otra part, caia de la demanda. (d) Mas estos alcaldes bien guarden que non iudgen otra cosa, si no el fuero .N.

543.

(a) Mas fir-/mas entr'elos sean *christiano* uezino e iudio vezino, e por firma d'estos sean creydas las cosas que fueren negadas e malfiestas. (b) E qual quiere que a firmar ouiere, firme sobre penos en duplo o sobre so pie o segunt el fuero.N. es. (c) E si el *christiano* so pie metiere e uen-/çudo fuere, tenga-l preso el iuez en la carcel // del rey fasta que peche por lo que cayo.

Fol. 80v.

544.

(a) E si el iu-/dio que a d'auer la depda fuera de la carcel lo pu-/diere testiguar al preso, meta-l el iuez en la pre-/son del iudio fasta que peche lo que deuere. (b) Sy el iudio so pie metiere e uencu-/do fuere, tenga-l el albedino en la carcel del rey.

545.

(a) E si el *christiano* que a d'auer la depda fuera de la carcel pudiere testiguar al iudio preso, el abedino meta-l en la preson del *christiano*, e non ex-/ca dent fasta que peche lo que deue.

546.

(a) E si quiere sea *christiano*, siquiere iudio, aquel que penos de duplo metiere sobre firmas e a .IX. dias no los quitare, sean perdidos.

547.

(a) E d'est[a]s¹ cosas sobre dichas non fiziere auer derecho el albedino al *christiano*, peche .X. *morauedis* al iuez; (b) e sobre esto peindre el quereloso quanto falare de los iudios fuera del alcaceria sin calo-/na. (c) Los .X. *morauedis* partalos el iuez con el quereloso.

548.

(a) E si el iuez non fiziere auer derecho al iudio assi cuemo desu-/so dicho es, peche .X. *morauedis* al albedino e al quereloso; (b) e sobre esto peindre el iudio quanto de las cosas de los *christianos* pudier auer.

¹ En el manuscrito «d'estos».

549.

(a) Sy algun *christiano* deuiere auer acotado al iudio, uia el iudio¹ // con un ueçino *christiano* e peindre en casa del debdor, asi Fol. 81r.
cumo fuero es de la uila; (b) e si el iudio fuere raygado, él tenga la peindra, e si non² fu-/ere raygado, tengala el uezino con qui peindrare.

550.

(a) Sy el iudio deuiere debda al *christiano* acota-/da assi fagan cumo dize desuso enno del *christiano* por la peindra. (b) E si algun *christiano* deuiere deb-/da al iudio alguna o fiziere alguna cosa por que el iudio l'aia d'aplazar, aplaze-l a fu-/ero de la uila, tome-l paia el primer dia e si no-l yxe a fuero sobre la paia peindre-l cada³ dia d'aquí a que l'exca a fuero e quant l'ixcare⁴ a fuero. (c) Sy dixiere el *christiano* al iudio fagamos .II. alcaldes y el iudio non quisiere fazer alcaldes, el *christiano* peindre en casa del iudio con .I. vezino, e tenga la peindra el *christiano*, sy raigado fuere en la uila; sy raygado non fuere en la uila, tenga-l el iudio con qui peindro.

551.

(a) Sy iudio alguno deuiere depda o-l ouiere fecho alguna cosa al *christiano* por que-l aia d'aplazar al iudio, assi-l aplaze y-l peindre e faga cumo dize de suso.

552.

(a) Sy *christiano* // o iudio que penos touiere por pei<n>dra e Fol. 81v.
sin mandamiento del que-l dio los penos los diere a so senor, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes e al quereloso.

553.

(a) Sy *christiano* o iudio que non quisi-/ere peindrar co'so uezino, peche .V. soldos, y el iuez peindre por ellos e partalos co'el

¹ Al margen inferior, como reclamo: «con .I. ».

² Sobre el renglón.

³ Las dos últimas letras, sobre el renglón.

⁴ De lectura dudosa.

quere-/loso. (b) Sy el iudio *non* peindrare *con* ele *christiano*, otrosi peche .V. *soldos e* asi sean partidos *cuemo* los del *christiano*.

554.

(a) Sy el *christiano* penos defendiere o-l toliere al iudio o la puerta no-l quisiere abrir, uaia el iuez *e* peindre por .V. *soldos* de calona *e* por la demanda penos ualedue-/ros. Y estas calonas partalas el iuez *con* el quere-/loso.

555.

(a) Sy el iudio penos defendiere o-l toliere, peindre el albedino por los .V. *soldos e* por la demanda penos ualeduresos.

556.

(a) Sy el iuez *non* quisiere peindrar por el iudio *cumo* dicho es, peche .X. *morauedis* al bedi-/no *e* al quereloso.

557.

(a) E si el abedino *non* quisiere peindrar, peche .X. *morauedis* al iuez *e* al quereloso.

558.

(a) E los plazos *entre* iudios *e* *christianos* sean a la puerta del *Fol. 82r.* alcaçeria *e non* de la sinagoga. // (b) E la hora de los plazos sea de la missa ma-/tinal dicha *en* la calongia fasta la *tercia* tan-/xieren; (c) *e* quando a *tercia* tanieren encieren los pla-/zos, *e* aquel que al plazo *non* uiniere, caia de la demanda.

559.

(a) E por toda demanda de *christiano* o de iudio, fasta *en* .IV. *mencales*, iure el *christiano* sin cruz *e* el iudio sin atora; (b) *e* de .IV. *mencales* arriba, iure el *christiano* sobre cruz y el iu-/dio sobre tora. (c) El *christiano* o el iudio que assi *non* quisiere iurar, caia de la demanda.

560.

(a) Sy el *christiano* por so auer depdor *recibi-/ere* al iudio *e* el

iudio mugier o fijos ouiere, fagansse depdores *con* él; ca si elos deb-/dores no-s fizieren y el iudio fuere o mu-/riere, la mugier ni los fijos por aquel depdo *non* respondan. (b) Mas si debdores se fi-/zieren, la mugier e los fijos pechen el debdo.

561.

(a) Si el iudio por so auer a *christiano* recibie-/re por debdor e la mugier e los fijos no-s fizieren debdores *con* él, *non* respondan al iudio por aquel debdo, si él se fuere o mu-/riere. Mas si la mugier e los fijos depdo-//dres se fizieren, pechen la debda.

Fol. 82v.

562.

(a) Todo paramiento *que* fuere fecho entre iudio e *christiano* a<n>te testigos, cuemo dicho es, firme sea e uala, fuera ent paramiento de logro *que non* cresca mas del duplo a cabo del ano; (b) e segun esta raçon demande el iudio por un mes o por otro tiempo, poco o mucho, el *que* so auer diere a logro. (c) Mas el auer del logro, despues qu'el duplo fuere, mas *non* logre.

563.

(a) Si el iudio los penos *que*-l echa el *christiano* usare e prouado-l fuere en alcaçeria o quiere fuera, torne los penos duplados. (b) En-*pero*, si tal paramiento fue entre'los, uselos sin calo-/na, si prouarlo pudiere *con* iudio e *con* *christiano*.

564.

(a) E despues *que* el auer dupl<a>do fuere, el iudio faga los penos uender al corre-/dor e traia los .III. dias, e si alguna cosa sobrare, el capdal pagado, torne lo al¹ señor de los penos.

565.

(a) Otro si, quando el *christiano* uender quisiere los penos, délos al corredor y el corredor responda al iudio *con* los pe-/nos o *con* los dineros e prenda lo suio, e lo // de mas délo a so dueno.

Fol. 83r.

¹ Repetido en el manuscrito.

566.

(a) Sy el iudio penos touiere *e* dixiere por tanto los tengo, *e* dixiere el *christiano* que l'os echo o *christiana non* son y tantos, fasta en .IV. mencales iure el iudio, los penos tenien-/do en la mano, que a tantos dineros a sobre a-/quelos penos cuemo él dize, *e* sea creido. De .IV. mencales arriba, iure sobre la tora, los penos en la mano tiendo.

567.

(a) Sy el iudio *non* quisiere firmar con el *christiano* lo que uiere, duple toda la demanda. Este iudizio mismo aia el *christiano* que con el iudio *non* quisiere firmar.

568.

(a) Quando¹ los *christianos non* ouieren plazos, los² iudios no aian plazos. (b) Los iudios aian plazos con los *christianos* segunt fuero .N., fuera en sus pascuas *e* sos sabados. (c) E demas sabida cosa es que *christiano en* so ca-/bo *non* a de firmar sobre iudio, ni iu-/dio sobre *christiano en* so cabo. (d) E las firmas de iudio *e* de *christiano non* responda<n> a riep-/to.

569.

Fol. 83v.

(a) A prouecho de la uila *e* por ser // meior bastecida, ponemos *e* afirmamos por fuero que *christiano*, ni moro, ni iudio *non* saquen armas de fierro, nin de fust de la ui-/la; (b) *e* qual quiere que las sacare³ a uender a ningunos omnes, peche .XX. morauedis; *e* ot<r>osi⁴ aquel que al uendedor fuerca-l fiziere *e* las armas le toliere, *non* peche calona ninguna. (c) E demas mando que arma ninguna nin uaso d'oro nin de plata *non* se trancen .N.

570.

(a) E demas todo iuysio que en la camara fuere dado al iudio

¹ En el manuscrito: «quado», y sobre el renglón una «a» que indica la abreviación de la «n».

² En el manuscrito, «e», entre «plazos» y «los».

³ Sobre el renglón, una «a» inútil.

⁴ Las tres últimas letras, sobre el renglón.

o al *christiano*, firme sea *e* uala *e* non s'eche a otra part ni aya poder.

571.

(a) Sy el iudio penos touiere *e* el *christia*-/no los quisiere quitar, demuestre-l el auer, y el auer demostrado, y el iudio luego no-l de-/mostrare sos penos, pierda el logro del auer por *que* iazen los penos. (b) E si no demostrare el auer, el iudio no demuestre los penos, fuera si dixiere el *christiano* *que* los dé al corre-/dor, demuestrelos *que* los uea.

572.

(a) Sy el *christiano* firiere o matare al iu-/dio, peche .D. *soldos* al rey, si prouarlo pudiere, // cumo fuero es entre iudio *e* *christiano*; *Fol. str.* (b) *e* si no, salue-s por ferida con .II. de .IV. conon-/brados; *e* por la muerte, con .XII. *vezinos* *e* sea creydo.

573.

(a) Sy el iudio firiere o matare al [*christiano*]¹, peche la calona *que* fiziere a fuero .N., si lo pudieren firmar, cuemo es fuero entre iudio *e* [*christiano*]²; (b) *e* si non, por la ferida sal-/ue-s con .II. de .IV. cononbrados de sos iudi-/os, *e* por la muert con .XII. *vezinos* iudios *e* sea creydo. (c) E sabida cosa es *que* en la calona de iu-/dio non a part el iudio ninguna, ca los iudios sieruos del rey son *e* so tesoro, ni el iuez non a septimo en la calona del iudio, ca no a lazeria ninguna en demandar las ca-/lonnas.

574.

(a) Qual³ quiere *que* uinna, otra heredit⁴ o moro menestral empennare, si renda pudiere dar al qui lo tomare, tenga-l empenado *e* non se redimiendo *e* reçiba la renda fasta *que* re-/conbre tod el auer *que* por él dio; (b) *e* quando el se-/nnor de la cosa empennada la quisiere quitar, quitela, si uinna fuere, d'enero fasta

¹ En el manuscrito «judio».

² En el manuscrito «judio».

³ La «a», sobre el renglón.

⁴ Las tres últimas letras, sobre el renglón.

Fol. 84v. ene-/ro. Sy heredit, de San Migael fasta en San Migael; (c) e si // moro o otra cosa, quando pudiere, ca rayz en .N. nunca-s a de trançar ni a logro.

575.

(a) Sy aquel que heredit o otra cosa¹ touier empennada uen-/der la quisiere por ira de rey o por captiui-/dat o por homezilio, digalo al sennor de los pe-/nnos que los quiere uender, uendalos el tene-dor e to-/me lo suio e torne-l lo demas. Mas mejor es que ante los quite el qui los empenno; (b) e despues uenda e si no fagalos sanos; (c) e si uender no lo pudi-/ere, empenelo a qui él quisiere a qual paramiento que la touiere e firme sea <e> uala; (d) e si-s uendiere, firme sea e uala, e assi el que la empenare, ni el que la tomare non pierda por esto ninguna cosa nin peche calona. (e) E si aquel que la peyndra uendiere todo so auer non pudiere auer, el empena-/dor no-l responda por mas, si prouar no ielo pu-/diere que amos fizieron tal paramiento que si algo menoscabasse que él lo porfi-ziesse.

576.

Fol. 85r. (a) E toda cosa que fuere empenada, heredit o moro o bestia o otra cosa qual quiere e a dia de plazo fuere puesta de sacar e aquel dia non fuere qui-/ta, sea uendida, fuera ent oro o plata o raiz // o piedras preciosas e armas de fierro; (b) e de las cosas que-s uendiere<n>, si dineros ouiere y de mas, denlos al senor de los penos.

577.

(a) Tod aquel que su casa o su tienda logare a al-/gun omne por mes o por ano, tenga la fasta'l po-/stremer dia de so plazo, assi que ni el senor de la casa, ni el logador non sse pueda repentir, ni crebantar el paramiento; (b) e si pora uentura el logador por cueyta alguna que-l uiene o non ouiere uentura en'la, loguela él a otro que recu-/da con el loguer al senor de la casa e d'otra gui-/ssa non dexe la casa.

¹ Sobre el renglón.

578.

(a) Sy el logador de la casa *que* touiere algun da-/no fiziere, emiendolo assi cumo dos vezinos uie-/ren por bien. (b) Mas aquel *que* en la casa logada algu-/na huebra fiziere por ma<n>damiento del se-/nor *que* la tiene, cuente *aquela* despesa e la hue-/bra *que* fiziere en¹ el precio del loguer.

579.

(a) Sy alguno su casa empenare e aquel *que* el auer diere la quisiere logar, logela con amor del senor de la casa, e otra guisa no. (b) Mas si a él ploguier, pague loguer *que* amos abinieren // Fol. 85v. e este en'la quanto ploguiere al *que* touiere la enpe-/nadura, non mas.

580.

(a) Tod omne *que* casa aiena touiere por loguer e la dexare, no lo sabiendo el senor de la casa e no-l pagare el loguer antes *que*s uaia, despues d'elo dob-/lado.

581.

(a) Mando *que* tod omne d'Ubeda *que* uen-/diere bestia o otra cosa a so vezino a fuero .N., tengala .IX. dias e estos .IX. dias cate si es sana o no; (b) e si por auentura el comprador en estos .IX. dias la bestia o la cosa uiere liniciosa, tornela al uende-/dor e torne lo *que* dio por ela. Mas si de .IX. dias adelant la touiere, el qui la uendio non la re-/ciba. (c) Enpero, si el uendedor dixiere *que* sana gela uendio, iure con .II. vezinos e sea creido, e no-l reciba la bestia nin torne los dineros. Mas si iu-/rar non quisiere o non pudiere, torne-l el precio e tome su bestia; (d) e si el comprador dixiere *que* la bestia es linenciosa e la li<n>encia non pudiere demostrar, el uendedor non la tome.

582.

(a) Sy alguno loga buey o bestia pora carga e fuere dana[d]a² o muerta por grant car-/ga o por otra cosa mal fecha, pechela el

¹ La «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

² En el manuscrito «danana».

Fol. 86r. qui la // lieua. (b) Y el senor del buey o del *bestia* lyeue por la perdida tanto quanto metiere e<n> la iura sobre el loguer. (c) Mas si el que la *bestia* leuo logada dixi-/ere que *non* murio por culpa d'uenp[n]e¹ ninguno mas por fermedat, e iure con .I. vezino que uerdat dize e sea creido.

583.

(a) Qual quiere su *bestia* diere a medias y el que la leuare la perdiere, peche la mehetat e *non* mas. Mas si muriere, *non* peche nada, enpero iurando que por su culpa *non* es muerta. (b) Si alguno *bestia* o otros pennos agenos enguerare² sin manda-/miento de so sennor, pierda el auer e los pennos sean sueltos. (c) Por estos atales departir nos manda-/mos que qual quiere que su *bestia* alquilar pora carga, faga paramiento con el logador quanta carga le echare e por qual carr<er>a ande; (d) e si despues d'aquela saliere e a otra part fuere e la *bestia* muriere, peche la o-s danare e andando por la carrera o no muriere *non* peche nada. (e) Mas si el senor de la *bestia* pudiere firmar que maior carga-l echo o a otra la leuo y en aquella carrera murio, peche por iura del senor quanto ualie. (f) E si prouar no-l pudiere, iure el que leuo la *bestia* con .I. vezino que maior carga no-l echo, ni a otra part no la leuo // e por su culpa *non* murio, e sea creydo e *non* peche nada; y el senor de la *bestia* torne-l el loguer que auie preso por ela.

584.

(a) Sy alguno *bestia* e<n>prestada tomare e la perdiere o la danare o en so poder muriere, pechela por iura de so senor. (b) Y la *bestia* tomare prestada e dixiere po-/ra fulano logar e dent la passa e a fulano dia sere aqui e *non* uiene al dia que puso con él, pechela doblada.

585.

(a) Sy alguno *bestia* o otra cosa prestada tomare, e por temor de la pena qu'es dicha de suso negare el prestamo e dixiere que-l

¹ En el manuscrito «d'uenpue».

² Las dos últimas letras, sobre el renglón.

fue empenada o logada, e si dixie-/re el señor de la bestia: «Esto non puedo firmar», iure solo el que defende e sea creído.

586.

(a) Mas si al dia que pone que la aduzra no la aduze la bestia prestada e ala la pierde o-s le muere, pechela, e so loguer cada dia fasta que la peche. (b) Y el logador que la bestia recibiere sana e a(n)te que la torne a so señor fuere enclauada o auentada o matada o otr[a]¹ linencia ouiere², tengala el logador fasta en .XXX. dias; (c) e si en³ estos .XXX. dias non la pudiere sanar, pechela por iura de so sennor. Mas mientras la touiere a sanar fasta que al señor faga pagado, non peche loguer ninguno. (d) El logador ni el señor de la bestia sana seiendo despues que puesto fuere el para-/miento non se pueda repentir.

Fol. 87r.

587.

(a) Sy algun omne loga sieruo o otro omne pora labrar e non labrare segun los otros obreros, saque-l dent el se-/nor de la laur e dé-l lo que ouiere merecido.

588.

(a) E si moro o sieruo leuare a su laur, guarde-l bien fasta que-l torne a so señor e con so loguer, ca si-l perdiere, a-l de pechar el precio por quanto iurare so señor; (b) e si-l maia-/re o liuores fiziere o-l matare, peche la calona que fiziere al fuero .N.

589.

(a) Sy alguno firiere bestia aiena, peche .V. soldos, (b) o si la lagare, peche .V. soldos, si prouado-l fuere, e si non, iure so-/lo e sea creído.

590.

(a) Sy alguno cola de bestia aiena messare, por quantas sedas sacare tantos .V. soldos peche, si prouarelo pudieren; e si non,

¹ Al parecer, «otro» en el manuscrito.

² La primera letra, borrada en el manuscrito.

³ Sobre el renglón.

salue·s solo *e* sea creído. (b) El qui *bestia* aiena cargare¹, otro si salue o peche. (c) El qui *bestia* aiena caualgare² a pe-/sar de so señor peche .X. soldos, si *prouado*-l fuere; *e* si *non*, salue·s *e* sea creído.

591.

(a) El qui *bestia* aiena cargare³ a pesar de so se-/nor, déla doblada, *e* sobr'esto todo quantas noches en su casa trasnochare, peche tantos .X. *morauedis*, si firmarle pu-/diere; *e* si *non*, salue·s solo *e* sea creído.

592.

(a) Qual quiere que caualo aieno echare a su yegua no lo sabiendo so dueño, por cada uegada peche .II. *morauedis* o-l dé la mehetat del fructo al señor del caualo; (b) *e* esto sea // a uoluntat del quereloso, si *prouarelo* pudiere; *e* si *non*, iure solo *e* sea creído. (c) Y este coto es tambien de la<s> grandes cuemo de las chicas.

Fol. 87 v.

593.

(a) Qual quiere que ganado⁴ aieno de-/squimare a pesar de so señor, pechelo por iura de so señor tod'el squimo doblado; y el ganado⁵ dobla-/do quanto en so poder muriere o·s perdiere.

594.

(a) Tod aquel que can aieno matare, alan o sauueso o galgo⁶, peche .V. *morauedis*, si firmarle pudieren; *e* si *non*, salue·s con .I. vezino *e* sea creído; (b) *e* podenco matare, peche .X. *mencales*, si *prouado*-l <fuere>; *e* si *non*, salue·s solo *e* sea *creyd*[o]⁷.

595.

(a) Sy can de ganado que carne-l tu-/elga al lobo o-l mate, peche .XV. *mencales*, si firmarle pudieren; *e* si *non*, iure con .I.

¹ La segunda «a», sobre el renglón.

² La tercera «a», sobre el renglón.

³ La segunda «a», sobre el renglón.

⁴ La primera «a», sobre el renglón.

⁵ La primera «a», sobre el renglón.

⁶ La «a», sobre el renglón. ⁷ En el manuscrito «*creyda*».

vezino e sea creydo. (b) Sy matare carauo que por albolon puede entrar y exir, peche .V. mencales, si prouarelo pudieren; e s<i> non, iure solo e sea creydo. (c) Por todos los otros canes grandes e chicos, non peche mas de .II. mencales.

596.

(a) Sy alguno can matare defendiendose d'él, *non peche calona*, si firmar pudiere; e si *non*, iu-/re el señor del can que-l mato e no-s defe<n>diendo e reciba el coto que es dicho de suso de los canes. (b) Sy el can¹ a algun omne mordiere e el omne no-l pudie-/re matar, el señor meta-l el can en manos del quereloso que faga d'él lo que quisiere, si firmar pudiere; // e si *non*, iure el señor del can con .II. de .IV. cononbrados e sea creydo; (c) e todo otro can quanto dano fiziere en casa a-/iena o de fuera, todo lo peche so señor o meta en manos el can del quereloso, si firmar pudiere; e si *non*, iure el señor del can e sea creydo.

Fol. 88r.

597.

(a) Qual quiere que gato aieno matare, peche .XII. dineros, si firmar pudiere; e si *non*, <jure e sea creydo>².

598.

(a) Qual quiere que galina aiena matare, peche .VIII. dineros. (b) Qui anssar matare, medio mescal; por anade, .XII. dineros; por pauon, .I. morauedi. (c) Por otra aue domada o bestia, pechela por iura de so señor. (d) E si dixiere que no lo fizo a so saber, iure que uerdade dize e peche la mehetat de la calona e el quereloso retengala³ pora si. (e) E si el matador fuere malfiesto e al quereloso quisiere traer a iudi-/zio, peche-l el coto todo qu'es dicho de suso. (f) Sy de las que dichas auemos alguna linencia fiziere, pechela por iura de so señor e prendala pora asi el feridor.

¹ La «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

² La frase está sin terminar. Suplo lo que falta con *F. Iznatoraf*, pág. 717, l. 9770.

³ La «t», borrosa, y la primera «a», sobre el renglón.

599.

(a) Sy alguno de las aues sobre dichas furtare e uencido fuere, pechela cuemo ladron; e si negare¹, salue-s cuemo de furto.

600.

(a) Qui pal<o>ma de palomar matare, siquiere en uila, siquier fuera, o en lazo o en <o>tro enganno qual quiere la tomare, peche .V. soldos; e por la paloma de natura duenda, peche .X. soldos.

601.

Fol. 88v.

(a) Qual quiere que a finestra de palomar // parare lazo o red o e<n>trare dentro, peche .CCC. soldos. (b) Si-l encendiere o-l destruxiere, al tantos peche, si firmar le pudieren; e si non, salue-s² con .XII. vezinos e s<ea> creydo; (c) e si gato aieno matare en so palomar, non peche calona.

602.

(a) Mando que qual quiere que uenado mouiere con canes primero, puercos, o cieruos, o ezebro, liebres, con[e]lios³, o perdiz, o todo uenado, suio sea, maguer que canes aienos o aues aienas le maten, e si quiere en e<n>geno⁴ aieno caia desque mouido fuere, fuera si en-/trare <e> caiere en casa.

603.

(a) Sy alguno casa fiziere pora uenado tomar e otro en aquella casa uenado tomare, dé-l la me-/hetat al señor de la casa. (b) Tod aquel que a uenador fu-/erça-l fiziere en lo suio, peche .V. mencales por el eze-/bro; e por cieruo, .V. mencales; e por puerco, .VI. mencales; (c) e sobre esto peche .X. morauedis si prouado-l fuere; e si non, salue-s aquel a qui sospecha a con .I. vezino e sea creido.

¹ La «a», sobre el renglón.

² En el manuscrito «salaue-s», por errata del copista.

³ En el manuscrito «conoios».

⁴ «en e<n>geno». Sin signo de abreviación la primera «e» de «e<n>geno»; lo lleva en cambio la «e» de «en», inútilmente.

604.

(a) Qual quiere que a uenador de libre o de coneio o de perdiz o d'otra aue qual quiere que tome o d'otro uenado, peche el uenado duplado e .X. morauedis de coto, si el querelo-/so firmar pudiere; e si non, salue:s solo e sea creydo.

605.

(a) Qui can de caça aieno o aue sobre caça matare, pechela por iura de so senor si prouar pudiere¹ //; et si non, salue:s e sea creido; *Fol. 89r.*
(b) e al can o al aue linencia fiziere, peche el dano por iura de so senor.

606.

(a) Sy alguno al can o al aue la caça-l toli<ere>, peche .I. morauedi e la caça duplada; e si por esta ca-/ça el can o el aue se perdiere, pechela por iura de so senor.

607.

(a) Tod aquel que en huest o en otro logar <moujere>² primero el uenado, si otro-l firiere primero aia la cabe-/ça con quanto la oreia alçare, si puerco fuere. Sy cieruo, el cuero. Si enzebro, la tuerdegá del lombo e de la carne su part; e qui esto-l uedare, pechelo duplado.

608.

(a) Sy algun uenado uiniere a polado sin canes e y muriere, quantos y uiniere<n> aian sus partes; e la mugier prenada aia .II. partes. Mas el que primero-l firiere aia³ cuemo dize de suso.

609.

(a) Sy canes uenado trexieren a poblado <e> non uiniere y el uenador, aquellos que a él uinie-/ren ceuen los canes e guarden el uenado fasta tercer dia; (b) e si fasta tercer dia non uiniere el

¹ Al margen inferior, como reclamo: «e si non».

² Verbo tomado de *F. Baeza*, 799a.

³ En *F. Baeza*, 800a: «aya el fuero».

uenador, partan las carnes *e* condesen el cuero pora so due-/no, *e* guarden los canes fasta *que* uenga el uenador.

610.

(a) Sy alguno uenado segudando-l *con* canes o *con* aues en lazo *Fol. 89v.* o en engeno aieno caiere, el uenador *que* // uiniere tras él pare el engeno; (b) *e* si no-l para-/re, peche el coto *que* es dicho del engeno despar<a>do.

611.

(a) Qui uenado lasso falare *e* alguno de los uenadores dixiere *que* sos can[e]s¹ le matharon o él *con* saeta, o *con* uenablo, o *con* otra arma, iure *con* .I. vezino por cieruo *e* por ençebro *e* por corça *e* por puer-/co; *e* por los otros uenados, iure solo *e* sea creydo *e* aia el [uena]do²; (b) *e* si non quisiere iurar o non pudiere, no ie-l den.

612.

(a) Mas qual quiere *que* uenado falare en cep aieno o fuera del cepo el pie crebado o lagado o taiado, dé-l a so señor del cepo; *e* si no le diere, peche-l por él asi cuemo dize de suso.

613.

(a) [S]y³ alguno <furtare>⁴ red de pescador <o el pescado>⁵ de red o nassa o condesadera, peche <sic latro>; *e*⁶ si non, *salue-s* cuemo de furto.

614.

(a) Si alguno canal aiena danare o alguna cosa fur-/tare dent, peche .X. morauedis y el dano duplado. (b) Y el pescador *que* en

¹ En el manuscrito «canas».

² En el manuscrito «uando».

³ La primera letra, de difícil lectura, no es una «s» en el manuscrito.

⁴ Suplo el verbo que falta con *F. Baeza*, 804a.

⁵ Suplo lo que falta con *F. Baeza*, 804a.

⁶ Entre «peche» y «e», un espacio vacío en el manuscrito que suplo con *F. Baeza*, 804a.

deredor del molino fasta en .IX. passadas passare red barredera o tra[n]smancho¹, peche .XX. morauedis.

615.

(a) Sy alguno desparrare cepo o lazo o l[o]sa² aiena, peche .V. soldos y el dano duplado, por iura del quereloso si firmar pudiere. E si non, iu-/re aquel a quien a sospecha e sea creido. (b) Esto mis-/mo iudizio damos aquel que uenado prisiere // d'engeno aieno, *Fol. 90r.* si no-l diere a so dueno.

616.

(a) Sy bestia o otro ganado desparrar engeno de tomar uenado, el senor del ganado sabi-/endolo pare-l; e si no-l parare, peche .V. soldos.

617.

(a) Mando que qual quiere que obreros logare³ e al dia no los pagare⁴ so loguer, otro dia uaia el iuez e peyndre por el duplo e por el loguer. E aquela peindra echela a logro por el loguer du-/plado; ca el obrero derecho a d'auer so loguer. (b) Y esta peindra non remanesca por fiesta, nin por ferias, nin por fuero, nin por otra cosa ninguna.

618.

(a) Todo mancebo que a soldada entrare, y entrare entrada de março fasta San Iohan e ante del plazo conplido dexare al senor de seruir, denle la mehetat de la soldada que ouiere seruido. (b) Y el que entrare por la San Iohan fasta la San Migael e delexare a so senor, el mes d'agosto passado, denle las .II. partes de la soldada que ouiere seruido. (c) Mas si antes le dexare del mes d'ago-/sto, denle la mehetat de la soldada⁵ que ouie-/re seruido; (d) e si entrare por la San Migael fasta entrada de maio e antes dexare so

¹ En el manuscrito «trausmancho».

² En el manuscrito «lasa», por errata del copista.

³ La «a», sobre el renglón.

⁴ La segunda «a», sobre el renglón.

⁵ En el manuscrito «solodada», por errata del copista.



Fol. 90v. señor, aia la tercera // part de la soldada¹ que ouiere seruido.
(e) Mas si el señor sacare al colaço ante del plazo que pusiere con él, dé-l toda su soldada quanto oui-/ere ser-/uido.

619.

(a) Todo siruient e todo colaço, quando de so sennor² s'ouiere a partir, despida-s d'él en pob-/lado; e entonz si el señor ouiere querela d'él, demande-l sobreleuador fasta .IX. dias, y el sobreleuador dado, demande-l quando-s quisie-/re³; (b) e si el sennor en aquellos .IX. dias oui-/ere a yr en caualgada o en apelido o fuera del termino fuere, a<n>te que el sobreleuad[or]⁴ to-/rne, quando uiniere⁵, demande-l sobreleuador quando-l falare e aia derecho d'él. (c) Mas si el se-/nnor en uila o en termino fuere e ante de los .IX. dias passados <no-l demandare sobreleuador>⁶, no-l responda el colaço; (d) y el señor dé-l su soldada al colaço, del dia que-s despidiere fasta .IX. dias; e si non la diere, déla doblada.

620.

(a) El colaço que no-s despidiere del señor, pierda la soldada; e sobr'esto, quando quiere que-l falare, aia derecho d'él.

621.

(a) Esto mismo dezimos de la [cl]auera⁷ que omne si[r]uiere⁸ e tiene en su casa, fuera ent que aia toda su soldada que siruiere,
Fol. 91r. quando-s partiere del // señor. Ca estas todo tiempo labran equal mientre; (b) a los siruientes porque non dan las soldadas todas que siruen por tiempo por que non siruen tan equal mien-/tre cuemo

¹ Cf. p. 309, nota 5.

² «de so sennor», sobre el renglón.

³ En el manuscrito, «quisie-/ere», en fin y comienzo de línea.

⁴ En el manuscrito «sobreleuadro», por errata del copista.

⁵ La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

⁶ Completo la frase según *F. Baeza*, 811c.

⁷ El manuscrito dice equivocadamente: «calauera».

⁸ En el manuscrito «sieuiere».

las siruientas, ca lo uno por nieues, lo al por otras fazientes *que non fazen nada*.

622.

(a) Sy el colaço o el siruient firiere al señor, pie<r>da la soldada e la mano diestra; e si-l mathare, sea iusticiado o quemado assi *cuemo traidor*, e los pa-/rie<n>tes del muerto descoian qual d'estas iusticias quisieren.

623.

(a) E d'esto mismo dezimos de la nodraça e de la clauera *que a su senora firiere o mata-/re*. (b) Senores dezimos a los padres e a las ma-/dres e a los fijos e hijas e a las conpanas de casa.

624.

(a) Mas si el señor firiere o matare a so sieruo, peche la calona *que fiziere al fuero* .N. Ca por *que* es siruient, los fijos aienos *non son a ferir sanuda mientre*, ca qui los firiere o los mata-/re, sufra-s la pena *que manda fuero*.

625.

(a) El colazo fuere refertero o mal siruient o *non labrare bien*, saque-l el señor de su casa, dando-l la soldada *que ouiere seruido*. Ca ferir ni ma-/iar *non conuiene a fijo aieno*, si él no-s quiere sofrir. //

Fol. 91v.

626.

(a) Mando *que* el pastor de las oueias guarde la [grey]¹ de so señor de la fiesta de San Iohan Bablsta tod'el ano fata'l otra San Iohan. (b) Mas si el señor toler las quisiere, tuelgalas² ante *que conpiecen a partir*³, e dé-l todo quanto seruido ouiere, segun *que si postura fue con él*. Ca despues *que de partir conpeçaren*, el pastor *non* deue ser desecho de pastor. (c) Mas si el señor en

¹ En el manuscrito «regy».

² La «a» de «tuelga», sobre el renglón.

³ En F. Baeza, 819a: «parir».

todo echar¹ le² quiere, dé-l la soldada de tod'el anno e ua-/ia-s.
 (d) Otro si, el pastor si³ de su uoluntat quisiere dexar las oueias del senor, no-l uiniendo⁴ cueta grant, e las dexar, no-l den nada.
 (e) Mas si cueta-l ui-/niere atal que entiendan los omnes que amidos lo faze, denle todo quanto ouiere seruido e uaia en paz.

627.

(a) La soldada de los pastores es esta: el sietmo de los corderos, e de los quesos, e de la lana de las oueias maneras e de los carneros, e de los cabritos e de la lech de las cabras; (b) y el senor dé al pastor e al raba-/dan e al cabanero por anafaga⁵ .IV. kafyzes e medio ent, e que dé pan a los canes. (c) Ca'l rabadan e al cabanero denle la soldada que abinieren con él los senores. (d) Y el anahagan denla el senor o los senores toda fata'l dia de San Martin; e si non
 Fol. 92r. la dieren, el pastor compra // d'ont pudiere, e despues denla los senores quanto costo los dineros o paguen en tantos dineros por su iura, si non creyeren por su palabra; (e) e den al pastor .II. soldos pora uarcas e .IV. pelegos pora piel.

628.

(a) El pastor traya las oueias por o ma[n]dare⁶ el senor, e de las oueias que matare lobo o se murieren elas demuestra senal para prueua o fie-/rro o las oreias; e si esto non fiziere el pastor, pechelas por iura de so senor. (b) Mas si el senor no [quisiere]⁷ iurar e sospecha ouiere que el pa-/stor o sos omnes la mataron, iure el pastor e sea creydo; (c) e si non quisiere iurar, pechelas.

¹ Las dos últimas letras, borrosas. Una repetición en el manuscrito que dice: «en tod en todo echar».

² Sobre el renglón.

³ Sobre el renglón.

⁴ Las dos letras «... ni ...», sobre el renglón.

⁵ La «a» final, sobre el renglón.

⁶ Sin trazo de abreviación la primera «a»; lo lleva en cambio la segunda inútilmente.

⁷ Parece que el manuscrito dice «stouiere», con «o» sobrepuesta. Suplo con *F. Baeza*, 821c.

629.

(a) Sy el conceio por miedo de guerra mandaren a los pastores andar de los moiones a dentro, e algun pastor el moion passare, peche quanto dano uiniere a los senores si los robadores lo leuaren o por montat-/go del conceio o d'otro castiello por iura de so senior.

630.

(a) E por esto ma<n>damos que los pastores anden al coto de conceio e al fuero; e si algun pastor passare el moion uedado, peche .X. morauedis al iuez e a los al-/caldes. (b) Maguer que el pastor ningun dano non [faga]¹ porque fue desobedient al concejo y en esta calona partarla // con el senior del ganado. E aquel que acusare al pastor dene .I. morauedi d'esta calona; (c) e los pastores² den bestias pora traer las ca-/banas. Fol. 92v.

631.

(a) Qual quiere que crebanta cabana d'oueias o de bacas, peche quanto por casa poblada. (b) E los pa-/stores de las bacas aian aquel mismo fuero que sos senores, e asi anden al coto de conceio, y el que el moion passare, peche el coto que es dicho de suso.

632.

(a) El pastor de las bacas aia por soldada .I. uezero³ annal. (b) Cada uno de los senores de las oueias e de las bacas aia del esquimo de los quesos e de la manteca segunt que diere espenssa. E segun que ouiere cada uno oueias e bacas, ponga sal e anafaga⁴. (c) E los pa-/stores que despues de San Iohan fizieren manteca, aian el sietmo d'elo. E si assi non dieren so derecho a los senores, pechelo por iura de los pastores mis-/mos⁵. (d) E demas mando que todo pastor d'oueias o de bacas o d'otro ganado⁶, quando

¹ En el manuscrito «pda». Suplo la palabra con *F. Baeza*, 822c.

² La «s», sobre el renglón.

³ En el manuscrito «.I. un uezero».

⁴ La «a» final, sobre el renglón.

⁵ La «i», sobre el renglón.

⁶ La primera «a», sobre el renglón.

s'ouiere a partir del señor, despida-s en poblado d'él; e si el señor ouiere querela d'él, tome-l sobreleuador.

633.

(a) Los cabrarizos *que de casa exen e a casa tornan*, <si anafaga>¹ prisieren, aian el sietmo² de la lech e de los cabritos. *Fol. 93r.* (b) Mas si anafaga *non* prisieren, aian el quarto de los // cabritos y el sietmo de la lech, e de las cabras ma-/nneras de cada una .IV. dineros. (c) El cabrarizo *que para-/pera* conocida ouiere, *sea creydo*. E si el señor dupdare; iure él e peche el cabrarizo. (d) Si el señor *non* quisi-/ere iurar, iure el cabrarizo e *sea creydo*. (e) Si dixiere el cabrarizo de la cabra perdida *que no-l fue echa-/da*, iure el señor *que él o otro por él iela echa-/ron*, e pechela el cabrarizo; (f) e si el cabrarizo ante del plazo delxare las cabras, si *non* fuere por .III. cosas *que son dichas*, *non* prenda nada de la soldada *que siruio*. (g) Mas si el señor ielas toliere des-/pues *que conpecaren* <a parir>³, dé la soldada de tod'el año. Ca ante *non* conpieçen a [parir]⁴ pudeslas toler, dando-l quanto ouiere ser-/uido.

634.

(a) Los porcaricos aian qual paramiento <e> fuero mismo *que* los cabrarizos. (b) Mas la soldada es por tod'el año .VI. dineros por cada puerco a media fanega⁵ de trigo, dé-l lo *que mas* quisiere el señor.

635.

(a) Los caualerizos *que la bestia de conceio* quisieren, primera mientre den buenos sobreleuadores ua-/leduceros al iuez *porque* emienden el dano *que fiziere o uiniere* por culpa. (b) La soldada del caualerizo es por tod'el año .XII. dineros por cada bestia, por el polino anal otrosi. // *Fol. 93v.*

¹ Al margen de la izquierda, una palabra en tinta muy pálida, ilegible. Completo según *F. Baeza*, 828a.

² La «m», tachada.

³ Completo según *F. Baeza*, 830b.

⁴ Leo «partir».

⁵ La «a» final, sobre el renglón.

636.

(a) Qual quiere *bestia* echare al caualarizo, echela a la puerta de la uila e a la tarde y la reciba; (b) e si por auentura alguna perdiere e dixiere que no la echaron, sy fuere caualo, el senor iure con .II. vezinos. Si otra *bestia*, iure con .I. e meta en la iura ela pre-caadu-/ra de la *bestia*; (c) e si por auentura alguna *bestia* caiere en agua o en laguna porque no la pueda él sacar, meta uozes e apellidos que uengan los omnes a sacarla; e si no lo fizi-/ere, pechela si muriere o linencia uiniere; (d) e si *bestia* él matare o linencia alguna liziere, pechela. (e) E si dixiere que otro omne la mato o la firio o otra *bestia* la l(i)ne[n]cio¹, iure el caualerizo con .I. vezino e sea creydo², e pechela aquella porque el caualerizo iurare.

637. De los boerizos.

(a) De muchas <cosas> que son pocas palabras lo dezimos: que el boerizo aia aquel mismo fue-/ro e paramiento cuemo el caualerizo de los caua-/los. (b) Mas la soldada del boerizo sea-s a uoluntat del berizo e de los senores.

638.

(a) Tod omne soldadero e pastor o baquarizero o ortelano esta fieldat deue tener a so senor: que-l sea fiel en toda cosa que-l acomendare³ y ena oblidad[a]⁴ y en toda cosa. (b) E sca-l fiel e<n> guar-/dar todas sus cosas, que no-l [faga]⁵ dano ninguno en las // sus cosas, ni consienta de facer a otro. (c) Ni aia fabla de nemiga⁶ con'a mugier⁷ de so senor, nin con fija, nin con clauera.

Fol. 91r.

¹ En el manuscrito, una «u» en vez de la segunda «n».

² La «c», borrosa.

³ La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

⁴ Dudoso en el manuscrito el final de la palabra que puede leerse: «oblidadei».

⁵ Sobre el renglón, una palabra ilegible que suplo con *F. Baeza*, 839b.

⁶ La «a», sobre el renglón.

⁷ La «i», sobre el renglón.

639.

(a) Tod omne saldadero que face nemiga con la mugier de so senor e con él [la]¹ falare, mate-l con ela o-l mate paladina mientre, si prouarelo pudiere; (b) e si no lo pudiere prouar, riepte-l por traidor, e re<s>ponda a rriepito; e si uencido fuere, iusticie-l so senor o faga lo que quisiere d'él. Mas si uenciere el mance-/bo, sea creido e dereptado en el campo, y el se-/nor dé-l la soldada que ouiere seruida. (c) Sy io-/guiere con la fija del senor, pierda la soldada que ouiere seruida, si el senor pudiere prouar, y exca enemigo de todos sos parientes del senor por sienpre. (d) Mas si non pudiere prouar e sospecha-l ouiere, responda a rriepito; e si uencido fuere, sea prouado por malo y exca enemigo por sienpre; e si el mancebo uenciere, sea creydo e dereptado en el campo e aia su soldada.

640.

(a) Sy el mancebo la nodriza² de casa del senor³ enganare, e por esso la lech se le afolare y el fijo muriere, sea enemigo⁴ por sienpre e peche las calonas del omezilo. (b) Mas si uenciere, sea creydo e dereptado en el campo e aia su soldada.

641.

Fol. 91v. (a) Sy ioguiere con la [cl]auera⁵ del // senor e prouado-l fuere, pierda la soldada e sea echado de casa sin calona.

641'.

(a) E si alguna cosa-l toliere, pechelo por iura del senor, e todo dano que el uassalo fiziere al senor, pechelo por iura del senor e meta el senor en la iura que no lo faz por copdi-/cia, ne por mala uoluntat que aia contra él. (b) Mas si antes de la iura el colaço pudiere prouar con vezinos que aquella cosa que demanda non es perdida por su culpa ni muerta⁶, sea creydo⁷.

¹ El manuscrito dice equivocadamente: «al».

² La «a», sobre el renglón.

³ Al margen de la izquierda. ⁴ La «o», sobre el renglón.

⁵ El manuscrito dice equivocadamente: «calauera».

⁶ La «r», sobre el renglón.

⁷ En el manuscrito: «e sea creydo». F. Baeza, 843'b, es más completo: «sea creydo e non responda al sennor por ella».

642.

(a) Sy el sieruo *con* las cosas de s' señor o él por si fuere sobre defend<i>miento que pierda las cosas que leuare por catiuacion que él catiue, no las a de perder. Mas tome buen sobreleuador al padre o a la madre o a la mugier, si la ouiere, e si no, al qui lo suio heredare¹.

643.

(a) E de mas, quanto el man-/cebo ganare² en caualgada³ o en huest o en apelido, <todo sea> del señor a qui sirue e cuio pan come; (b) e si falare thesoro o otra cosa, todo es del señor.

644.

(a) Mando que las esculcas fagan sos⁴ alcal-/des⁵ e los esculcad<o>res anden a so coto. Mas elos fagan iusticia e iudgen entre los querelosos ante que las esculcas se departan. (b) Ca despues que las es-/culcas fueren departidas, non iudgaran⁶ aquellos al-/caldes, ne a de responder por demanda que a caecida // en la esculca. *Fol. 93r.* (c) Mas si alguno el coto de los alcal-/des non touiere o del conceio, peche aquello que elos pu-/sieren en coto. (d) La esculca assi s[e]⁷ deue⁸ tener. Los se-/nores de los ganados⁹ tengan esculca el mes de dezienbre e d'enero e febrero e la mehetat de março, e den a .II. bustos de bacas .I. caualero e a .III. greies d'oueias .I. caualero. (e) De março mediado fasta'l dia de San Migael el que fuere alcaiat

¹ El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 845b: «Ca si el collaço contra el mandamiento de su señor fuere a algun lugar do las cosas de su señor se pierdan, maguer que el collaço sea catiuo, empero el señor las sus cosas no las deue perder, maes demande sobreleuador o al padre o a la madre o a la mugier, si la ouiere».

² La primera «a», sobre el renglón.

³ La tercera «a», sobre el renglón.

⁴ La «o», parecida a una «a».

⁵ Las tres últimas letras, al margen de la izquierda.

⁶ La primera «a», sobre el renglón.

⁷ Leo «sa».

⁸ La segunda «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

⁹ La primera «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

de .N. . . . (f) Estas .VII. aldeas¹ den .LX. peones *que anden en la sierra con los ganados*² de la fiesta de San Iohan fasta la fiesta de om[nium]³ s[anctorum]³. Estas aldeas *non tengan esculca de conceio*. (g) Y el caualero *que de .C. oueias a-/riba ouiere*, tenga esculca, *e assi cuemo por San Iohan echare oueias cada uno a pastor*, assi sean por tod'el ano; *e el que esto non fiziere*, sean sus oue-/ias mortiguadas. (h) Y el caualero *que en la esculca fue-/re*, aia cauallo *que uala de .XX. morauedis arriba*, *si quie-/re sea de uila*, *siquiere d'aldeas*.

645.

(a) Mando *que la recloua que fagan sos alcaldes que iudgen todas sus cosas que en la recloua acaecieren*; (b) *e si alguno andando en la recloua tuerto <fiziere> a otro*, assi-l faga⁴ *dere-/cho cuemo aquellos alcaldes iudgaren*⁵ *ante que la recloua*⁶ // *se depar-ta*. (c) Ca despues *que la recloua se depar-/tiere*, aquellos alcal-des *non iudgaran*, ni ninguno *non estara por so iudizio*.

Fol. 95v.

646.

(a) Mando *que qual quiere que bestia otra cosa aiena falare y es dia no la fiziere pregonar e con el tras-/nochare*⁷, *pechela duplada*; (b) *e si fuera de la uila en el termino la falare e fasta tercer dia no la adu-/xiere a la uila e no la fiziere pregonar*, *pechela cuemo de furto*. (c) Mas despues *que la cosa fuere pregonada e ninguno no la demandare*, el *que la falare tengala malfiesta fasta que uenga so dueno*. (d) E si el senor uiniere *e la cosa fuera perdida o muerta*, si cosa biua fuere, *non peche nada si iurare que non es perdida o muerta por su culpa*; *e si iurar non quisi-/ere*, *pechela*. (e) Qui

¹ El Fuero omite citar los nombres de las aldeas a las cuales se refiere. Tampoco constan estos nombres en *F. Iznatoraf*, pág. 763, l. 10311 y en *F. Zorita*, 782.

² La primera «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

³ No se lee bien el final de la palabra por estar corrida la tinta.

⁴ La «a» final, sobre el renglón, sin valor de abreviación.

⁵ La «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

⁶ Al margen de la derecha y al margen inferior, algunas palabras ilegibles por estar corrida la tinta.

⁷ La segunda y la tercera letra, sobre el renglón.

dixiere uiua es *e* dixere *que* es suia *e non* fuere suia, *pechela* doblada. (f) Y el señor de la cosa, quando uiniere, *peche* la despesa *que* ouiere espeso en la cosa por su iura.

647.

(a) Sy la *bestia que omne* fala y en su casa s'en-/p<r>ena, aia la mehetat del fructo. Mas si la *bestia* prenada fuere falada, el *que* la falare *non* aia nada del [fructo]¹; (b) *e* si la *bestia que omne* falare carga-l echare por *que* menos uala, *pechela* doblada; (c) *e* si la negare² *e* testiguada y fuere *e* desi uencido fuere, *pechela* doblada. (d) E si dixiere *que*-l fue falada o uendida, dé otor; *e* aquel otor dé sobreleuador *que* cunpla fuero Baeza *e* deste sobreleuador adelant *non* passe el iudizio. (e) Sy el uendedor o el otor o el defendedor dixiere *qu'él* la crio *e* la nudrio, *e* ualiere de .XX. mencales a-/rriba, iure con .II. vezinos *e* sea *creydo*; *e* si de .XX. mencales aiuso, iure con .I. vezino *e* sea *creydo*; *e* si no lo pudiere conplir, *peche* la de-/manda doblada. Fol. 96r.

648.

(a) Qual quiere *que* dixiere *que* dara otor, cononbre-l i dé-l fasta en tercer dia a la puerta del iu-/ez; (b) *e* si dixiere *que* el otor fuera es del termino, iu-/re *que* dize uerdat, *e* denle plazo de .III. IX. dias; (c) *e* si pudiere, traia-l en la primera nouena, o en la segunda, o en la tercera; *e* si no-l aduxiere, caia de la cosa *e* *pechela* doblada. (d) Sy pusiere *que* el otor es al rey o en romería o en recloua o en caualgada o en requa o *que* es enfermo, espere-l el *que* demanda, assi *cuemo* dize por las firmas dar, (e) *e* *que* iure cada³ .IX. dias. El *que*⁴ *non* aduxiere la co-/sa testiguada a cada un plazo, caia de la cosa.

649.

(a) Sy el defendedor *que* la cosa testiguada, quier *bestia*, quier otra cosa, dixiere *que* la *conpro*, firme con .II. vezinos *que* en la

¹ En el manuscrito «fureto».

² La «a», sobre el renglón.

³ Las dos últimas letras, sobre el renglón.

⁴ Sobre el renglón.

fe-/ria la *conpro* de dia e non de noch e sea *creydo*. (b) Mas si de noch, no-l uala, ca fuero es de las ferias *conprar con* testigos¹ e de dia. //

Fol. 96v.

650.

(a) Sy dixiere *que en* tierra de moros <compro>² la cosa *que-l* demanda<n>, firme *con* axea e sea *creydo*. (b) Si la *conpra* fiziere en logar *que con vezinos* ouiere de firmar, firme fasta en .XX. menca-/les e sea *creydo*. De .XX. a arriba, repte el quereloso si quisiere. (c) E si dixiere *que d'almoneda* la saco, fir-/me *con* el adalil e *con .I. vezino* o *con .II. caualgadores*³ de la ca-/ualgada⁴ e sea *creydo*.

651.

(a) Sy dixiere *que del corredor del conceio* la *conpro*, dé-l por otor; e si yxiere otor, aia el quereloso fuero *con él*. (b) Si el corredor negare⁵, peche el defendor la demanda duplada. Si el otor uencer pudiere al demandador, peche-l quanto él peche al querelo-/so *con* todas sus despenssas.

652.

(a) Sy dixiere *que conpro* la cosa *que-l* deman-/dan en mercado, dé otor, cuemo fuero es. Ca abenencia de mercado e de feria una deue ser de toda *conpra*.

653.

(a) E ponemos *de mas que qual quiere que* otor oui-/ere a dar al fuero .N., e dé-l [atal]⁶ e de tal ma-/nera cuemo dicho es de suso. (b) Maguer es dicho *que non* uala el otor si *non* fuere dado en .N., enpero razon ay en q<ua>l uale *que non* sea en .N. aducho. Ca si alguno uiniere d'otra part a poblar .N. y en su tierra dieren

¹ La «o», sobre el renglón.

² Completo la frase según F. Baeza, 862a.

³ La tercera «a», sobre el renglón.

⁴ La tercera «a», sobre el renglón.

⁵ La «a», sobre el renglón.

⁶ En el manuscrito «atal».

apreciadu-/ra por hereditat *que uendiere, e la apreciadura aduxi-/ere* a .N., e la testiguaren en aquel logar do la hereditat fue¹ // uendida *Fol. 97r.* el apreciadura dada, y deue dar el otor d'esta manera. (c) El demandador y el defendedor deuen ca[lç]ar² .I. fiel y enbiale con carta de iurados o d'alcaldes *que dieren* el iudizio. E si assi fuere *cuemo* el defendedor dixiere, el *que* demanda peche el calçado³ e la despensa del fiel e caia de la cosa. E si el *que* defendiere caiere, peche el calçado e la despensa del fiel e caia de la cosa.

654.

(a) Sy alguno testiguare ropa qual quier e el *que* la tiene dixiere *que* la conpro e cosida e *que* dara otor, aduga-l a la uila a dar *cuemo* fuero es; e si no-l aduxiere, caia de la cosa. (b) E si dixiere *que* conpro e non sabe de quien, iure e sea *creydo*. Et el *que* demanda iure otro si *que* ni la uendio, ni la enpeno, ni la presto, ni la malmetio, mas *que* la perdio o *que* la furtaron, e reciba lo suio. (c) E toda cosa testiguada el qui la touiere sin iuyzio la diere, non peche duplo. Mas si la defendiere por iudizio uencido fuere, pechela dup-/lada. (d) Mas si el perdidoso dixiere *que* aquella cosa otras le furtaron o las perdio o las tolieron e alguno sospecha-l ouiere, demande-l por fuero de la uila y el enparador por fuero-l responda.

655.

(a) Sy algun omne testiguaren alguna uestidura e dixiere *que* pano la conpro y en mercado conocido, calcen amos fiel // *que* *Fol. 97v.* sepan uerdat del mercadero; (b) e si el mercadero dixiere *que* d'ele le conpro pano, el demandador caia de la deman-/da e peche la despensa del fiel y el calçado. Sy el mercadero negare⁴ o non pudiere departir la uerdat, el *que* defende caia de la cosa assi *cuemo* dize desuso e peche la despensa y el calçado del fiel. (c) Mas porque non pueden los mercaderos con<o>cer bien los panos quando enueiecen, mandamos *que* ninguno non responda de medi'ano adelant por pano *que* conprare por taiar, si el tenedor

¹ Al margen inferior, como reclamo: «uendida».

² Leo «carar».

³ Las tres primeras letras, sobre el renglón.

⁴ La «a», sobre el renglón.

pudi-/ere firmar *que mas a de medi'ano que los a. (d) Sy alguno testiguare sobre lecho o otra ropa a otro y el que lo touiere dixiere que ena feria lo conpro, firme cuemo fuero es de ferias e sea creydo. Mas si dixiere conpro y en mercado de otro; e si non¹, caia de la cosa; (e) e si dixiere que en su casa fue texido, firme con .II. vezinos o con la texedera e con .II. vezinos, e sea creydo; e si assi non firmare, caia de la cosa.*

656.

(a) Mando *que si el huespede en casa de so huespede o posare compra fiziere de pan o de uino o de ceuada, non dé hostalaie. Mas si compra non fiziere, dé hostalage: cada noch por cada bestia .I. dinero. (b) De toda mercadura que el mercador fiziere ante so huespede si menester fuere, firme con él e non responda a riepto. (c) E demas sabida cosa es que el mercador o so cuerpo // posare, y deue dar el hostalag, maguera que en otra casa tenga sus cosas. (d) E si el mercador alguna cosa quisiere uender de que el senor quiera conprar, y el senor de casa non fuere y, aia la mehetat de la mercadura. (e) Mas si al vezino fuere uendida, ninguna cosa non a el hues-/pede, si non fuere y; e si delante fuere, aia la mehetad de la mercadura dando-l el auer.*

Fol. 98r.

657.

(a) Sy el senor de casa firriere al huespede *que posare con él, peche la calona do-/blada. E si el huespede firriere al senor de casa, peche la calona que fiziere al fuero de .N.*

658.

(a) Sy el sennor de casa matare al huesped *e uencido fuere, methanle biuo diuso del muerto. Sy el huesp<e>de matare al senor de casa, peche la calona a fuero .N.*

659.

(a) El senor de casa *non responda al huesp<e>d por las cosas que perdiere que no-l fueren acomendadas. Mas por las cosas que-l*

¹ Al margen de la izquierda.

fueren acomen-/dadas, responda *e* pechelas. (b) E por lo que no-s acomendo, si sospecha ouiere al señor o alguno de sos omnes, el señor faga-l¹ derecho al fuero de la uila.

660.

(a) Toda axea dé fiadores ualedueros *en conceio*, que traia la requa *en saluo* a yda *e* a uenida; ca si dano y abiniere, él elo a de pechar todo, fuera // furto o depda o por otra cosa que él aia *Fol. 98v.* fecho. (b) Y él iudgue a los que-s baraiaren *en la requa e* faga² iusticia *en la requa*. Tod a[x]ea³ que *en falsedat* fuere *prouado con-/tra'l conceio*, sea iusticiado. (c) E tod axea aia por axe-/adgo de .C. oueias o carneros .I. *morauedi*, *e* cada una uaca .I. *mencal*.

661.

(a) De catiuo que por auer yxiere, aia la dezena⁴ part de la redemption. (b) De moro que exe por⁵ *christiano*, aia .I. *morauedi e non mas*, y el axea dé al catiuo que des-/pienda fasta que-l lieue a *christianismo*, *e* por aquel comer que-l dara, prenda .I. *morauedi*, siqui(e)re-l dé a comer .I. día, siquiere muchos.

662.

(a) Mando que todo aquel q(ue) paia(a) aieno encendi-/ere, peche .D. soldos *e* el dano duplado, si uencido fue-/re por firmas; *e* si non, salue-s con .XII. vezinos *e* sea *creydo*. (b) Y el qui paia furtare, peche *cuemo* ladrón o salue-s *cuemo* por otro furto.

663.

(a) Mando que si enxambre d'abeias ixie-/re d'un uaso *e* fuere a otro que aia abeias, el señor del uaso dé .I. *mencal* por el enxa(n)bre; *e* si non, aia la a medias. (b) Mas si *en* uaso uazio *entran*, el señor del enxambre dé-l por el uaso .IV. *díneros e* lie-/ue-l. (c) Si abeias d'alguno posaren sobre paret aie-/na o sobre casa

¹ La segunda «a», sobre el renglón.

² La segunda «a», sobre el renglón.

³ En el manuscrito «area».

⁴ Al margen de la izquierda.

⁵ Repetido en el manuscrito.

aiena o en arbol aieno, coialas de guisa que ningun dano non fagan. (d) Mas si dentro en casa // posaren o de fueras luego, sean del senor de la casa, si elas otro senor non ouieren. (e) Si alguno abeias falare en yermo sin senor, lieuelas sin calona. (f) Sy alguno quebrantare uaso con abeias o danare, peche .I. morauedi. Mas si-l furtare, peche cuemo ladron o se salue cuemo de furto.

664.

(a) E si alguno colmenar aieno quebrantare¹, assi peche² como si quebrantase casa, si prouado-l fuere; e si non, assi se salue cumo por casa. (b) E si las abeias omne firieren o matharen, non aian y calona ninguna.

665.

(a) Mando que qui³ dineros diere por ciuera agosto⁴ gane cada mescal .VIII. dineros e non mas; (b) e tod aquel que mas de-/ mandare, siquiere sea iudio, s<i>quiere moro, siquiere christiano, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes e al quereloso. (c) Y esta ciuera assi conprada, si del mes d'agosto fasta Nathal non fuere demandada e ant'alcaldes, e si clerigo fuere, ant'el uicario, non la dé fasta'l otro gosto. Mas ciuera prestada, déla cuemo otras depdas.

666.

(a) Qui non quisiere tomar penos en duplos por pan e por uino e por ciuera, peche .I. morauedi al almotaçen e al quereloso. (b) Mas aquellos que los penos echaren e fasta .IX. dias no los quitaren, denlos al⁵ corredor sin calona, e lo que fuere demas denlo al senor de los penos. //

667.

(a) Mando que tod aquel que peindrare a omnes que fueren fuera

¹ De otra letra y añadido posteriormente.

² «assi peche», al margen de la izquierda.

³ Sobre el renglón.

⁴ F. Baeza, 872a, dice: «a agosto».

⁵ «al» repetido, en fin y comienzo de línea.

de termino sin mandamiento del conceio o del iuez o d'alcaldes, peche al iuez e a los alcaldes .X. *morauedis*.

668.

(a) Mando que todo donad[i]lo¹ que el conceio aiuntado diere el dia del *domingo* o el lunes depues d<e> qual pascua quiere, firme sea e uala, si ninguno no lo *contra-/dixiere*; (b) e si .V. de conceio o dent a arriba lo *contra-/dixieren non* uala el donadio, e *contra-*dicho de menos de .V. en conceio, *non* uala.

669.

(a) Mando que todos paramientos e *conuenen-/cias*² que los omnes fizieren ualan, fuera ent las que fuero crebanten³. (b) E qual quiere que fuero crebantare, sea apedre-/ado sin calona.

670.

(a) Mando que tod aquel que falso testimonio firmare o iurare, peche la demanda duplada, si *prouarelo* pudieren; e iamas *non* sea recebido en firma e sea encartado por mal enfamado. (b) Mas tod aquel que a otro acusare de falssedat o de iu-/ra falssa e no lo pudiere *prouar*, peche .LX. *mencales* al iuez e alcaldes e al quere-
loso la mehetad.

671.

(a) E mando que por toda cosa que fuere comendada o oblidada que el demandador *non* pudiere firmar, el enparador iure solo e sea *creydo*. (b) Mas, si depues de la iura alguna cosa-l falaren e *prouarelo* pudieren, // *pechelo* duplado e al palatio nouenas cuemo *Fol. 100r.*
ladron.

672.

(a) Mando que todo maestro que lauor aiena quier facer, libro d'egleia o torre o puent o casa o molino o uina o otra huebra

¹ En el manuscrito «donadoo».

² Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.

³ El código dice equivocadamente: «fuera ent las que fuero *non* crebanten».

qual quiere, *que* la cunpla segunt la abiniere *con* el senor de la huebra; *e* si no lo fizie-/re assi, *peche* el auer *que* ouiere preso duplado. (b) Si pora uentura el maestro muriere, *ante que* la huebra s'aca-/be, el *que* heredare lo suio prenda quanto el maestro ouie-/re seruido; (c) *e* si demas ouiere preso el mastro, *pechelo* el *que* heredare lo suio. Y el se<n>or de la huebra bus-/*que* otro mastro *que* la faga. (d) Mas si el maestro uisquiere tanto *e* al plazo *que* pusiere no la ouiere fecha, *peche* el auer *que* ouiere preso duplado; *e* otro si, si el senor de la huebra al plazo *que* pusieren *non* diere so auer, d'elo duplado.

673.

(a) Mando *que* el mestro *que* ouiere facer cimi-/ento¹, o paret, o labanar la madera, o teiar, *que* lo faga² bien; (b) *e* si mala huebra fiziere, emiendela, *e* si no, *pechelo* duplado todo dano *que* y ab<i>-niere.

674.

(a) Todo ferrero *que* ferrare *e* bestia enclauare, *peche* la linencia *que* por ent uiniere. (b) E si ante de .IX. dias clauo perdiere, eche-l adecabo; *e* de .IX. dias adelant, no-l recuda. (c) E de bestia caualar, prend .XII. dineros, *e* de mular // quarta, *e* por asnar .VI. dineros. (d) Sy el senor de la bestia feradu-/ra ouiere, echela el ferrero por .I. dinero. E si no lo quisiere facer, *peche* .I. morauedi al almotacen *e* al quereloso.

Fol. 100v.

675.

(a) Todo ferrero *que* faze legon o reia o foz podadera o segadera o segur o açada o otra ferramienta qual quiere, la crebada uen-diere por sana, porfaga-l en aquel dia la ferramienta *con* su iura del comprador <o> torne-l sos dineros. (b) E si el ferrero esto *non* quisiere fa-/cer, uaia el quereloso al almotacen *e* uenga *e* pindre-l por .V. soldos fasta *que*-l porfaga³ su huebra o-l dé sos dineros; *e* los .V. soldos partalos *con* el quereloso. (c) El ferrero *que* al

¹ Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.

² La «a» final, sobre el renglón.

³ La «a» final, sobre el renglón.

plazo *que* pusiere *non* diere la hue-/bra fecha, duple la senal *que* ouiere tomada; (d) *e* si azero o fierro camiare, *peche* .V. *soldos*; *e* si *non*, iure *solo* *e* sea *creydo*.

676.

(a) El orepz prenda el oro *e* [la]¹ plata a peso *e* tornela a peso labrada; (b) *e* si alguna cosa mesclare a elo, *pechelo* *cuemo* ladron, si uencido fuere; *e* si *non*, *salue-s* segunt *que* asmaren el dano *que* ouiere fecho. E si mala huebra fiziere, assi la *peche* *cuemo* dize desuso. E si fiziere huebra *que* aia a meter piedras *e* las camiare o las crebanta-/re, *peche* las. (c) Todo orepz labre el marchó de la plata // por .IV. *mencales*, *e* a esta cuenta labre lo demas o lo de *Fol. 191r.* menos lo *que* fuere de labra.

677.

(a) Todo çapatero *que* capatas² de carn(er)o uendiere por cabruas, o sardon por cordouan, o badana por guadameci, *peche* .I. *morauedi* al quereloso *e* al maior-/domo de los capateros, si el quereloso prouar pudiere; *e* si no, *salue-s* *cumo* fuero manda.

678.

(a) Sy çapatero ni auarquero *que* suelas ne auarcas canteare, *peche* .I. *morauedi* al quereloso *e* al maiordomo. (b) Todo çapataro *que* al dia *que* pusi-/ere no-l diere su huebra, *peche-l* la senal dup-/lada. E otro si, el conprador *que* al ora *que* puesiere no-l diere sos *dineros*, pierda la senal y el çapatero uenda su huebra; (c) *e* cosa las çapatas assi *que* la costura *non* fa[les]ca³ fasta *que* la suela sea rota; (d) *e* si *non* lo fiziere, peindre-l el maiordomo por .I. *morauedi* *e* desi cosa las çapatas. (e) E si el maior-/domo⁴ *non* quisiere facer iusticia, uaia el al-/motaçen⁵ *e* pindre-l por .II.

¹ Lo que va entre corchetes aparece borroso en el manuscrito.

² La segunda «a» lleva una raya de abreviación inútil. El manuscrito dice: «capataas».

³ En el manuscrito «faselca».

⁴ Entre las sílabas «do» y «mo», un espacio vacío en el manuscrito.

⁵ En el manuscrito, «al-/lmoaçen», en fin y comienzo de línea.

morauedis. E si el maior-/domo peindrare¹ y no-l dieren penos, vaia el almotaçen e peindre al enparador por los .II. *morauedis* e
Fol. 101v. por la pena que-l pusuieren. //

679.

(a) Todo pelegero que peleia camiare, pechela cumo ladron. Y el que las peleias cohechare mal o malas reparare, peche el dano duplado; (b) e si la costura de la piel ante faleciere que sea rota, el pelegero la cosa sin precio. (c) E si no lo fiziere, peche .V. soldos al almotaçen e al quer<e>loso. (d) E si al dia del pla-/zo la huebra non diere fecha, peche la senal doblada, si la touiere; e si no la touiere, peche .I. *morauedi*. E si el conprador non diere el precio el dia del plazo, peche el precio duplado. (e) E sabida cosa es que el peleiero non a de retener pora si ninguna cosa de uentriscas ni d'otras tai<a>duras.

680. De los alfayates.

(a) A qui dieren pano a cose<r>² alguna cosa camiare o furtare, pechelo cuemo ladron, si prouarelo pudieren. Sy non, sea cuemo de furto segun que fuere el dano. (b) Sy en el taiar lo danare, pechelo otro si. E si el uestido que-l dieren a fer mal estant lo fiziere o lo enprestare a alguno o lo perdiere o lo furtaren, pechelo; (c) e non retenga de taiaduras³ ni de cabeçones nada pora si, ca todo es pora so senor de los panos; (d) e si el alfaiat al dia del plazo non diere los panos fechos, peche .I. *morauedi* al almotaçen e al
Fol. 102r. quereloso. //

681.

(a) Todo texedor que el filado que-l dieren aieno camiare o uendiere e prouado-l fuere, pechelo duplado e pier-/da el precio del texedor. (b) E despues que el pano fuere texido, dêlo a so dueno seco e limpo, e la pesa que lo priso e tantos copdos; e si alguna cosa menguare, pechela doblada; (c) e si lo texiere mal o

¹ La «e» final lleva una raya de abreviación inútil.

² «a cose<r>», al margen de la izquierda.

³ Un espacio vacío en el manuscrito, entre la «u» y las tres últimas letras.

no lo die-/re al plazo, *pechelo* doblado; *e* otrosi, el señor del pa-/no non diere el precio, délo doblado.

682.

(a) El maestro de las telas del picot prenda por la tela tinta *e* texida *e* tendida .II. *mencales*. E aya la tela *en luengo* .XX. canas *y en ancho* .II. E la bor-/ra de la tonsura sea del señor de la tela. (b) Y esta te-/la assi adobada *cuemo* dize no la diere al día del plazo, *peche* .X. *morauedis*. E al tantos *peche* aquel que en clauos o en carrielo tendiere tela. (c) Y el picotero que mas de .III. telas texiere *ensamble*, *peche* .II. *morauedis*. E por esto lo mandamos que¹ no mas de .III., que quando mu-/chas aiunta en uno non puede ser que no-s quemén. (d) Y el picotero que tela camiare o quemare, *peche* .X. *morauedis* y el dano doblado. (e) E la tela deue ser ordida a .X. huuyelos, *e* la ordidura aia .LXXIX. cuer-/das, y en las cuerdas .C. filos en cada una, *e* // tantos filos *Fol. 102 v.* aia en una pua del pexne *cuemo* en otra, *e* texca a .IV. *calcannas*.

683.

(a) De los tendedores de las telas en este logar agora nada non dezimos *cuemo* ellos an de respon-/der a los texedores por el dano que en las telas fizi-/eren por ronpedura o mal tenduda *contra'l* fuero. (b) E los texedores an de responder a los señores de las t[e]-/las². (c) E cosa sabida es que el almotacen aia de peín-/drar por todas esta<s> calonas *e* responder con elas³.

684.

(a) Los uinaderos que tienen tauernas uendan al coto de con-cejo; y el que crebantare el coto, *peche* .I. *morauedi*, si prouarelo pudi-/eren. (b) Tod aquel que despues que el uino fuere pregonado metiere agua en elo *e* lo uendiere, *peche* .II. *morauedis*, si proua-re-/lo pudieren; *e* si non, *salue-s* con .II. *vezinos*. (c) Y el uinadero que con otra medida midiere si non con redonda que non aia rostro, *peche* .II. *morauedis*; (d) *e* si la medida no la finchiere bien,

¹ Repetido en el manuscrito.

² Al parecer, en el manuscrito: «to-/las».

³ La «e», sobre el renglón.

teniendola derecha, *peche* .II. *morauedis*; e las reuerteduras del uino son del qui lo compra. E si el que mide el uino metiere el polgar en la medida, *peche* .II. *morauedis*. (e) El uinadero o el tauernero que por este coto non quisiere uender el uino, auiendolo en casa, *peche* .II. *morauedis* e sobr'esto sea pregonado que por .I. ano non tengan la-/uerna; e si sobr'esto tauerna touiere, *Fol. 103r.* peindre-l el // almotacen por el coto de conceio.

685.

(a) Los le[n]aderos¹ que traen la<s> cargas de lena por las cales hablando anden, que la lena non ronpa alguno sos panos o que enpele a uaron o mugier, ca si al-/guna cosa destas sobre dichas o² dano fiziere, *pechelo* si no fablare. (b) Mas si firmare el traedor de³ la lena que lamando andaua, non *peche* nada.

686.

(a) Los fazedores de la teia fagan la teia que aia en luengo .II. palmos y en somo palmo e medio, diu-/so⁴ palmo e una mano e aia la teia en grueso .I. pulgada; (b) e sea tanto cocha la teia que agua ni yelo no la deflagan por .I. ano; si la defliziere⁵ *pechela* el teiero. (c) Y el millar de las teias uala .V. *mencales* e non mas.

687.

(a) El maestro que faze los adrielos faga⁶ en luengo palmo e medio, en ancho .I. grant pal-/mo, y en grueso .II. dedos; (b) e que sean bien cochos; e si pora uentura por non ser cochos <fallacieren, *peche* los el maestro>⁷. (c) Y el millar uenda sse por .III. *mencales* e non mas. E si pora uentura teiero o adrelero a este coto non fiziere sus lauo-/res o mas las uendieren, *peche* cada uno el que fiziere el yerro .X. *morauedis* al almotacen e al quereloso.

¹ En el manuscrito «leuaderos».

² Lleva una raya de abreviación inútil.

³ La «e» lleva una raya de abreviación inútil.

⁴ Entre «medio» y «diu-/so», una palabra tachada, ilegible.

⁵ En el manuscrito «defliziziere».

⁶ La «a» final, sobre el renglón.

⁷ Completo la frase según *F. Baeza*, 892e.

(d) [Teiero]¹ ne adrelero *que* al día del plazo *non* diere la lauor // *Fol. 103v.*
que deuiere cada uno, pechelo duplado. Los qui los *díneros* ouieren
 de dar *e* al plazo no los dieren, pechenlos du-/plados.

688.

(a) Nyngun olero, ni orcero, ne tinagero *que* mal coxiere su lauor *e* por cruas² falaciere qual uaso quiere, pechelos el precio d'estas lauores o d'otras *quales* quiere *que* fagan; [este]³ quantos quarterones copiere, tantos *díneros* se uenda *e non* mas⁴. (b) Y el qui por ciuera uendiere su lauor, uenda la a la razon *que* los *díneros* ualieren. E qual quiere d'elos *que* a este coto *non* uen-/diere, peche .I. *morauedi* al almotacen *e* al quereloso.

689.

(a) Nyngun carnicero *que* mata carnes *e* carnes mortezinas⁵ o enfermas uendiere en buelta de lo bueno, o de cabrunas con carneros, o carnes podridas con frescas, peche .X. *morauedis*.

690.

(a) Qual quiere *que* caça de liebres o de conceios o de perdizes o de pescado de rio uendiere en su casa o en aiena si *non* en las plazas, peche .V. *morauedis* al almotacen *e* al quereloso, si lo pudieren prouar. (b) E qual quiere pes-/cador *que* del termino o de la uila a otra part sacare el pescado, peche .V. *morauedis* o iure con .II. *vezinos* *e* sea *creydo*.

691.

(a) De los tenderos *e* los reue<n>dedores mando *que* todas sus mercaduras *que* uenda *e* compre al coto de conceio. // (b) E ten- *Fol. 104r.*

¹ Parece que el texto dice «legon».

² La «r», sobre el renglón.

³ En el manuscrito «estes».

⁴ *F. Baeza*, 893a, ofrece una redacción más clara: «Si el ollero mal cossiere las ollas o los otros uasos *e* por cruas fallecieren, peche las; *e* quantos quarterones copiere la olla o el cantaro o la tenaia, por tantos *díneros* se uenda *e non* maes».

⁵ Al margen de la derecha.

deros o reuendedores o carniceros o uina-/deros o alfayat o çapateros o peligrosos o texedo-/res o qual menestral quiere que el coto de *conceio* non quisiere guardar ne tener, *peche* .II. *morauedis*, si *prouarelo* pudieren; e si non, *salue-s con* .II. *vezinos* e sea creydo.

692.

(a) Quando el *conceio* huest o caualgada quisieren *facer*, ante que salgan pongan guardas de cada colation que uelen noch e dia la uila y escodrinen la por omnes malos; (b) e .II. *alcaldes* iurados con el iuez fechizo que dexare el anal en su uez. (c) E sea por fuero que despues que el *conceio* yxiere, estos *alcaldes* con este iuez fagan guardar la uila, e guarden ellos que todos los omnes estranos que non fu-/eren conocidos saquenlos de la uila. (d) E deque el sol fuere puesto, todos los omnes que las guardas falaren andando por las cales sean metidos en la carcel o en el cepo fasta ela *manana*. De dia, que-l lieuen a *conceio*. (e) Sy *vezino* o fijo de *vezino* fuere, sea suelto, si no-l prisi-/eren con mala fecha; e si non fuere conocido, sea iusti-/ciado. (f) Y estos guardadores guarden la uila de encendi-/miento de fuego e castigen a los de la uila que guar-/den el fuego de sus casas; (g) e si por auentura, // lo que Dios non quiera, algun encendimiento acaeciére en la uila, todos uengan a las puertas de la uila e pongan y guardas e desi uaian al fuego amatar. (h) Esto por tal es mandado¹ assi *facer* porque muchas uegadas² contece en moros e *christianos* que omnes que quieren traer la ui-/la façen encendimiento de fuego que, demientre el pue-/blo meten mientes en el fuego amatar, los tray-/dores abren las puertas e reciben los enemigos de Dios e de los omnes, esto es dicho por *christianos*; (i) e si algun omne ouieren sospecha, a atal que quiso tornar a la uila, o-l saquen de la uila, o-l tengan preso fasta que uenga el *conceio*. (j) En agosto, demientra el pan coger, d'esta misma manera sea guardada la uila.

Fol. 101v.

693.

(a) E aquellos que por mandado de *conceio* finca<n> por guardar la uila, aian senas cauallerias de la huest o de la caualgada. (b) Y

¹ La segunda «a» lleva una raya de abreviación inútil.

² La primera «a», sobre el renglón.

esto es puesto por tal *que non echen pe-/cho en la uila por los qui y fincaren de la huest o de la caualcada por curia. (c) E de los caualeros que ficaren si los curiadores que non uaian en huest, siquier de uila, siquier d'aldeas, pechen .I. morauedi, fuera si fuere enfermo o fuera del termino*¹.

694.

(a) El señor de casa uaia en huest de rey o de conceio e non otro por él. (b) Mas si pora uentura el² // sennor fuere uieio, embie en su lugar fi-/io o sobrino ualient de su casa *que non sea colaço. Ca el collaço non a poder d'escusar so señor de la huest.* Fol. 105r.

695.

(a) El caualero *que en huest uaia e non lieua scudo e lança y espada, medida parte prenda. El peon que [n]o*³ *leuare lança e dardo e porra, non prenda ninguna cosa*⁴. (b) Valestero de pie *que leuare balesta e con saetas, prenda medida part por ela, e por otra nada. (c) E balestero a [caualo]*⁵ *sabidor que balesta*⁶ *tre-/xiere con .II. cuerdas e .CC. saetas, prenda por e-/la part antera, e por otra nada. (d) Loriga con [al]mofar*⁷ *prenda part antera. Yelmo prenda part antera. Loriga por si media part. Lorigon por si media part. (e) Hyelmo por si aia la quarta part de ration antera. (f) Cadena con .XII. coleras saque part antera. E segunt esta cuenta prenda por las que menos ouiere de las colleras.*

¹ El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 672a: «Todo cauallero, siquier de uilla, siquier de las aldeas, que de la caualgada romaniere, pecte .I. morauedi, si non fuere enfermo o fuera del termino».

² Al margen inferior, como reclamo: «sennor».

³ En el manuscrito, una «u» en vez de la «n».

⁴ Frase repetida en el manuscrito que dice, después de «cosa»: «y el peon *que non lieua lança e dardo o porra, non prenda ninguna cosa*».

⁵ En el manuscrito, la abreviatura «caual'o» que, desarrollada, corresponde a «caualero».

⁶ La «b» lleva una raya de abreviación inútil.

⁷ En el manuscrito «lamofar».

696.

(a) A mugier e ninos que uan en caualgada¹ no les den nada.

696*.

(a) E onde toda caualgada fuere aiuntada, el iuez e los alcaldes de cada colation descoian talaeheros leal mentre e non fascas est me quiero //, e que aian buenos caualos e que sepan bien caualgar, que sean sanos e non metan y otros.

Fol. 105v.

697.

(a) Estos taleheros aian por soldada senos buex² o cad .IV. morauedis qual mas quisieren. E si pora uentura la caualgada tanta ganancia non fizieren, aian .II. morauedis cada uno. E si por mal pecado la caualgada non ganare ninguna cosa, los talaeheros non aian nada. (b) E los tale[h]eros³ deuen ir segunt que mandaren los alcaldes.

698.

(a) El tale[h]ero³ que alguna mengua fiziere de dia, pierda la soldada. (b) Y el sennor de la uila si fuere con el iuez e con alcaldes guien la caualgada, e aquellos sean guiadores a qui estos lo mandaren. (c) Aquelos capdi-/elos guiando a la caualgada alguno⁴ firiere, pierda la mano diestra. (d) Sy el senor e iuez e alcaldes enbaieren a lengua tomar, aia la me-/hetat de quanto ganare el que fuere.

699.

(a) Mas ali do la caualgada cogxieren pan pora trasnochar, el escriuano y el iuez e los alcal-/des escriuan las posadas e los omnes, las bestias e las armas. (b) Por esto lo mandamos y es derecho que escriuan todas las cosas en la entrada, <que si alguno con furto>⁵ fuyere de la caualgada o enbiare menssag a moros,

¹ La segunda y la tercera «a», sobre el renglón.

² Dudoso si es «buex» o «buey».

³ La «h» parecida a una «l» en el manuscrito.

⁴ En el manuscrito «algunos».

⁵ Completo la frase según F. Baeza, 679b.

por las // posadas lo podremos saber. (c) Mas por *que entendemos* *Fol. 106r.*
que ninguno non puede salir con furto, ni enbiar men-/sax a moros
a menos de conseio de los conpaneros; (d) e por esto ma<n>damos
que los conpaneros que fincaren en la posada sufran la pena que
él sufriere, si-l pudessen auer porque no lo fizieron saber quando
yua facer nemiga¹ o enbiaua menssag.

700.

(a) Quando el <al>gara quisieren departir, la me<hetat> <de>
 <los> conpaneros de cada posada uaian en algara, la otra me-/
 hetat finque en la çaga². (b) E aquellos que fueren en algara,
 prendan el quinto de quanto ganaren. (c) E los algareros
 erechen las bestias de las quinta<s> que recibieren, assi cuemo
 es fuero.

701.

(a) En aquel dia que el algara³ destaiare, todas las cola-/tiones
 den senos quadreleros que partan la prenda el dia de la partition
 e que den a cada uno su part fiel mien-/tre. (b) Y ellos fagan
 escriuir si algunas cosas se perdieren dent que sepan que pechar.
 (c) E demas ellos escriuan e guar-/den la prenda e moros assi que
 todas las cosas sepan dar por cuenta e por recapdo al conceio e
 al curiador; (d) e si el curiador lo que-l dieren a guardar no lo
 trexiere a particion, pechelo segunt que-l mandare el conceio.

702.

(a) E todas las bestias en poder de los quadreleros e del iuez e
 de los alcaldes y ellos las den a qui las traia; // (b) e si alguno *Fol. 106v.*
 traxiere mal la bestia, tuelganla e denla a otro que la guarde bien.
 (c) Y ellos uean los lagados e los enfermos e los uecios e los cansados
 por toda la caualgada, e den les bestias que los traian fasta'l dia
 de la particion⁴.

¹ La «a», sobre el renglón.

² La «a» final, sobre el renglón.

³ La segunda «a», sobre el renglón.

⁴ La «r», sobre el renglón.

703.

(a) E si los quadreleros esto assi no lo fizieren, guardar las *bestias e* fer aduzir a los *omnes que menester lo ouieren*, el iuez *e* los alcaldes peindren los por senos *mencales* cada dia *e* d'estos dineros alquilen *bestias que traian* a los queytados¹ sobre dichos. (b) Y el dia de la particion primera mientre erechen las *bestias e* las lagas.

704.

(a) E despues sesimen. (b) Por esto es dicho sesmar ca² caualeros *e* peones quando *ensemble fueren non* <an>³ a dar si no el sietmo. (c) E quando los caualeros seneros fueren, den el quinto. E quando los peones fueren seneros, den el sietmo.

705.

(a) Del moro *que por catiuo dieren*, siquier sean⁴ caualeros, siquiere peones, *non* den quinto. (b) E *non* an dar quinto d'otras cosas si *non* de moros *e* de *bestias e* d'oueias *e* de cabras *e* de bacas.

706.

(a) Este es el derecho *que herechen las bestias*⁵ de la çaga las *que los moros firieren o mataren o crebantare*<n> *fuyendo*. Estas *bestias erechen caualeros e* peones de su quinta. (b) Erecha de caualo *non* puge de .LX. *morauedis*; || a asuso *e* desi cada uno por *quan*<t>o⁶ *iurare con .II. vezinos*, por su *bestia* tanto lieue.

Fol. 107r.

¹ Sobre la «y», un signo de abreviación superfluo, en tinta muy pálida.

² Al margen de la izquierda.

³ Completo según *F. Baeza*, 686b.

⁴ Al margen de la izquierda.

⁵ Apenas se ve la «b» en el manuscrito por estar corrida la tinta.

⁶ No se ve ningún signo de abreviación por estar corrida la tinta o por no haberlo puesto el copista. De aquí en adelante, hasta el final del manuscrito, se presentan muchos casos idénticos en los que no se leen ningún trazo, letra sobrepuesta u otro signo de abreviación. Mencionamos esto, ahora, de una vez por todas, para no recargar los pies de las páginas con una nota que se iría repitiendo a cada paso. Las letras que faltan y que hemos suplido van siempre entre corchetes agudos.

(c) E las otras *bestias non pugen mas de .XX. morauedis*, e desi cada uno por quanto iurare con .II. *vezinos*, tanto lieue. (d) E ningun asno *non a [er]echa*¹ ninguna, enpero aia su part *cuemo* el caualo. (e) Estas son las he-/rechas de sos *omnes e* de sus *bestias* que fueren plagadas² en uila o fuera.

707.

(a) De la laga que hueso crebado ouiere aia³ .XX. *mencales*. E laga que passare de part a part aia .X. *mencales*. E d'otra laga qual quiere .V. *mencales*. (b) E por laga⁴ de pierna o de braço que canielas ouiere menester aia .X. *mencales*.

708.

(a) Los pastores de⁵ las oueias e de las ba-/cas⁶ aian senas oueias *quales* elos descogieren. (b) Los guar-/dadores de los catiuos aian al tanto *cuemo* los pastores. (c) Los pastores e los guardadores primera mientre den buenos sobreleuadores por que el *conceio* aia lo suyo, quando fuere menester.

709.

(a) Sy caualero o peon que caualero derrocare a la puerta del castiello o de la uila, aia el caualo pora ssi. (b) E qui en otro logar le derrocare, aia el escudo o la siela o el espada, qual él mas quisiere.

710.

(a) Caualero o peon que en castiello o en torre primera mientre entra, aia un moro d'aquelos que y falaren; // e si dos o mas en- Fol. 107v.
traren en uno, aian aquel moro de comun. (b) Caualero o peon que lança con pendon o sin pe<n>don a la puerta del castiello o de la uila pierde en cuerpo de moro, por lança con pendon aia .II.

¹ En el manuscrito «reecha».

² La segunda «a», sobre el renglón.

³ Al margen de la izquierda.

⁴ La «a» final, sobre el renglón.

⁵ La «d», sobre el renglón.

⁶ Las tres últimas letras, sobre el renglón.

*morauedis e sin pendon .I. morauedi. (c) E las armas que en fa-
zienda de campo se perdieren sean herechas.*

711.

(a) Sy caualero o peon de la caualgada¹ ca-/tiuare², sus armas e so caualo sean de los³ herederos. (b) E si ca-/ualero moro y ouiere catiuo *que* por él quieran dar el *christiano* den el moro; e si ouiere moro peon catiuo y el *christiano* quisieren dar por él, denlle el moro e saquen el *christiano*.

712.

(a) Sy alcaiat moro *que* castielo touer en la⁴ huest o caualgada⁵ fuere catiuo, si el rey quisie-/re auer⁶, redimia·l⁷ por .C. *morauedis e* sea suio del rey. (b) E los otros catiuos pobres o ricos todos sean de la caualgada o de la huest qual fuere.

713.

(a) Los quadreleros *con* los alcaldes den carnes a todos de los ganados de la *prenda*, al senor e a todos las colaciones *egual* mientre; (b) e si alguno otra guisa tomare carnes, taen le las oreias.

714.

(a) Quando el dia de la particion uiniere, quantas cosas ouieren ganadas⁸ toda la caualgada⁹ todas sean aduchas a particion e digamos¹⁰ quales buex e // bacas e bestias e todos ganados¹¹, bestiduras e to-/das ropas, e todas armas, e oro e plata, e tod auer, todas las ganancias *que* fizieren todas uengan a partition.

Fol. 108r.

¹ La tercera «a», sobre el renglón.

² Las seis últimas letras, al margen de la izquierda.

³ «de los», al margen de la izquierda.

⁴ En el manuscrito «ēsla».

⁵ La tercera «a», sobre el renglón.

⁶ En *F. Baeza*, 698a: «si el rey lo quisiere por assi auer».

⁷ La sílaba «di», sobre el renglón.

⁸ La primera «a», sobre el renglón.

⁹ La tercera «a», sobre el renglón.

¹⁰ La «a», sobre el renglón.

¹¹ La primera «a», sobre el renglón.

715.

(a) E si por auentura alguna cosa touiere alguno a qui aian sospecha *que* tiene de furto, por esso manda-/mos d'escodrinar. (b) E a qual quiere *que* furto-l falaren, sea desortado *e* desquilado en cruz *e* taiente las oreias.

716.

(a) Et otra tal pena prenda el *que* .II. uezes se fiziere escreuir: sea desquilado *e* desoreiado *e* desorta-/do.

717.

(a) Ca sena de conceio aia .II. partes y estas prenda el iuez. Mas sena d'otro conceio mas partes to-/mare, al tantas tome la sena d'Ubeda. E d'estas¹ aia las .II. partes el iuez *e* las otras sean del conceio. (b) Tod adalil, caudielo o si conocido fuere prenda .II. partes; (c) *e* qual quiere *que* en la caualgada «tala» clamare, pierda la part *e* peche .X. *morauedis*.

718.

(a) Tod aquel *que* alguna cosa touiere y el dia de la par-/ticion no lo diere a los quadreleros, pechelo duplado *cuemo* la-/dron.

718'.

(a) E tod aquel *que* d'almoneda alguna cosa compra-/re *e* a .IX. dias non pagare², pechelo doblado. E los .IX. dias passados, el quereloso peindre-l penos muertos *e* biuos fasta *que* peche el auer doblado. // (b) E aquel *que* el depdo negare, firme-l el quere- *Fol. 108v.*
loso con .II. caualgadores *e* peche *cuemo* qui niega.

719.

(a) E tod aquel *que* fiador metiere por auer d'almoneda *e* fasta .IX. dias no-l acorrier y el fiador pe-/chare duplo, el depdor peche quatro duplo<s>. (b) E de-/mas es cosa sabida *que* fiador d'almoneda non a ningun plazo d'aduzir el depdor.

¹ La «a», sobre el renglón.

² La segunda «a», sobre el renglón.

720.

(a) Qual *que* quiere *que* a otro firiere *con* armas uedadas, pier-/da la mano diestra. (b) Y el *que* d'otra guisa firiere *sin* ar-/mas, peche la calona *que* fiziere duplada al fuero .N. (c) Y el *que* *omne* matare, sea enterrado biuo diuso del muerto.

721.

(a) El *que* furtare, fasta en .V. mencales pechelos duplados, si prouarelo pudieren; e si *non*, *salue-s* *con* .II. vezinos e sea *creydo*. De .V. arriba, responda a so par. (b) Mas si el fur-/to pudieren prouar, peche la demanda duplada e nouenas a palatio.

722.

(a) Tod aquel *que* *peticion* quisier *facer*, siquier *senor*, siquier *ieuez* o *alcalde* o qual quiere otro, el pri-/mer dia de la *particion* la faga¹; quando el *conceio* fuere acordado *en* dar, aiala firme e uala-l. (b) Mas si el *conceio* *non* fuere abenido *en* dar, la *peticion* sea uana, y el *dono* si alguno ss'engraciare *en* dar no-l uala. Man-

Fol. 109r. damiento ni donadio d'otro dia *non* uala. //

723.

(a) E si pora uentura el *senor* o *ieuez* e *alcaldes* o *quadre-/leros* o otr[o]s² qual quiere *en* aquel dia o *en* otro *sin* mandamiento del *conceio* alguna cosa dieren a algun *omne*, pechelo lo *que* diere al *conceio* duplado por razon de furto. (b) E a-/quel³ *que* el *dono* fuere dado tuelgan ielo *sin* calona. E d'esta razon qual quiere del *conceio* *que-s* faga *quereloso* e *que* demande al *que* dio el *dono* o aquel recibio e uen-/ciere⁴, coia la calona e suia sea e *non* d'otre.

724.

(a) Al capelan de *conceio* *que* dize sus oras e fazeles so cunplimiento de *christiandat*, denlle por soldada un moro. E al escriuano .I. morielo *en* la caualg<a>da *que* el-/os fueren.

¹ La «a» final, sobre el renglón.

² En el manuscrito «otras».

³ La primera letra, dudosa, por estar muy corrida la tinta.

⁴ Las dos primeras letras, de lectura difícil por estar muy corrida la tinta.

725.

(a) Todos los quadreleros apareien las colaciones con el escriuano e partan muy equal mientre quanto ellos mejor pudieren. (b) Si el quadrelero a alguno fasta .IX. dias non ouiere pagado¹ lo que-l deuere, délo du-/plado e peche .I. morauedi al iuez e a los alcaldes. (c) E si por culpa del escriuano abiniere el mal pagar, él peche la demanda duplada e .I. morauedi al iuez e alcaldes. (d) E, los .IX. dias pasados, non reciba otro depdor si el quadrelero no duple² la depda al quereioso que no-l traia de mano³ en mano, ca ante de los .IX. dias a a rrecebir depdor ca despues no. //

Fol. 109v.

726.

(a) El quadrelero que furto o engano fiziere en la particion, pechelo cuemo grant ladron, si prouarelo pudieren; e d(e)mas sea pregonado que iamas non tenga oficio de conceio, e sea pregonado que iamas non sea recebido en testimonio.

727.

(a) Los quadreleros aian por soldada por so afan senas cauallerias, demas de sus partes. (b) E los alcaldes y el iuez aian .IV. morauedis cada uno, si la caualgada buena fuere. Ca si poco ganare⁴, no les pueden dar mucho e aia cada .II. morauedis e non mas. E si por [uentura]⁵ la caualgada⁶ non ganaren nada, a ellos non den nula.

728.

(a) Los caualleros e los peones yendo en un[a]⁷ caualgada⁸ den el sietmo. (b) Los caualleros sin peones den el quinto. Los peones sin

¹ La segunda «a», sobre el renglón.

² Entre «no» y «duple», cinco letras que no utilizo. Parece haber «yolel».

³ La «m» lleva un trazo sobrante.

⁴ La primera «a», sobre el renglón.

⁵ En el manuscrito «uetar», con una «a» sobrepuesta.

⁶ La tercera «a», sobre el renglón.

⁷ En el manuscrito «uno».

⁸ La tercera «a», sobre el renglón.

caualeros den quinto o sesmo o siet-/mo, cuemo s'abinieren dont prisieren talegas.

729.

(a) Los adaliles *que* guiaren la caualgada¹, aian senas partes *e* si uno fuere, aia .II. partes *e non* mas, si *non* fuere por su uoluntat.

(b) Los adaliles coian las quintas *e* respondan d'elas al iuez. E qual quiere *que* defendiere el quinto al ald[a]lil² o sexmo o sietmo, peche .X. *morauedis*.

730.

Fol. 110r. (a) Almoneda *que* sin el iuez fuere fecha *non* uala; (b) *e* tod el auer³ *que* d'almoneda ouiere el omne a dar, délo // segunt la cuenta de .IV. mencales por .I. *morauedi*.

731.

(a) Qual quiere *que* so caualo diere al almogauar⁴ a ga-/nantia⁵, despues *que*⁶ el caualo ouiere recebido, maguer *que* con el adalil *non* uaia, y el caualo fuelge, por esso dé al senor segunt *que* uiere el adalil por mesura, *e* lo *que* dezimos de la talega⁷.

732.

(a) E qual quiere *que* en la caualgada⁸ so caualo perdiere, fla<sta> .LX. *morauedis* por quanto iurare con .II. companeros tanto lieue *e non* mas.

¹ La tercera «a», sobre el renglón.

² En el manuscrito «aldilil».

³ «el auer», repetido en el manuscrito.

⁴ La segunda «a», sobre el renglón.

⁵ La primera «a», sobre el renglón.

⁶ Sobre el renglón.

⁷ La frase queda incompleta. En *F. Cuenca, Cód. Val.*, pág. 669, l. 9134: «*e* lo *que* dezimos del cauallo, dezimos dela vianda *que* se entiende por las talegas». En *F. Iznatoraf*, pág. 669, l. 9188: «*e* lo *que* dezimos delas talegas sea asi como dezimos del cauallo».

⁸ La tercera «a», sobre el renglón.

733.

(a) E los adaliles partan e den so derecho a l[o]s¹ caual<gadores>² y ellos iugen a los que contendieren entre si. (b) E paguen a .IX. dias, e si non pechenla doblada su racion a ca-/da uno quereloso; e de .IX. dias adelant non reciban otros depdores si non a los adalilos o aquel que en uez d'aladalil partiere.

734.

(a) Todo aquel que el escusa de los caualgadores³ robare⁴, peche⁴ .CC. morauedis <e> yxca enemigo por sienpre, si malfiesto fuere. Mas si n<e>gare⁵, salue-s cuemo d'omezilo.

735.

(a) Tod aquel que en apilido de conceio sabiendo lo non yxiere, el caualero peche .II. morauedis y el peon .I. morauedi. (b) E si dixi-/ere: «No lo sop ni lo oy», iure solo, sea creido. (c) E si dixiere de que lo oy non me pud mas aina agui-/sar pora salir e desi non dit quanto me pud si-l quisieren creer e si non iure solo e sea creydo⁶. (d) Y el que fuere fuera // de la uila quando el apelido dieren, quando uiniere si falare compania uaia, e si non falare non uaia, ni peche nada. (e) Y el caualero que el caualo touiere en alcacer o non sano, non uaia en apelado ni peche nada. (f) Quando el apelido uiniere al aldea do non ouere compania, los de fuera leguen al lugar de los primeros. E si no, peche el caualero .II. morauedis y el peon .I. morauedi. (g) Mas aquellos que dixieren non pudieme antes legar o non fue-/mos en la uila quando el apelido fue, iure solo e [s]ea⁷ creydo. Fol. 110v.

¹ Al margen de la izquierda. En el manuscrito: «las».

² Al margen de la izquierda.

³ La tercera «a», sobre el renglón.

⁴ Al margen de la izquierda.

⁵ La «a», sobre el renglón.

⁶ Esta redacción es muy confusa y defectuosa. En F. Teruel, 612₃: «E si por auentura alguno dixiere que de día e de noch segunt su poder andó e plegar non hy podíe, iure solo e sea credido. E si por auentura alguno dixiere que non hudió el pregón del appellido, iure solo otrosí e sea credido».

⁷ En el manuscrito «ça».

736.

(a) E si de los primeros *que fueren en apelido desbarato fizieren*, los postremeros, *que a la fazienda non hubia-/ren, non aian nada de la ganancia¹ que fizieren, si non fuere p<or> so amor.*

737.

(a) Sy caualo de los *que fueren en apelido alguno* muriere, *peche-l el conceio si non ouieren ganancia¹ de que-s erechen*, (b) si el señor del caualo firmar pudiere *con .II. vezinos que en ceruicio del conceio-l murio e non a iubre*. (c) E si las firmas fueren creydas, iure el señor del caualo *con .II. vezinos que no<n> murio por su culpa, e meta en la iura el precio que-l costo, si el ano non fuere passado; <e si el anno fuere passado, puede lo> facer² con .II. vezinos fasta en .LX. morauedis e conbrar so caualo.*

738.

(a) E si las firmas creidas *non fueren*, respondan a rriepito.

739.

Fol. 111r. (a) E si algun caualo // crebare o alguna linencia-l abiniere, el señor demuestre-l al conceio e al iuez y el iuez to-/me-l e tenga-l .XXX. dias; (b) e si guareciere, prenda-l so señor, e si no guareciere, *pechelo el concejo assi cuemodize suso*. (c) E si el señor del caualo no-l *demostra-/re uenida la caualgada fasta tercer dia al iuez o a .II. alcaldes, pierda-s le e no-l den nada.*

739'.

(a) El *que en apelido non yxiere al torno fasta tercer dia non fuere peindrado, dent adelant non responda ne-l peindre-l por elo³.*

¹ La primera «a», sobre el renglón.

² Entre «passado» y «facer», «dup», inutilizado. Completo la frase según *F. Baeza*, 732a.

³ Esta redacción es muy confusa. En *F. Baeza*, 734'a: «Maes aquel que en el appellido non yssiere, depues que tornaren fasta en tercer dia pendrado; ca depues del tercer dia ninguno non a de responder».

740.

(a) Sy el *conceio* o los *caualgadores*¹ o los *ap<e>lidero<s>* lit *ouieren en campo e uencieren, e ante que la sena torne de la seguda, el campo alguno robare e fur-/tare, si prouado-l fuere, peche .CCCC. morauedis e sean echa-/dos de la uila por sie<n>pre; (b) e si non ouieren don pe-/char, sean iusticiados, si uno fuere sea ius-/ticiado. E si por sospecha fuere alguno sos-/pechado, *salue-s con .XII. vezinos.**

741.

(a) Este iudizio damos al *que a oio estidiere e non uiniere ayudar a los que lidiaren o ss'condieren o fueren del az*².

741'.

(a) E qual quiere *que* fasta en .IX. dias alguna cosa falare del desbarato, traialo a *particion e aia la quarta part de todo lo que aduxiere a particion.* //

Fol. 111v.

742.

(a) Quales quier d'aldeas o de uila *que conceio fiziere sin mandamiento del iuez e por desorna del senor o d'otro qual quiere o por facer fuerça a alguno o bando facer, peche .D. morauedis.* (b) E al tantos *pechen* quantos fueren en'le *conseio conseiadores e consintidores.* E quantos el iuez e los *alcaldes* cosa *con uertat* pudieren saber *que-s pusieron en facer aquel mal conseio.*

743.

(a) Qual quiere *que en desbarato o en huest furto fizier e del dia que la sena entrare e<n> la uila no-l fuere demandado, los .III. IX. dias passados, no-l responda.*

744.

(a) Qual *adalil* quier *que* huest leuare a castielo o a uila, si

¹ La tercera «a», sobre el renglón.

² Me parece más lógica la redacción de *F. Baeza*, 736a: «E esti iuyzio mismo damos al *que a oio estudiere e non quisiere uenir en ayuda a los que lidiaren o se escodiere o fuyere de la az*».

presa fuere, o el castiello, tome una casa qual él quisiere con quanto y fuere. (b) Mas si moro fuere el adalil, otrosi aia una casa con quanto y fuere, e todos sos parientes cerca(n)os los que él quisiere segurados.

745.

(a) Caualleros e peones yendo en apelido que ganado .N. tolieren a moros de dentro de los moiones, prendan de las oueias de .XXX. .I. e de las bacas de .XXX. .I. E si fuera de los moiones las escudieren, prendan el diezmo de qual ganado¹ quiere. (b) E de los mo-/ros que ganaren², si quiere dentro de los moiones, siquiere de fuera, aian de cada moro .V. mencales. // E de caualo e de mula .V. mencales. (c) E de ganado³ que despues que en la uila de moros entraren gana-/ren⁴, o de bestia, o de buey e de moros otro si.

Fol. 112r.

746.

(a) Del ganado⁵ que ganaren que d'aquent de Taio fuere, prendan cuemo toman d'elo .N. E de ganado que fuere d'alén de Taio, prendan el quinto do quiere que lo sagudaren, si quiere dentro de los moiones, si quier de fuera.

747.

(a) Qual quiere que mensax aduxiere de caualgada o d'uest de tierra de moros, si despues los *christia*-nos los uencieren, el menssaiero aia .V. *morauedis*. (b) E el que cabeça de naziado aduxiere a la uila, aia .X. *morauedis*. Estos .X. *morauedis* e los .V. del menssagero d'elos el conceio. (c) E los adaliles que ganaren aiuda faga⁶ los matar el conceio de qual manera ellos quisieren. (d) E si por mal pecado, lo que Dios non quiera, el conceio uencidos fueren o otros omnes *christianos* uencidos fueren de sos ene-

¹ La primera «a», sobre el renglón.

² Sobre la primera letra, una «a» superflua.

³ La primera «a», sobre el renglón.

⁴ La primera «a», sobre el renglón.

⁵ La primera «a», sobre el renglón.

⁶ La «a» final, sobre el renglón.

migos, e si e<n> la fuyda alguna cosa ganare¹, toda la ganancia² sea de tod el comun, assi cuemo si lo gana-/ssen³ uençiendo⁴. (e) Ca derecho es e cosa comunal ca, quando salen en huest o en caualgada⁵, non saben si uençran o si tornaran uencidos, enpero aquelo prometen e la uolun-/tat de facer. (f) Qui si alguno caualo o mula aduxiere // de so vezino, aia .I. morauedi d'albaroc del senor de la *Fol. 112v.* bestia; tomado el morauedi orecao por él, dé-l su bestia o a sos herederos si él fuere catiuo o muerto, e no-l tenga nada de lo suio si algo trexiere.

748.

(a) E mandamos que a prouecho de la uila, quando al conceio ploguiere, las colationes apareien todas las aldeas equal mientre. E los de la uila no ss'apareien⁶, mas cada colacion peche segun fueren vezinos.

749.

(a) Mando que aquel que casa ouiere en la uila cubierta de paia, cubrala de teia. E si no, peche toda su pe-/cha conos del aldea, assi cuemo si non morasse en la uila.

750.

(a) E mando que tod omne de las alde<a>s que fagan acequias por o corran las aguas a los rios; y el que no lo quisiere facer, pierda el quinon. (b) E desi que las acequias fueren fechas e departidas, los se-/nores de las heredades adobenlas e alinpe<n> las⁷ sienpre; e los que no las quisieren adobar, pierdan las heredades, e los conceios de las aldeas denlas a otros pobladores que las adoben.

¹ La primera «a», sobre el renglón.

² La primera «a», sobre el renglón.

³ La primera «a», sobre el renglón.

⁴ La segunda «e» y la segunda «n», sobre el renglón.

⁵ La tercera «a», sobre el renglón.

⁶ En el manuscrito, «apareien-/en», en fin y comienzo de línea.

⁷ Los signos de abreviación están colocados en el manuscrito, como sigue: «alípe ãs».

751.

(a) E mando *que arena e cantera e teieria* pora huebos de los muros de la ui-/la, ninguno no las uenda ni ninguno no las *conpre*,
Fol. 113r. por *que el conceio las aia a conprar en qual logar*¹ // quiere que estas cosas sean faladas, g[u]-/ardelas² el conceio por sienpre iamas.

752.

(a) E los pescadores uendan los peces del rio a la libra carniera. E la libra <es> de .XL. y .IX. onças. (b) La libra de las truchas de xemales fasta en marcales por .I. *soldo*. La libra de la menor fa-/sta en xemal por .X. *díneros*. (c) La libra de los barbe-/iones de xemal fasta en marcal .IX. *díneros*. La libra de los peces menudos de los menores fasta en xemales .VIII. *díneros*. (d) Las truchas e los barbeiones marcales uend[a]lo³ el pes-/cador quanto mejor pudiere. (e) E marcales dezimos siquiere truchas, s<i>quiere barbos, los *que ouieren un cobdo el puno cerrado sin cola e sin ca-/beça*.

753.

(a) E pescado de mar e las anguielas uen-/da<n>·s⁴ *cuemo el conceio uere por bien*. Mas el pescador *que assi cuemo es dicho non quisiere pescar el pes-/cado, pierdalo e peche .X. morauedis al almotacen e al que-/reloso*.

754.

(a) E mando *que qual quiere que treguas de rey o de conceio crebantare, sea iusticiado, si preso fu<e>-/re*. (b) E si por auentura
Fol. 113v. escapare, e algo oui-/ere todo lo tomen mueble e rayz, e me-/tanlo en adobo de los adarbes.

¹ Al margen inferior, como reclamo: «quiere».

² La «u», tachada, parecida a una «a» en el manuscrito.

³ En el manuscrito «uendolo». Entre las sílabas «uen-» y «-dolo», un espacio vacío.

⁴ Las tres últimas letras, al margen de la izquierda.

755.

(a) E mando *que* ningun omne *que* denostare al rey, si *prouado*-l fuere, sea iusticiado. (b) E qui su muer-/te *conseiare*, seyendo *prouado*, sea quemado *con* toda su *conpana e con* todos sos *consentidores*. E sus casas *e* sos cimientos todo sea derrygado. E demas las paredes que la *traicion* uieron.

756.

(a) E mando *que* tod aquel *que* sus mercadurās uendiere mas caras por uenida del rey, pierda *aquela* cosa que uendiere cara *e* peche .V. *morauedis* a los alcaldes *e* al quereoso.

757.

(a) E mando *que* ninguno *que* pescare del dia de Cinquaesma *fasta omnium sanctorum* *con* otr'engano si *non con* anzuelo, sea preso *e* pierda lo *que* ouiere. (b) E la mehe-/tat sea pora guardar los montes *e* de las aguas *e* la otra mehetat del *conceio* pora los adarb-/es. Et este coto firme mientre sea tenudo del dia de Cinquasma *fasta* l dia d'*omnium sanctorum*.

758.

(a) E ninguno *que* liebre o coneio tomare de Pascua de Resurrecion *fasta* San Martin la pena sobre dicha aia. (b) E si el *conceio* cad'ano *non* dieren guardado-/res *que* guarden estas cosas sobre dichas, .C. *morauedis* peche al rey *en* coto. //

Fol. 111r.

759.

(a) E mando *que* los labradores *que* fueren logados *en* Quares-/ma pora labrar labren *fasta* *que* tangen la ca<m>pana de los labradores *en* Sancta Maria. E los *que* ante dexaren de labrar pierdan el loguer d'es dia. (b) Y *en* los otros dias labren *fasta* *que* tangen *en* la<s> egleias parrochiales.

760.

(a) Conocida cosa sea a los *que* son *e* an por uenir cumo nos el *conceio* de .N. y el iuez *e* los alcaldes del ano passado, ponemos *e* afirma-/mos por fuero *e* por sienpre iamas *que* el *domingo* primero

despues de San Migael den .I. alcalde e .I. ca-/ualero de la sierra e uengan iurar. (b) Y estos caualeros guarden las sierras e los estre-mos e las aguas e los pinares e los mon[t]es¹.

761.

(a) E sy alguno falaren taiant pino en la sierra, peche .X. morauedis e taiente la mano diestra. (b) Y el qui sacare cenlos del termino, pierda la bestia e todo quanto tro-/xiere e peche .X. morauedis. E si vezino non fuere, sea desple-/teado assi cuemo moro. (c) E otro si, el qui maderá leua-/re, peche .X. morauedis e pierda la madera. (d) E tod aquel que mont encendiere, peche .D. soldos. E si non, salue-s con .XII. <uezinos> o respon-/da a riepto. (e) Tod conegero que montare quan-/do el monte fuere

Fol. 114v. uedado, peche .X. morauedis. //

762.

(a) Tod aquel que oueias de fuera de uila touiere apartechias o c[o]mendadas², peche .XX. morauedis. (b) E si entrare el gan<a>do de fuera de uila en los extremos .N. sin mandamento del rey o de conceio, monte-l de cada una gr<e>y .X. carneros e el busto de las bacas .I. baca, e saquen oueias e bacas de todos los extremos de la uila. (c) E a qual quiere que sospecha ouieren que tiene ga-/nado apartecho e no lo pudieren prouar, salue-s con .II. vezinos e sea creydo.

763.

(a) E qui a los caualeros de la sierra denostare o mano alçare pora ferirlos o liuores fiziere, peche .C. morauedis. E si matare, peche .CCCC. morauedis, e si preso fuere, sea iusticiado e pierda todo qua<n>to <oujere>³. (b) E si caualo matare, peche por quanto iurare so senor. (c) E si estos caualeros uaraiaeren con algunos omnes e lo uie-/ren pastores o vezinos .N. e no quisieren ajudar, pechen .C. morauedis. E si estos caualeros sobre uaraia de los

¹ Leo «monces» en el manuscrito.

² Leo «cemendadas» en el manuscrito.

³ Tomado de F. Baeza, 912 m.

terminos firireren o mataren tornando sobre si, non pechen calona ni excan enemigos.

764.

(a) E los parientes del ferido o del muerto saluden en conceio. E si no lo quisieren saludar, quan-/tos domin-/gos passaren, pechen tantos .C. *morauedis* ca-/da domingo; e estas calonas son del iuez e de los alcal-/des fuera ent que non sean por muert *Fol. 115r.* d'uepne, e los caualeros aian su part en estas calonas cuemo dicho es.

765.

(a) Tod omne que querela ouiere de los caualeros de la sierra e non ouiere derecho d'elos¹...

766.

(a) Maguer que el fuero manda al iuez prender las quintas, nos el conceio de .N., por consejo e por mandamiento de nuestro el rey don Ferrando que aiamos por costunbre e por fuero que las par-/ta con los alcaldes e con el escriuano e de la part de los alcaldes aia .I. suert cuemo .I. alcalde. (b) E por esta razon es puesto en fuero y es derecho que los alcaldes² anden sienpre con la sena porque sea aguardada cuemo de buen conceio e las sus posa-/das sean las mas cerca del iuez por ser mas çercanos de conceio e de fecho del conceio a to-/das las cosas que fueren menester.

767.

(a) E si fazienda abiniere deuen ser fuertes porque uenzca *christianos* y ellos que salan onrrado e so conceio. (b) E de-/mas que de suso dize que la sena de conceio non aia³ mas de .II. partes fuera si ouiere otra que aia mas, enpero nos por costunbre

¹ La frase está sin terminar. *F. Baeza*, 912q, dice: «Otro si, qualquier que querella ouiere de estos caualleros e no lo quisiere demandar de la festa de Sant Migael fasta Natal, no'l responda depues».

² La «a» inicial repetida en el manuscrito que dice: «aalcaldes».

³ La «a» final lleva un trazo de abreviación inútil.

Fol. 115 v. auemo<s> e por fuero *que la nuestra sena que aia .XII. caualeros; e d'estas //* aia el iuze la mehetad. E del otra mehetad aian tanto *cuemo* alcalde.

768.

(a) Otro¹ si, auemos por fuero *que de todo pe-/dido*² que a senor e a³ rey fiziere o⁴ a otro *omne qual quiere*, aia el iuez setmo fuera de moneda. (b) E deste ses-/mo *deuen auer* los alcaldes y el escriuano y el iuez tanto *cuemo* .I. alcalde.

769.

(a) E quando⁵ el *conceio en huest ouiere* a <i>r por⁶ mandamiento del rey, el caualero *que ouiere ca-/ualo e armas e casa poblada en la uila cuemo* fuero es aia quatro⁷ escuscas. Y el clerigo *que fuere* por el *conceio* a otros .IV.

770.

(a) E auemos por fuero *que los aldeanos traian* a sus colaciones a la uila *sennos ka<f>yzes del iugo de buey*⁸ e d'un buey medio *kafiz* y el *qui mas bueys ouere* assi traia segunt esta razon. E de las *bestias* otrosi. (b) E los de la uila *que en las aldeas la-/braren*, de cada iugo de bueyx de *bestia* den .I. fanega de pan del pan del dizmo *que an a leuar* a la uila a sus colaciones, *denlla en aldea*. E si *non ouiere trigo*, *cunplala* de la *meior ciuera que ouiere*.

771.

(a) E asi auemos por fuero e otorgado de *nuestro sennor*⁹ el rey don Ferrando *que los iudios non den* a los *christianos* dineros a

¹ A principios del renglón, una letra mayúscula que tomo por una «o» y que omito.

² Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.

³ Sobre el renglón.

⁴ Sobre el renglón.

⁵ La «q» lleva un signo de abreviación inútil.

⁶ Al margen de la izquierda.

⁷ Sobre el renglón.

⁸ Dudoso si es «buey» o «bux».

⁹ Sobre el renglón.

logro si *non* .II. por .III. a cabo del ano. // E *non* crescan los capdales ni los logros mas. *Fol. 116r.*

772. De los heredamientos que touieron los omnes fata'l torno de la huest de uitoria.

(a) E sabida cosa sea a todos los omnes del regno del rey don Ferrando que por amor d'apagar¹ las ente<n>ciones que eran entre los omnes de mio regno sobre las heredades, tal mandamiento e tal paramiento e puesto que tod omne o mugier de mio regno que alguna here-/dat ouo e mantouola fasta'l torno de la hu-/est de uitoria, e no iela demando ninguno, *non* responda por ela. (b) Enpero, si alguno dixi-/ere que ante d'aquel paramiento e d'a-/quela postura fue catiuo o enemigo o huerhano [n]jino² que non sopo deman-/da'la o non pudo ante demanda'la o que en aquel tienpo que fuera era de la ui-/la del termino, y el que la touiere respo<n>-/da por ela e non pueda escusar por esta postura, si el demandador prouar pudi-/ere que assi es cuemo él dize. // *Fol. 116v.*

773. Este e[s]³ el capitulo de los portatgueros, quanto an de tomar⁴.

- (a) De la carga del <pebre>⁵ prenda el portadguero .I. <m>orauedi e aia retorno.
 De libra de seda, .I. dinero.
 De qual pano quiere de seda o de suria, .IV. dineros.
 De troxielo de panos de lino, medio morauedi.
 De troxielo de picotes, medio morauedi.
 De .XXV. cueros de bueys, .I. menca.
 De la carga de la cera, .II. mencales.
 De la carga del olio, .I. menca.
 De cenbelina, .II.⁶ dineros.
 De troxielos de coneios, .I. morauedi; e a esta cuenta prenda por muchos, ca .XXV. uestidos fazen troxielo.

¹ La tercera «a», sobre el renglón.

² La primera letra parecida a una «u», en el manuscrito.

³ En el manuscrito: «el».

⁴ La «a», sobre el renglón.

⁵ Completo según F. Baeza, 915a.

⁶ Dudoso si es «.II.» o «.I.».

(b) E lutrina, .I. *dinero*.De marterena, .I. *dinero*.De moro que fuera de la uila es *conprado*, .I. *soldo*.De moro que-s remie, .I. *morauedi*.De la [c]arga¹ d'anir, *medio mescal*.De la carga de sose, *medio mescal*.De la carga de la greda *medio mescal*.De la carga del lino, *medio mescal*.*Fol. 117r.* De la carga del canamo, *medio mescal*. //(c) De buey o de baca o d'asno, .IV. *díneros*.De caualo *que* a tierra de moros fuere, .I. *morauedi*.De caualo aqui uendido, .XII. *díneros*.De rocin o de yegua o de mulo <o> de mula *que* moros leuaren,
medio mescal.De asno *que* moros leuaren, *medio mescal*.De la carga de saial burielo, .I. *mescal*.De la carga del fierro, .IV. *díneros*.De la carga de la sal, .II. *díneros*.De la carga de la lana, .I. *mescal*.De la carga de los aninos, *medio mescal*.(d) De las cargas² e troxielos *que* auemos dicho, aian retorno.De la carga del enciensso, .II. *mencas*.De pena de coneios, .II. *díneros*.De pena uera, .VI. *díneros*.De la carga de los gadamezis, .I. *morauedi*.De la carga de badanas, *medio morauedi*.De la dezena de gu<a>damescis e de badanas, .II. *díneros*.De la carga del cobre, .I. *mescal*.De la carga d'estano, *medio mescal*.De .IV. quintales fazen .I. carga, *medio mescal*.*Fol. 117v.* (e) De la carga de la grana, *medio mescal*. //De la carga del uidrio, .VII. *díneros*.De la carga del çumach, .XII. *díneros*.De la carga de las agalas, .VII. *díneros*.¹ En el manuscrito «garga».² La segunda «a», sobre el renglón.

- De la carga de las cabrunas, .XII. *díneros*.
 De pieles cabrunas *que* carga *non* ouiere, .I. *dínero*.
 De las teseras la dozena o dozenar¹, .I. *dínero*.
 De la dozena de capielos camelinos, .IV. *díneros*.
 De la dezena de cuerdas de seda, .II. *díneros*.
 (f) De la dozena de cuchielos, .I. *dínero*.
 De la dozena de cintas de lana, .I. *dínero*.
 De la peça d'alquiz, .I. *dínero*.
 De la carga² de las <calderas>³ a razon de .IV. quintales, .I. *mencal*.
 De la pieça d'albornoz, .I. *dínero*.
 De cuerda d'escari, .I. *dínero*.
 De la pieça de molam, .I. *dínero*.
 De la dozena de pano cardado, .I. *dínero*.
 De la dozena de pieles gatunas⁴, .I. *dínero*.
 De la dozena de golpeias, .I. *dínero*.
 De la dozena de liebres, .I. *dínero*.
 De la carga del pescado de mar, .I. *mencal*.
 (g) De ganado *que non* tomen portadgo de co<n>ducho *que christianos* aduxieren a Baeça, de pan ne de uino // ne de *Fol. 118r.*
legunbre ninguna ne de fruto.
 Las de tierra de moros si alguno trexiere figos, de la carga dé .VI. *díneros*.
 E de la carga de las grana-/das, *medio mencal*.
 De [.C.] carneros⁵, .III. *morauedis e una assadura qual descoiere*.
 De cada buey o baca, *medio mencal*.
 De mora *que* fijo touiere a teta e-s remiere, .I. *morauedi*, si el fijo *non* touiere a la teta, dé .I. *morauedi* por si e otro por fijo.

¹ De lectura dudosa.

² La «a» final, sobre el renglón.

³ Completo según *F. Baeza*, 915f.

⁴ La «u» lleva un trazo inútil.

⁵ El manuscrito dice: «De o .III. carneros» que considero una errata. Rectifico según *F. Baeza*, 915g. En *F. Sepúlveda*, 223, pág. 138: «De cient carneros».

De puerco, .VI. *díneros*. E tocino, .IV. *díneros*, e bacon, .VI. *díneros*.

De cabritos e de corderos que non <ma>maren, den cuemo por oueias.

(h) De troxielo de bruneta, .I. *morauedi*.

De troxielo de uerde, .I. *morauedi*.

De troxielo de grana, .I. *morauedi*.

Del troxielo del pinparela, .I. *morauedi*.

Del troxielo d'ensaye, .I. *morauedi*.

Del troxielo de celestre, .I. *morauedi*.

Del troxielo de prexet rubio, .I. *morauedi*.

Del troxielo d'estanfort, .I. *morauedi*.

Del troxielo de galabr[u]n¹, .I. *morauedi*.

(i) Del troxielo de blanqueta, .I. *morauedi*.

Del troxielo de carnotes, .I. *morauedi*.

Fol. 118v.

Del troxielo de pectauens, .I. *morauedi*. //

Del troxielo de cordado de lana, medio *morauedi*.

Del troxielo de uiados de raz, .I. *morauedi*.

Del troxielo de ysembrun, .I. *morauedi*.

Del troxielo de bruia, .I. *morauedi*.

Del troxielo de fustanes, .I. *morauedi*.

Del troxielo de s[e]gouiano², medio *morauedi*.

(j) Dyez pieças de pinparel e panos d'iepre, façen troxielo.

E .XX. saias d'estanphort e barragan de raz e bruia façen troxielo.

E .C. tyelas de fustanes menos .III. façen troxielo.

E .XX. de segouiano fazen troxielo.

E .XXV. dozenas camisales faze<n> troxielo.

E de dos mil copdos de pano de lino grosso, <fazen> troxielo.

E los .C. panos fazen .C. e .XXVI. copdos.

De la cuerda de rancan, .IV. *díneros*.

De la carga de los pexnes obrados, .XII. *díneros*.

De la carga de los uasos de fust e de las escudielas e de fust carga d'asno, .XVI. *díneros*.

¹ La «u» con un solo trazo, en el manuscrito.

² En el manuscrito «sogouiano».

[S]y¹ la carga fuere grant, .II. *soldos*.

[D]e² pexnes e de uasos e d'escudielas non obradas, .VIII. *díneros*.

(k) De la carga de capielos de palma, .II. *mencales*.

Del arrova del açucar, .IV. *díneros*.

De la arrova del sauo, .II. *díneros*. //

Fol. 119r.

Del arrova del unto o de sayn, .IV. *díneros*.

Del arrova de pez, .IV. *díneros*.

De .III. dozenas de tocas morauedias, .I. *dínero*.

De la dozena de correas con hyuielas, .II. *díneros*.

De la dozena de hyuielas, .I. *dínero*.

(l) De la<s> cargas de las altamias, .IV. *díneros*.

De la carga de los aros de los panderos, .II. *díneros*.

De la dozena del pargamino, .II. *díneros*.

De la dozena de las uainas, .I. *dínero*.

De la dozena de las galochas, .IV. *díneros*.

De la libra del amarielo, .II. *díneros*.

De la libra del azeiar, .I. *dínero*.

De la libra del bremeion, .II. *díneros*.

De la libra d'azul, .II. *díneros*.

(m) E la libra de barsil, .I. *dínero*.

De libra d'alunbre, .II. *díneros*, e la libra de alcana, .I. *dínero*.

De la libra de cerusa, .I. *dínero*, e .III. dozenas d'escudielas, .I. *dínero*.

De la libra d'estibij, .II., e la libra d'orpimient, .I. *dínero*.

De la carga de la cebolina, medio *morauedi*.

De la libra de genegibre, .IV. *díneros*.

De la libra cinnamo-/mun³, .IV. *díneros*.

(n) De la libra de regaliz, .II. *díneros*.

De la libra eloe epatico, .IV. *díneros*; s[e]g<un>⁴ esta razon reciba el portadguero de todas las especias. //

Fol. 119v.

De toda mercadura que el bufon trexiere a sus cuestas

¹ En el manuscrito, una «d» en vez de la «s».

² En el manuscrito, una «e» en vez de la «d».

³ Las dos primeras letras, juntas en el manuscrito y parecidas a una «a».

⁴ Una «u» en vez de la «e», en el manuscrito.

prenda .I. *dínero*. Si *bestia* trexiere, .II. *díneros*. Mas por pebre *e* por sirgo si mas trexiere de libra, peche por elo assi *cuemo* fuero es.

E la carga de la miel, .XII. *díneros*.

De la dozena de las foçes de podar, .I. *dínero*.

De la dozena de las otras foces, .I. *dínero*.

De la dozena de los legones, .I. *dínero*.

De la dozena de las reias, .I. *dínero*.

De .III. dozenas de nauaias, .I. *dínero*.

(o) De .II. dozenas de luas, .I. *dínero*.

De .VI. dozenas de ferraduras, .I. *dínero*.

De la dozena de las esteras, .I. *dínero*.

De qual quiere sobrelecho de polendo, .IV. *díneros*.

De sauana, .IV. *díneros*, e toca morauedia, .II. *díneros*.

De carral *que omne* estrano leuare d'aquí, medio mescal.

De archa, .VIII. *díneros*.

De tina, .VIII. *díneros*.

Por cubeta d'agua, .I. *dínero*.

Por qual quiere madera, .IV. *díneros*.

Por la dozena de los cenlos, medio mescal.

(p) El *que* toma el portadgo, de cada morauedi dé al señor de casa .VIII. *díneros* en hostal. Mas [aquel]¹ *que* conp[r]are² pa-/nos de lino, del .C. dé .IV. *díneros*.

Fol. 120r. De la dozena d[e]³ los fustaes, .VIII. *díneros*. //

Las cuerdas *e* las starpillas sean del huesped.

De la libra de la seda, .I. *morauedi*.

De la pieça d'alquice, .I. *dínero*.

De la pieça d'albornoz, .I. *dínero*.

De la cuerda d'escari, .I. *dínero*.

De la pieça de picot, .IV. *díneros*.

(q) De la pieça de burel, .II. *díneros*.

Del aroua de la cera o de pebre, .II. *díneros*.

Del arroua del olio⁴, .I. *dínero*.

¹ Al parecer, en el manuscrito, una «e» y una «q» con un trazo sobrepuesto. Suplo la palabra con *F. Baeza*, 915p.

² Una «a» en el manuscrito en vez de la primera «r».

³ En el manuscrito «do».

⁴ En el manuscrito «ololio».

Del arr[o]ua¹ de cobre o de methal o d'estano o de plomo, .I. *dínero*.

Del arroua de lino o de canamo, .I. *dínero*.

Del arroua de greda o de sal, .I. *morauedi*.

Del arroua de grana o d'anir .II. *díneros*.

Del arroua de uidrio, .II. *díneros*.

Del arroua de la cenbelina, .I. *morauedi*.

De cada *bestia*, .II. *díneros*.

(r) De moro, .IV. *díneros*.

De arroua de fierro, .I. *morauedi*.

De arroua d'azero, .I. *morauedi*.

De cuero de buey o d'encebro, .I. *dínero*.

De cuero de cierbo, .I. *morauedi*.

De la cenbelina, .I. *dínero*.

De pena de coneios, .I. *dínero*.

De lonbo de marterena <e> lutrina e de rosereol, .I. *mora-uedi*. //

Fol. 120v.

De troxielo de pescado mar, .IV. *díneros*.

De la dozena d[e]² cordouanes, .I. *dínero*.

(s) De la dozena de tocas morauedias, .I. *dínero*.

De la dozena de cuchielos o de tiseras, .I. *morauedi*.

De la dozena de badanas, .I. *morauedi*.

De la dozena de cuerdas o de texielos, .I. *morauedi*.

De la dozena de cintas de seda, .I. *morauedi*.

Del troxielo de coneios, .IV. *díneros*.

De la carga de sal, .I. *morauedi*.

De troxielo de lana, .IV. *díneros*.

(t) Del troxielo de los aninos, .IV. *díneros*.

Del troxielo de gadamecis, .I. *dínero*.

De la dozena del çumac, .I. *morauedi*.

Del arroua de las agalas, .I. *morauedi*.

De la dozena de capanelos de longa mar, .I. *morauedi*.

De la dozena de cintas de lana, .I. *morauedi*.

¹ En el manuscrito «arraua».

² En el manuscrito «do».

Del quintal de las calderas, .II. *díneros*.

De la dozena de los pans cardenos, .II. *díneros*.

Fol. 121r. (u) De la tela de molffame, .I. *morauedi*¹. //

V. Vocabulario

El vocabulario parcial del ms. 8331 establecido a continuación tiene simplemente por objeto presentar las palabras que no se encuentran en el Fuero de Baeza, así como las que se emplean en sentido diferente, o con otro valor gramatical.

No consigno las formas o grafías diferentes de una misma palabra que ambos textos puedan ofrecer, dado que estas formas pertenecen más bien al estudio fonético que al de lexicografía. Donde el ms. 8331, por ejemplo, dice *encance* (462a) está escrito *encalce* en el Fuero de Baeza (530f). Estas formas serán estudiadas en otro lugar.

Las abreviaciones utilizadas son las siguientes:

adj.	adjetivo	plur.	plural
adv. l.	adverbio de lugar	p. p.	participio pasado
adv. m.	adverbio de modo	prep.	preposición
adv. t.	adverbio de tiempo	pres.	presente
conjug.	conjugación	s.	substantivo
f.	femenino	subj.	subjuntivo
fut.	futuro	u. i.	uso intransitivo
íd.	ídem	u. r.	uso reflexivo
loc. adv.	locución adverbial	u. t.	uso transitivo
m.	masculino	v. i.	verbo intransitivo
n. p.	nombre propio	v. r.	verbo reflexivo
ort.	ortografía	v. t.	verbo transitivo
p.	persona		

El signo * colocado delante de una expresión, indica que ésta no consta en el texto con un verbo en infinitivo o bien que se le ha añadido algo para hacerla comprensible en el vocabulario.

¹ Al margen inferior, como reclamo: «este es». — No transcribo los folios del 121r. al 127, escritos en su mayoría posteriormente, y de los cuales, los primeros, son una simple enumeración de nombres propios.

A

- [abondar], v. t. – ‘abastecer, proveer’, 136, 136a.
 [acabarse], v. r. – ‘id.’, 672b.
 açada, s. – ‘azada’, 31e, 675a.
 acerca de, prep. – ‘cerca de’, 259b.
 [acertarse], v. r. – ‘hallarse presente en alguna parte’, 11b.
 // v. i. – ‘acertar, hacer con acierto’, 91b.
 acogidos, p. p. – ‘id.’, 261b.
 adarbes, s. m. plur. – ‘murallas’, 754b, 757b. // Ort.: *adarues*, 384b.
 adarues, véase *adarbes*.
 afan, s. – ‘trabajo’, 727a.
 [afirmar], v. i. – ‘afirmar, decir’, 97e.
 aguardada, p. p. – ‘guardada, custodiada’, 766b.
 aguijones, s. plur. – ‘id.’, 294a.
 aiubre, adv. l. – ‘en otra parte’, 72a. // Ort.: *a iubre*, 737b.
 aladuterio, s. m. – ‘adúltero’, 241b.
 albaroc, s. – ‘regalo, recompensa’, 747f.
 [albedriarse], v. r. – ‘permitirse’, 345c.
 [alcançar], v. i. – ‘perseguir, atacar’, 460f.
 alen de, prep. – ‘más allá de’, 746a.
 almogauar, s. m. – ‘el que toma parte en una algara’, 731a.
 [alquilar], v. t. – ‘dar en arriendo’, 583c. // ‘tomar en arriendo’, 703a.
 alteza, s. f. – ‘sublimidad, excelencia’, 520b.
 annados, s. m. plur. – ‘alnados, hijastros’, 81a.
 apagar, v. t. – ‘aplacar’, 772a.
 aquent de, prep. – ‘más acá de’, 746a.
 archa, s. – ‘arca, caja’, 773o.
 aros, s. m. plur. – ‘id.’, 773l.
 arronper, v. t. – ‘roturar’, 35. Uso i., 35a, 161c.
 art, s. – ‘engaño’, 302a.
 [atar], v. t. – ‘id.’, 259d.
 auarquero, s. – ‘el que hace abarcas’, 678a.
 axuar, s. – ‘ajuar’, 98b.

B

- Babtista, n. p. – ‘Bautista’, 626a. // Ort.: *Baptista*, 520d.
 Baptista, véase *Bablita*.
 barbechos, s. m. plur. – ‘id.’, 161c.
 bastecida, p. p. – ‘defendida, protegida, fortificada’, 569a.
 buelta, s. – ‘mezcla’, 689a.
 [buscar], v. t. – ‘id.’, 672c.

C

- cabal**, adj. – *en cabal*, loc. adv., ‘completamente, cabalmente’, 435a.
caleannas, s. plur. – ‘cárcolas’, 682e.
calentador, s. m. – ‘el que calienta el horno’, 131d.
camara, s. – *ssalir a camara*, ‘ir a defecar’, 481d.
camelinos, adj. m. plur. – ‘hechos de pelo de camello’, 773e.
canielas, s. plur. – ‘tablillas para entablillar un miembro enfermo’, 707b.
cantion, s. f. – ‘palabras difamatorias’, 303a.
capanelos, s. plur. – ‘cubrecabezas’, 773t.
captinimient, s. – ‘gobierno’, 379a.
captiuidat, s. – ‘cautiverio’, 575a.
cardado, adj. – ‘de color del cardo’, 773f.
carnicera, adj. f. – ‘de la carne’, 752a: *libra carnicera*.
casamiento, s. m. – ‘id.’, 54.
cebolina, s. f. – ‘cebollana’, 773m.
[cegar], v. t. – ‘cegar, cerrar’, 202a. // Ort.: *ziegue y ciegue*.
cemienca, s. f. – ‘simiente’, 160b.
cerar, v. t. – ‘cercar, rodear’, 130b. // ‘tapiar’, 384b.
cerradura, s. f. – ‘cerca para defender un terreno cultivado’, 185a, 185b, 186a.
certana mientre, adv. m. – ‘ciertamente’, 40b.
christiandat, s. – ‘cristiandad’, 724a.
christianismo, s. – ‘cristianismo’, 661b.
clamas, s. plur. – ‘quejas’, 48b.
colodras, s. plur. – ‘medidas para líquidos (agua)’, 136a.
comedio, s. m. – ‘espacio de tiempo’, 419e, 520f.
[confesarse], v. r. – ‘id.’, 259c. // Ort.: *se cofesse*, 259c; *confessado*, 60a.
contienda, s. f. – ‘id.’, 53.
[contrallar], v. t. – ‘ponerse en contra, oponerse a’, 26a. // Ort.: pres. subj., 3a p. *contrale*, 26a.
conuenencias, s. plur. – ‘convenios’, 669a.
corral, s. – ‘tribunal’, 144a, 144c, 146a, 147a.
[cotar], v. t. – ‘establecer, fijar’, 232b.
criados, s. plur. – ‘id.’, 64.
cubos, s. plur. – ‘id.’, 136a.
cuestas, s. plur. – ‘espaldas’, 773n.
cuiurador, s. m. – ‘conjurador’, 519a.
cunplimiento, s. – ‘acción de cumplir con su deber’, 724a.
[cuntir], v. i. – ‘acontecer’, 213a. // Fut. subj., 3a p. *cuntiere*, 213a.
curia, s. – ‘guarda, cuidado’, 693b.

curiador, s. m. – ‘aquel cuyo oficio era guardar y conservar las cosas que se ganaban a los enemigos’, 701c, 701d.

D

dardo, s. – ‘id.’, 695a.

demoniados, adj. plur. – ‘endemoniados’, 516h.

[denegar], v. t. – ‘repudiar, desechar al hijo propio’, 74a.

derraygado, p. p. – ‘desarraigado’, 755b.

[desapoderarse], v. r. – ‘id.’, 419c.

[desemparar], v. t. – ‘dejar, abandonar’, 30f, 30g.

desoreiado, p. p. – ‘desorejado’, 716a.

[despender], v. i. – ‘gastar’, 661b.

despleteado, p. p. – ‘cargado de tributos (?)’, 761b. El Fuero de Baeza (912d) trae: *despechado*.

[despreciar], v. t. – ‘id.’, 365d.

[desquilar], v. t. – ‘cortar el pelo’, 284a.

[destaiar], v. i. – ‘separar, dispersar los expedicionarios de una algara’, 701a.

dozenar, s. – ‘docena’, 773e.

duenda, adj. f. – ‘domesticada’, 600a.

duernas, s. plur. – ‘jarros de sacar agua’, 136a.

E

emparar, véase *enparar*.

encubierta, s. f. – ‘disimulo, disimulación’, 74a.

encubierta miente, adv. m. – ‘encubiertamente’, 384c.

enfamado, p. p. – ‘infamado’, 670a.

[engraciarse], v. r. – ‘complacerse, tener satisfacción en alguna cosa’, 722b.

[enguarar], v. t. – ‘cargar’, 583b.

enparador, s. m. – ‘defendedor’, 30d, 402a, 508f, 654d, 671a, 678e.

[enparar], v. t. – ‘defender’, 27b, 83. U. i., 27a, 76a. // Ort.: *emparare*, 83.

enpenadura, s. f. – ‘prenda’, 579b.

enprestar, v. t. – ‘prestar’, 24a, 680b. **tomar enprestado*, ‘tomar prestado’, 584a.

entenciones, s. f. plur. – ‘querellas, disputas, litigios’, 446c, 772a.

enuair, v. t. – ‘atacar, atropellar’, 97e.

[errar], v. i. – ‘errar, faltar, no cumplir uno con lo que debe’, 91b.

[escarmir], v. t. – ‘escarnecer’, 133b.

escuseas, s. plur. – ‘esculcas, vigías’, 769a.

espuelas, s. plur. – ‘id.’, 294a.

esquimo, s. m. – ‘esquilmo’, 632b.

estaiado, p. p. – ‘ajustado, hablando de un doméstico o criado’, 161b.

esuerço, s. m. – ‘ánimo, atrevimiento’, 97e.

F

fabla, s. – **auer fabla de nemiga-con una mugier*, ‘tener trato carnal con ella’, 638c.

falssa mientre, adv. m. – ‘falsamente’, 82a.

falta, s. f. – ‘íd.’, 381b.

faz, s. f. – ‘cara’, 302a.

fazientes, s. f. plur. – ‘motivos’, 621b.

fecho, s. – ‘hecho’, 766b.

festiuidades, s. f. plur. – ‘festividades eclesiásticas’, 520c.

liar, v. t. – ‘tener confianza’, 419e.

lijolero, s. – ‘?’, 32a.

filianduras, s. plur. – ‘hilandería, fábrica de hilados’, 134a.

fonta, s. f. – ‘afrenta’, 355b.

forcador, s. m. – ‘forzador’, 232b.

fornera, s. f. – ‘la que tiene por oficio cocer pan y calentar para ello el horno’, 131c, 131e.

fornero, s. m. – ‘el que tiene por oficio cocer pan y calentar para ello el horno’, 131, 131a, 131b.

fornicio, s. – ‘fornicación’, 262a.

foya, s. f. – ‘hoyo’, 202a.

fuertes, adj. plur. – ‘íd.’, 767a.

fulano, adj. – ‘tal’, 584b.

G

golpeias, s. f. plur. – ‘pieles de zorra’, 773f.

gracia, s. f. – **enviar una persona a la gracia de Dios*, ‘dejarla en paz, en libertad’, 478c.

[gradarse], v. r. – ‘complacerse’, 356c.

[gradeer], v. t. – ‘agradecer’, 90b. // Conjug.: pres. subj., *gradezcan*, 90b.

granadas, s. f. plur. – ‘íd.’, 773g.

guiadores, s. plur. – ‘los que dirigen una expedición militar’, 698b.

I, Y

ieiunio, s. m. – ‘ayuno, abstinencia’, 520e.

yelmo, s. – ‘íd.’, 464a, 695d. // Ort.: *hyelmo*, 695e.

yerro, s. m. – 'íd.', 687c.
 iornal, s. – 'jornal, salario', 520g.

L

labanar, v. t. – *labanar la madera*, 'hacer tablas de madera', 673a.
 labra, s. – 'íd.', 676c.
 laguna, s. – 'hoyo, cuneta', 636c.
 legunbre, s. f. – 'legumbre', 773g.
 lei, s. f. – 'ley', 531d.
 [librar], v. t. – 'preservar a uno de algo', 38c.

M

malfechura, s. f. – 'delito', 356a.
 mancado, adj. – 'huérfano', 88b.
 manda, s. f. – 'demanda judicial', 441a. // 'dinero pedido judicialmente', 79b.
 [menguar], v. i. – 'faltar', 93b.
 [menoscar], v. i. – 'fallar, no ser suficiente, faltar', 575e. U.t., 131c. // V.t., 'evaluar a un precio muy bajo una heredad', 32b. // U.i., 'dañarse', 87a.
 menssagero, véase *menssaiero*.
 menssaierias, s. f. plur. – 'mensajes', 389a.
 menssaiero, s. m. – 'mensajero', 747a. // Ort.: *menssagero*, 747b.
 mercadero, s. m. – 'mercader, vendedor', 655b, 655c.
 mezquino, s. – 'pobre', 40b.
 mientes, s. plur. – **meter mientes en una cosa*, 'poner mientes en una cosa', 692h.
 mision, véase *mission*.
 mission, s. f. – 'gasto', 159a, 161a. // Ort.: *mission*, 31g.
 moledores, s. plur. – 'los que van a moler en un molino', 109a.
 mondar, v. t. – 'roturar', 161c.
 moral, s. – 'íd. (árbol)', 191a.
 moriolo, s. – 'moro cautivo de guerra', 724a.
 moton, s. – '?', 79c.
 muda, adj. f. – '?', 215a.
 mulo, s. – 'íd.', 773c.

N

nemiga, s. – 'daño'; **fazer nemiga*, 'dañar', 202a.
 nietos, s. m. plur. – 'íd.', 96c.
 [nudir], v. t. – 'nutrir', 647c.

O

- o**, adv. l. – ‘en donde’, 390c.
oracio, s. – ‘oración, rezo’, 259c.
oras, s. plur. – ‘rezos’, 724a.
orecro, s. – ‘el que hace orzas’, 688a.
orecado, p. p. – ‘ganado’, 747f.
hostal, s. – ‘hospedaje’, 773p.

P

- palabra**, s. – ‘id.’, 268a.
palas, s. plur. – ‘id.’, 520h.
paleneh, s. – ‘valla de palos o tablas, que se usa para cerrar una dehesa’, 130b.
panigado, s. – ‘paniaguado’, 421d.
pastoria, s. f. – ‘pasto’, 146b.
Paulo, n. p. – ‘Pablo’, 520i.
pedos, s. plur. – ‘id.’, 300a.
pena uera, s. f. – ‘especie de armiño’, 773d.
perdidos, s. m. plur. – ‘los que han perdido alguna cosa’, 399a.
perdidoso, s. m. – ‘el que padece una pérdida’, 654d.
[pesar], v. i. – ‘causar dolor’, 203a.
pobreza, s. – ‘id.’, 94a.
portielos, s. m. plur. – ‘portillos’, 384b.
postrema (a la), loc. adv. – ‘finalmente’, 235c.
present, s. – ‘presente, regalo’, 378a.
priego, s. – ‘ruego’, 363a.
[prolongar], v. t. – ‘id.’, 490a.
pulgada, s. f. – ‘id.’, 686a.

Q

- queytados**, s. m. plur. – ‘desgraciados’, 703a.
quintera, s. f. – ‘mujer del yuguero’, 160d.
quintero, s. m. – ‘yuguero’, 160c, 415f.

R

- ration**, s. f. – ‘porción en un reparto’, 695e.
[recabdar], v. t. – ‘custodiar’, 418c.
recapdo, s. – ‘cuenta, número’, 701c.
recudir, v. i. – ‘responder jurídicamente’, 28e, 155b, 674b. //
 ‘pagar’; **recudir con el loguer*, ‘pagar el precio del arriendo’, 577b.

- [redrar], v. t. – ‘sanear’, 67b. // Conjug.: pres. subj., 3ª. p. *riedre*, 67b.
 refertero, s. m. – ‘quimerista’, 625a.
 [rogar], v. t. – ‘id.’, 360b.
 ronpedura, s. – ‘rotura, rompimiento’, 683a.

S

- saial, s. – ‘sayal’, 773c.
 saias, s. plur. – ‘sayas’, 773j.
 salua, s. f. – ‘excusa, justificación’, 226b.
 sanas (a), loc. adv. – ‘con saña’, 298a.
 segadera, adj. f. – ‘que sirve para segar’, 675a.
 segurados, adj. plur. – ‘salvos, libres’, 744b.
 seneros, adj. m. plur. – ‘solos’, 704c.
 septimo, s. – ‘la séptima parte’, 573c.
 [soberbiar], v. t. – ‘ocasionar daño o menoscabo material o moral’, 428b.
 soberbio, s. m. – ‘soberbio, arrogante, el que ocasiona daño o menoscabo material o moral’, 428a, 410b, 410c, 410d.
 [soltar], v. t. – ‘dejar, abandonar’, 326a.
 somo, adv. l. – *en somo*, ‘encima’, 686a.
 sose, s. – ‘sosa’, 773b.
 [soterrar], u. r. – ‘enterrar’, 10c.

T

- [tender], v. t. – ‘tundir’, 682a, 683a. // Conjug.: p. p., *tendida*, 682a; *tenduda*, 683a.
 [testiguar], v. i. – ‘atestiguar, dar testimonio’, 134a.
 texeduras, s. plur. – ‘tejedurías’, 134a.
 tinagero, s. – ‘tinajero’, 688a.
 todauia, adv. t. – ‘todavía’, 379a.
 toledor, s. m. – ‘el que quita y roba peños al andador’, 393b.
 tonsura, s. f. – ‘tunda, tundidura’, 682a.
 torno, s. m. – ‘vuelta, regreso’, 772, 772a.
 traedor, s. m. – ‘el que trae’, 685b.
 trilos, s. plur. – ‘trillos, instrumentos para trillar’, 520h.

U

- Ubeda, n. p. – ‘Úbeda’, 10c, 369c, 581a, 717a.
 uicario, s. m. – ‘vicario’, 665c.

VI. Correspondencia entre los párrafos del manuscrito 8331 y los del Fuero de Baeza

El cuadro de correspondencias presentado a continuación es un complemento al que he publicado en *El Fuero de Baeza*, o. c., páginas 425-446. Lo he establecido valiéndome de mi edición del Fuero de Baeza, y de la transcripción precedente del manuscrito 8331 de la Biblioteca del Arsenal¹.

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
1	1	18	22i-k
2	2	19	22k
3	3	20	23a
4	4	21	24
5	5	22	25
6	6	23	26
7	7	24	27
8a	8	25	28
8b-c	9	26	29a
9	10	27a	29b
10a-c	11	27b-c	31
10d	12	28a	32
10e	13	28b-c	33
10f	14a	28d-e	34
11a-b	14b-c	28f	35b
11c	15	29	36
12a	16	30a-b	37
12b	17	30c-d	38
13a	18	30e-f	39
13b-c	19a-b	31a-b	40
14	20	31c	41
15	21a-b	31d-e	42
16a	22a	31f	43a
16b-d	22c-f	31g-h	43d-e
17	22g-i	32a	44

¹ El lector advertirá, tal vez, ciertas diferencias, mínimas y de detalle, entre este cuadro de correspondencias y el del plan del manuscrito P, que se encuentra en la página 33 de mi edición del Fuero de Baeza. Estas ligeras diferencias son debidas a las correcciones efectuadas últimamente a una transcripción, aún no definitiva, del manuscrito 8331 (ms. P).

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
32b-c	45	64b	181b
33a	46	65	182a-b
33b	47	66	182b-d
34	48	67	183
35	49	68	184
36a	50	69a-b	185
36b	51	69c	186a
37	52	70	186b-e
38a-b	744	71	186f
38c-d	745	72	187
39a	746	73	188a
39b-c	747	74	188b
39d	748a	75	189
40	748b-c	76a-c	190
41a	53	76d-e	194b-c
41b		77a-b	197a-b
42	136a-b	77c-e	199
43	136c	78	202
44	144a	79	203
45	144b	80	204
46	144c	81	205
47	145a	82	206
48	145b-c	83	207
49a-b	147	84	208
49c	146a	85	209
50	146c	86	210
51	146d	87a-b	211
52	146e	87c	212a
53		88	213
54a y c, 55	170, 171	89	214
54b		90	215a-b
56	172	91	215b-f
57	173	92	216
58a	174	93	217
58b	174'a	94	218a-c
59a	174'b	95	218d
59b	175b	96	219
60	176	97a	220a
61	177	97b-e	221
62	178	98	222
63	179	99	223
64a	180	100	224

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
101	225	139a	57
102	148	139b	58a
103	149	140	59
104	150	141	60
105	151	142a	61
106a	152	142b	62
106b	153b	143	63
107	154	144a-b	64
108	155	144c	65
109	156	145	66
110	157	146	67
111	158	147	68
112	159	148	70
113	160	149	71
114	161	150	72
115	162	151	73
116	163a	152	74
117	164	153a	75
118	165b	153b	76
119	166	154a	78a
120a-b	167	155	77
120c	168	156	79
121	169	157	80
122a-b	137	158a	81
122c	138	158b	82
123	138	159	82'
124	139	160	83a-d
125	140	161	83e-i
126	141	162	84
127	142a	163	85
128	142b-e	164	86
129	143	165	87
130	902	166	88
131		167	89
132		168	90a-b
133		169a-d	90c-f
134		169e	91
135		170	92
136	54a	171a	93
137	54b	171b-c	94
138a-c	55	172	95
138d	56	173	96

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
174	97	213	226
175	98	214	227
176	99	215	228
177	99'	216a	229
178	100a	216b-c	230
179	101	216d	231
180	102	217	232a
181	103	218	232b-c
182	104	219	233
183	105	220	234
184	106	221	235
185a	107	222	236
185b	108	223	237
186	109	224	238a-c, e
187	110	225	239
188a	111	226	240
188b	112	227	240'
189	113	228	241
190	114	229	241'
191	115	230	242
192	116	231	909
193	116'	232	910
194	117	233	911
195	118	234	243
196	119	235a	244
197	120	235b-c	245
198	121	236	246
199a-b	122a-b	237	247
199c	122c	238	248
200	123	239	249
201	124	240	250
202	125a-c	241	251
203	126	242	252a
204	127	243	252b
205	128	244	253
206	129	245	254
207	130	246	255
208	131	247	256
209	132	248	257
210	133	249	258
211	134	250	259
212	135	251	260



Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
252	261	293	297
253	262	294	298
254	263	295	299
255	264	296	300
256	265	297	301
257	266	298	302
258	267a-b	299a	303
259a	267c	299b	304
259	268a-d	300	305
260	268e	301	306
261	269	302	307
262	270	303	308
263	271	304	309
264	272	305	310
265	273	306	311
266	274	307	312
267	275	308	313
268	276	309	314
269	277	310	315
270	278	311a	317a
271	279	311b	318
272	280	311c	317b
273	281	312	319
274	282	313	320
275	283	314	321
276	284	315	322
277	285	316	323
278	285	317	324
279	286	318	326
280	287	319	327
281	288	320	328
282	289	321	329
283	290	322	330
284	291	323	330'
285	292	324	330''
286	293a-b	325	331
287	293c	326a	332
288	293c	326b-d	333a-c
289	294	327	333d-e
290	295a-b	328	334
291	295c	329	335
292	296	330	336

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
331	337	362d	402
332	338a	363	403a
333	339	364a	403b
334	340a	364b-c	404
335	342	365	405
336	346	366	406
337	338b-c	367	407
338	339'a-b	368	408
339	340b-d	369	409
340	343	370	410
341	347	371a	411a
342	370a	371b-d	411c-e
343	371	372a	411e
344	372	372b-c	412
345a	373, 374	373	413
345b	375	374	414
345c	376	375a	415
346	377	375b	416
347a	378	375c	417
347b	379	376a	418
347c-d	380	376b	419
347e	381	376c	420
348	382	377	421
349a-b	383a-b	378	422
349c	383c	379	423
350a	385	380	424
350b-c	386	381	425
351	387	382	426
352	388	383	427
353a	389	384a	428
353b	390	384b	429
353c-e	391	384c	430
354	392	384d	431a
355	393	385	431b
356	394	386	432a-b
357	395	387	433
358	396	388	432c
359	397	389	434
360	398	390a	434d
361	399	390b-c	435
362a-b	400'	391	436
362c	401	392a	437

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
392b	438	418	478
392c-d	439	419	479a-g
393	440	420	480
394	441	421	481a-d
395	442	422a	482
396a	443	422b	483a
396b-c	444	422c	483b y 484
397a-c	445	423a-b	485
397d-e	446	423c	486a
398	447a	424	487
399a-c	447c-e	425	489
399d-f	447g-i	426	490
400	447j-k	427	491
401a-f	448a-g	428	492
401g	448i	429	493a-b
402a	449	430a-b	493c-d
402b	450	430c	494a
403	451	431a	494b
404a-d	452	431b-c	495
404e	453	432a-b	496
405a	454	432c	497
405b-d	455a-c	433	498
406	456a-b	434	500
407	457	435	501
408a-b	458	436	502
408c	459 y 460	437	503
409	462	438	504
410	463	439	506c-d
411a	464a	440	506e
411b-c	465	441	508
412	466a-b	442a	509
413	467	442b-c	510a-b
414	468	443	510b-c
415a-b	469a-b	444	512
415c	469d	445	513
415d	470	446	514
415e	471	447	515
415f	472a	448	516
415g	472c	449	517
416	474	450a	518
417a	476	450b-d	519a-c
417b	477	451	520

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
453	522	481a-b	567d-e
454	523	481c	568
455	524a	481d	569
456	524c-d	482	570
457a	525	483a-b	571a-b
457b-d	526	483c-d	571d-e
458	527	484a	572
459a	528	484b	573
459b	529	485	574
460a-g	530	486	575
460h	531	486	576a
461a	531	487	576b
461b	532	488	577a
461c	533	489	577b-c
462	534	490	577d-f
463a	535	491a-b	578
463b-f	536	491c	579
464	537	492	580
465	538	493	581a-b
465'	538'	494	581c
466	539	495a	582a
467	540a-b	495b	583
468a	540c	496	584
468b-d	541	497	585
469	542	498	586
470a-c	543	499	587
470d	544	500	588
471	545	501	589
472a-b	546	502	589'
472c-d	547	503a	590
473	554	503b-c	591
474a	555, 556	504	592
474b-d	557b-d	505	593
474e	558	506	594a-b
475a-b	559	507	594d
475c	560	508a-g	596a-g
475d-e	562	508h-l	596j-n
476	563	509	597
477	564	510	598
478	565	511	599
479	566	512	600a
480	567a-b	513a	601b

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
513b	601c	540b	640
514a	602	541	641
514b	603	542	642
515	604	543	643
516a-g	605b-h	544	644
516h	606	545	645
517	607	546	646
518a-b	608	547	647
518c	609	548	648
519	610	549	649a-b
520	611	550	
521	612	551	
522	613	552	650a
523	614	553a	650b
524	615	553b	651
525	616	554	652
526	617	555	653
527a	618	556	654
527b	619	557	655
528a-b	621	558	656
528c-e	622	559a-b	657
528f	623	559c	
529	624a-c	560	658a-b
530a	624d	561	658c
530b	625	562a-b	659
531a-c	626	562c	660
531d		563	661
532a-b	627	564	662
532c-d	628	565	663
533a	629	566	664a
533b-d	630	567	664b
534	631a-b	568	664c-f
535	631c-d	569	665
536	632	570	666
537	633	571	667
538a	634	572	668a-b
538b	635	573a-b	668c-d
538c-e	636	573c	669
538f-g	637	574	749
539a-b	638	575	750
539c	639a	576	751
540a	639b	577	752

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
578a	753	604	796
578b	754	605	797
579	755	606	798
580	756	607	799
581a-c	757	608	800
581d	758a	609	801
582	759a-c	610	801'
583a	325	611	802
583b	760b	612	803
583c-d	761	613	804
583e-f	762	614a	805
584	763	614b	806
585	764	615a	807
586a		615b	808a
586b-c	767	616	808b
586d	768	617	809
587	769	618	810
588	770	619a-c	811
589a	772	619d	812
589b	773	620	813
590a	774	621	814
590b		622	815a
590c	776	623a	815b
591	777	623b	816
592	778	624	817a
593	779	625	817b
594a	780	626a	818
594b	781	626b-c	819
595a	782	627	820
595b-c	783	628	821
596a	785	629	822a
596b-c	786	630a-b	822b-c
597	787	630c	823a
598a	788	631a	823b
598b	789	631b	824
598c-f	790a-d	632a	825
599	790e	632b	826
600	791	632c	827
601	792	632d	
602	793	633a-b	828
603a	794	633c-e	829
603b-c	795	633f-g	830

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
634	831	660	869a-c
635a	832	661	869d-e
635b	833	662	870
636a	834	663	871a-f
636b	835	664	871h-i
636c	836	665	872
636d-e	837	666	873
637	838	667	874
638	839	668	875
639a-b	840	669	876
639c-d	841	670	877
640	842	671	878
641	843	672	879a-c, e
641'	843'	673	880
642	845b	674	881
643	846	675	882
644a-c	847	676	883
644d-h	848	677	884a
645	849	678	884b-f
646a-b	850	679	885
646c-d	851	680	886
646e-f	852	681	887
647a	853	682	888
647b	854	683	889
647c	855	684	890
647d	856	685	891
647e	857b	686	892a-c
648a	857c	687	892d-g
648b-c	858	688	893
648d-e	860b-c	689	894
649	861	690a	895
650a-b	862	690b	896
650c	863	691	897
651	864	692	670
652	865	693a-b	671
653	866	693c	672
654	867a-d	694	673
655	867e-i	695	674
656	868a-c	696	675
657	868f	696'	675'a
658	868g	697	676
659	868h-i	698a	677

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
698b	677'	723	711
698c	678	724	712
698d	678'	725a	713
699	679	725b-c	714
700a	680a	725d	715
700b	681	726	716
700c	682a	727a	717
701a	682b	727b	717'
701b-d	683	728	718
702a-b	684	729	719
702c	685a	730	720
703a	685b	731	721
703b	686a	732	722
704a	686a	733a	723
704b-c	686b-c	733b	724
705	687	734	725
706a	688	735a-c	726, 727a
706b-d	689	735d-g	727b-e
706e	690b	736	728
707a	690a	737a	729
707b	691	737b	730
708a-b	692	737c	732
708c	693	738	731
709	694	739a-b	733
710a	694'	739c	734
710b-c	695	739'b	734'
711a	696	740	735
711b	697	741	736
712	698	741'	736'
713	699	742	737
714	700	743	738
715	701	744	739
716	702	745	740a-c
717a	703	746	740d
717b-c	704	747a	741
718	705	747b	742
718'	705'	747c	743
719	706	747d-f	
720a-b	707	748	898
720c	708	749	899a
721a-b	709	750	900
722	710	751	901

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
752	903a-e	763	912m-o
753	903f	764	912p
754a-b	904a-b	765	912q
755a		766	916a-b
755b	904c	767	916c-d
756	905	768	916e-f
757	906a-b	769	916g
758	906c-d	770	
759	907	771	
760	912a-b	772	914
761	912c-g	773	915a-u
762	912j-l		
Blanc-Mesnil (France)		<i>Jean Roudil</i>	